叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑海岸女王(queen Of The Black Coast) 000001

2. 黑海岸女王(queen Of The Black Coast) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑海岸女王(Queen of the Black Coast)

[kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kəʊst]
QUEEN OF THE BLACK COAST
女王 的 这 黑色的 海岸

黑海岸女王

[baɪ] ['rɒbət] [iː] . ['haʊəd]
By Robert E . Howard
经过 罗伯特 E . 霍华德

作者：罗伯特·E·霍华德

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [wɪəd] [teɪlz; 'teɪliːz] [meɪ] - .
[Transcriber's Note : This etext was first published in Weird Tales May 1934 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 第一的 已发布 在 诡异的 故事 可能 - .

[转录者注：此电子文本最初发表于 1934 年 5 月的《怪异故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
publication was renewed .]
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[wʌn]['koʊnən][dʒɔɪnz][ðə; ði]['paɪrəts]
1 Conan Joins the Pirates
1 柯南 加入 这 海盗

1. 柯南加入海盗团

[bɪ'liːv] [griːn] [bʌdz] [ə'weɪkən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Believe green buds awaken in the spring ,
相信 绿色的 花蕾 觉醒 在 这 春天 ,

相信春天里绿芽会萌发。

[ðæt] ['ɔːtəm] [peɪnts] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð] ['sɒmbə(r)]['faɪə(r)] ;
That autumn paints the leaves with somber fire ;
那 秋天 油漆 这 树叶 和 忧郁 火 ;

那年秋天，树叶被染上了一层暗沉的火焰色；

[bɪ'liːv] [ai][held][maɪ] [hɑːt] [ɪn'vaɪələt]
Believe I held my heart inviolate
相信 我 握住 我的 心 不可侵犯

相信我，我的心始终保持纯洁无瑕。

[tuː; tə] ['lævɪʃ] [ɒn][wʌn][mæn][maɪ][hɒt][dɪ'zaɪə(r)] .
To lavish on one man my hot desire .
到 奢华的 在 一 男人 我的 热的 欲望 .

将我炽热的欲望倾注于一个男人身上。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] -
THE SONG OF BÊLIT
这 歌曲 的 -

贝利特之歌

[huːf] [drʌmd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [sləʊpt] [tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːfs] .
Hoofs drummed down the street that sloped to the wharfs .
蹄子 鼓声 向下 这 街道 那 倾斜的 到 这 码头 .

马蹄声沿着通往码头的斜坡街道传来。

[ðə; ði][fəʊk] [ðæt] [jeld] [ænd; ənd] ['skætəd] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪld]

The	folk	that	yelled	and	scattered	had	only	a	fleeting	glimpse	of	a	mailed
这	民间	那	大喊	和	疏散	有	仅有的	一个	转瞬即逝	一瞥	的	一个	邮寄

['fɪgə(r)][ɒn][ə; eɪ] [blæk] ['stæliən] ,

figure	on	a	black	stallion	,
数字	在	一个	黑色的	骟	,

那些尖叫着四散奔逃的人们，只瞥见了一个身披盔甲、骑着黑色骏马的身影。

[ə; eɪ][waɪd] ['skɑːlət] [kləʊk] ['fləʊɪŋ] [aʊt][ɒn][ðə; ði][wɪnd] .

a	wide	scarlet	cloak	flowing	out	on	the	wind	.
一个	宽的	猩红	披风	流动	出去	在	这	风	.

一件宽大的猩红色斗篷在风中飘扬。

[fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['klætə(r)][ɒv; əv] [pə'sjuːt] ,

Far	up	the	street	came	the	shout	and	clatter	of	pursuit	,
远的	向上	这	街道	来了	这	喊	和	哒	的	追逐	,

街上传来追逐的喊叫声和碰撞声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsmən] [dɪd][nɒt] [lʊk] [bæk] .

but	the	horseman	did	not	look	back	.
但	这	骑手	做过	不是	看	后退	.

但骑马的人没有回头。

[hiː; hi] [swept] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] [wˈɔːfs] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['stæliən] [bæk] [ɒn][ɪts]

He	swept	out	onto	the	wharfs	and	jerked	the	plunging	stallion	back	on	its
他	扫荡	出去	到	这	码头	和	猛地一抖	这	骤降	骟	后退	在	它是

[hɔːntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [lɪp][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] .

haunches	at	the	very	lip	of	the	pier	.
臀部	在	这	非常	唇	的	这	码头	.

他冲上码头，猛地将那匹横冲直撞的骏马拽回码头边缘，让它后腿着地。

['siːmən] [geip] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːp] [ænd; ənd] [straɪpt] [seɪl][ɒv; əv]

Seamen	gaped	up	at	him	,	as	they	stood	to	the	sweep	and	striped	sail	of
海员	张开的	向上	在	他	,	作为	他们	站立	到	这	扫	和	有条纹的	帆	的

[ə; eɪ] [haɪ] - [praʊd] ,

a	high	-	prowed	,
一个	高的	-	锋利的	,

水手们仰望着他，他们站在一艘高艏船的横帆和条纹帆前，

[brɔːd] - ['weɪstɪd] ['gæli] .

broad	-	waisted	galley	.
广阔	-	腰部	厨房	.

宽腰帆船。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['stɜːdi] [ænd; ənd] [blæk] - ['bɪədɪd] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] ,

The	master	,	sturdy	and	black	-	bearded	,	stood	in	the	bows	,
这	掌握	,	结实的	和	黑色的	-	留着胡子的	,	站立	在	这	弓	,

那位身材魁梧、蓄着黑色胡须的大师站在弓箭手的位置上。

['iːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪlz] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊt] - [hʊk] .

easing	her	away	from	the	piles	with	a	boat	-	hook	.
缓解	她	离开	从	这	堆	和	一个	船	-	钩	.

用船钩将她从木堆旁轻轻拉开。

[hiː; hi] [jeld] ['æŋgrəli][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

He	yelled	angrily	as	the	horseman	sprang	from	the	saddle	and	with	a
他	大喊	愤怒地	作为	这	骑手	弹簧	从	这	鞍	和	和	一个

[lɒŋ] [liːp] ['lændɪd] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði][mɪd] - [dek] .

long	leap	landed	squarely	on	the	mid	-	deck	.
长的	飞跃	登陆	完全	在	这	中	-	甲板	.

骑马的人从马鞍上跳下来，纵身一跃，稳稳地落在甲板中央，他愤怒地大叫起来。

- [huː] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] [ə'bɔːd] ? -
' **Who invited you aboard ?** '
- WHO 受邀 你 船上 ? -

谁邀请你上船的?

- [get] ['ʌndə(r)] [wei] ! -
' **Get under way !** '
- 得到 在下面 方式 ! -

“出发！”

[rɔːd] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] ['spætə] [red] [drɒps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
roared the intruder with a fierce gesture that spattered red drops from his
咆哮 这 入侵者 和 一个 凶猛的 手势 那 溅射 红色的 滴 从 他的
['brɔːdsɔːd] .
broadsword .
阔剑 .

入侵者怒吼一声，猛地挥动双剑，鲜红的剑刃溅射而出。

- [bʌt; bət] [wɪr] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [kʌʃ] ! -
' **But we're bound for the coasts of Kush !** '
- 但 是 边界 为了 这 海岸 的 库什 ! -

但我们的目的地是库什海岸!

[ik'spɔstjuleit] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
expostulated the master .
所宣称的 这 掌握 .

师傅说道。

- [ðen] [aɪm][fɔː(r); fə(r)] [kʌʃ] !
' **Then I'm for Kush !**
- 然后 我是 为了 库什 !

那我支持库什!

[pʊʃ] [ɒf] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ! -
Push off , I tell you ! '
推 离开 , 我 告诉 你 ! -

快推开我，我叫你!

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑːst][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] ['hɔːsmən]
The other cast a quick glance up the street , along which a squad of horsemen
这 其他 投掷 一个 快的 瞥一眼 向上 这 街道 , 沿着 哪个 一个 队 的 骑兵
[wɜː(r); wə(r)] ['gæləpɪŋ] ;
were galloping ;
是 疾驰 ;

另一个人迅速瞥了一眼街道，只见一队骑兵正沿着街道疾驰而来；

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [tɔil] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəz] , ['krɔːsˌbəʊz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
far behind them toiled a group of archers , crossbows on their shoulders .
远的 在后面 他们 辛勤劳作 一个 团体 的 弓箭手 , 弩 在 他们的 肩膀 .

在他们身后很远的地方，一群弓箭手肩扛弩箭，辛勤地工作着。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pæsɪdʒ] ? - [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
' **Can you pay for your passage ? ' demanded the master .**
- 能 你 支付 为了 你的 通道 ? - 要求 这 掌握 .

“你能付得起路费吗？”主人问道。

- [ai] [peɪ] [maɪ] [wei] [wɪð] [stiːl] ! -
' **I pay my way with steel !** '
- 我 支付 我的 方式 和 钢 ! -

“我用钢铁来支付我的薪水！”

[rɔːd] [ðə; ði][mæn][ɪn]['ɑːmə(r)] , ['brændiʃ] [ðə; ði] [greɪt] [spːd] [ðæt] ['glitə] ['bluːli] [ɪn][ðə; ði][sʌn]

roared	the	man	in	armor	,	brandishing	the	great	sword	that	glittered	bluely	in	the	sun
咆哮	这	男人	在	盔甲	,	挥舞	这	伟大的	剑	那	闪闪发光	蓝色地	在	这	太阳

.

:

.

身披铠甲的男子咆哮着，挥舞着在阳光下闪耀着蓝色光芒的巨剑。

- [baɪ][krɑːm] , [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][get]['ʌndə(r)] [wei] ,

'	By	Crom	,	man	,	if	you	don't	get	under	way	,
-	经过	克罗姆	,	男人	,	如果	你	不	得到	在下面	方式	,

“克罗姆老兄，如果你不赶紧出发……”

[aɪl] [drentʃ] [ðɪs] ['gæli] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ɪts] [kruː] ! -

I'll	drench	this	galley	in	the	blood	of	its	crew	!	'
患病的	淋	这	厨房	在	这	血	的	它是全体人员		!	-

我要让这艘船沐浴在船员的鲜血之中！

[ðə; ði] ['ʃɪpmɑːstə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][men] .

The	shipmaster	was	a	good	judge	of	men	.
这	船长	曾是	一个	好的	法官	的	男人	.

船长很会识人。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [skɑːd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːdzmən] , ['hɑːd(ə)nd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,

One	glance	at	the	dark	scarred	face	of	the	swordsman	,	hardened	with	passion	,
一	瞥一眼	在	这	黑暗的	疤痕	脸	的	这	剑客	,	硬化	和	热情	,

只需一眼，就能看到剑客那张因激情而变得冷峻、布满伤疤的黝黑脸庞。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['ɔːdə(r)] , ['θrʌstɪŋ] ['strɒŋli] [ə'genst] [ðə; ði][paɪlz] .

and	he	shouted	a	quick	order	,	thrusting	strongly	against	the	piles	.
和	他	喊叫	一个	快的	命令	,	推进	强烈	反对	这	堆	.

他大声下达命令，用力推搡着桩子。

[ðə; ði] ['gæli] ['wɔləu] [aʊt]['ɪntuː][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ɔːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klæk] ['rɪðmɪkli] ;

The	galley	wallowed	out	into	clear	water	,	the	oars	began	to	clack	rhythmically	;
这	厨房	沉溺	出去	进入	清除	水	,	这	桨	开始	到	唠叨	有节奏地	;

小船驶入清澈的水中，船桨开始有节奏地拍打着；

[ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [seɪl] , [ðə; ði] [lait] [ʃɪp] [hiːld] [tuː; tə][ðə; ði]

then	a	puff	of	wind	filled	the	shimmering	sail	,	the	light	ship	heeled	to	the
然后	一个	噗	的	风	已填	这	闪闪发光	帆	,	这	光	船	高跟鞋	到	这

[gʌst] ,

gust	,
阵风	,

这时一阵风吹进了闪闪发光的船帆，轻盈的船身随着阵风倾斜起来。

[ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [laɪk][ə; eɪ][swɒn] , ['gæðərɪŋ] ['hedweɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skɪmd] [ə'lɒŋ] .

then	took	her	course	like	a	swan	,	gathering	headway	as	she	skimmed	along	.
然后	采取	她	课程	喜欢	一个	天鹅	,	采集	进展	作为	她	脱脂	沿着	.

然后她像天鹅一样划水前进，一边滑行一边加速。

[ɒn][ðə; ði] [wˈɔːfs] [ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [θrets]

On	the	wharfs	the	riders	were	shaking	their	swords	and	shouting	threats
在	这	码头	这	骑手	是	摇晃	他们的	剑	和	喊叫	威胁

[ænd; ənd] [kə'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [pʊt] [ə'baʊt] ,

and	commands	that	the	ship	put	about	,
和	命令	那	这	船	放	关于	,

码头上，骑兵们挥舞着剑，高喊着船上发布的威胁和命令。

[ænd; ənd] ['jelɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bəʊmən] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][krɑ:ft][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]

and	yelling	for	the	bowmen	to	hasten	before	the	craft	was	out	of
和	大喊	为了	这	弓箭手	到	趋	前	这	工艺	曾是	出去	的

['ɑ:bəlest] [reɪndʒ] .

arbalest	range	.
弩	范围	.

他大声喊叫，让弓箭手们加快速度，以免船只超出弩炮的射程。

- [let] [ðem; ðəm] [reɪv] , - [grɪnd] [ðə; ði] ['sɔ:dzmən] ['hɑ:dɪli] .

'	Let	them	rave	,	'	grinned	the	swordsman	hardily	.
-	让	他们	锐舞	,	-	咧嘴一笑	这	剑客	几乎	.

“让他们胡说八道吧，”剑士咧嘴一笑，毫不畏惧。

- [du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] , ['mɑ:stə(r)] ['stɪəzmən] . -

'	Do	you	keep	her	on	her	course	,	master	steersman	.	'
-	做	你	保持	她	在	她	课程	,	掌握	舵手	.	-

“请您让她保持航向，舵手大人。”

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] [dek] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bəʊz] ,

The	master	descended	from	the	small	deck	between	the	bows	,
这	掌握	下降	从	这	小的	甲板	之间	这	弓	,

船长从船首之间的小甲板上走了下来。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ɔ:zmən] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði][mɪd] - [dek] .

made	his	way	between	the	rows	of	oarsmen	,	and	mounted	the	mid	-	deck	.
制成	他的	方式	之间	这	行	的	划桨手	,	和	安装	这	中	-	甲板	.

他从划桨手们中间穿过，登上了船体中部甲板。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:st] , [aɪz] ['nærəud] [ə'lɜ:tli] ,

The	stranger	stood	there	with	his	back	to	the	mast	,	eyes	narrowed	alertly	,
这	陌生人	站立	那里	和	他的	后退	到	这	桅杆	,	眼睛	范围缩小	警觉地	,

[sɒ:d] ['redi] .

sword	ready	.
剑	准备好	.

陌生人背对着桅杆站在那里，目光警惕地眯起，剑已上膛。

[ðə; ði] ['ʃɪpmən] [aɪd] [hɪm] ['stedəli] ,

The	shipman	eyed	him	steadily	,
这	船长	眼睛	他	稳步	,

水手长长地盯着他。

['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mu:v] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

careful	not	to	make	any	move	toward	the	long	knife	in	his	belt	.
小心	不是	到	制作	任何	移动	朝向	这	长的	刀	在	他的	腰带	.

小心别做出任何靠近腰带上长刀的动作。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][tɔ:l] ['paʊəfəli] [bɪlt] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [skeɪl] - [meɪl] ['hɔ:bɜ:k] ,

He	saw	a	tall	powerfully	built	figure	in	a	black	scale	-	mail	hauberk	,
他	锯	一个	高的	强大的	建造	数字	在	一个	黑色的	规模	-	邮件	锁子甲	,

他看到一个身材高大魁梧的身影，身穿黑色鳞甲锁子甲。

['bɜ:nɪʃt] [gri:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blu:] - [sti:l] ['helmɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] ['bʊlz] [hɔ:nz] ['haɪli]

burnished	greaves	and	a	blue	-	steel	helmet	from	which	jutted	bull's	horns	highly
抛光	油渣	和	一个	蓝色的	-	钢	头盔	从	哪个	突出的	公牛的	角	高度

['pɒlɪʃt] .

polished	.
抛光	.

锃亮的胫甲和一顶蓝钢头盔，头盔上伸出的牛角也打磨得锃亮。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪld] ['ʃəuldəz] [fel] [ðə; ði]['skɑ:lət] [kləʊk] , ['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] - [wɪnd] .

From	the	mailed	shoulders	fell	the	scarlet	cloak	,	blowing	in	the	sea	-	wind	.
从	这	邮寄	肩膀	跌倒	这	猩红	披风	,	吹	在	这	海	-	风	.

猩红色的斗篷从铠甲覆盖的肩头滑落，在海风中飘扬。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ʃæ'griːn] [belt] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['bʌk(ə)l] [held] [ðə; ði] ['skæbəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdsɔːd]

A	broad	shagreen	belt	with	a	golden	buckle	held	the	scabbard	of	the	broadsword
一个	广阔	鲨革	腰带	和	一个	金的	扣上	握住	这	刀鞘	的	这	阔剑

[hiː; hi][bɔː(r)] .

he	bore	.
他	钻孔	.

他佩戴的阔剑的剑鞘是用一条宽大的鲨革腰带系着，腰带上有一个金色的带扣。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːnd] ['helmɪt] [ə; eɪ][skweə(r)] - [kʌt] [blæk] [meɪn] ['kɔntræstid] [wɪð] ['sməʊldərɪŋ] [bluː]

Under	the	horned	helmet	a	square	-	cut	black	mane	contrasted	with	smoldering	blue
在下面	这	有角的	头盔	一个	正方形	-	切	黑色的	鬃毛	对比	和	闷烧	蓝色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

在带角头盔下，一头方正的黑色鬃毛与深邃的蓝色眼睛形成鲜明对比。

- [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] , - [sed] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

'	If	we	must	travel	together	,	'	said	the	master	,
-	如果	我们	必须	旅行	一起	,	-	说	这	掌握	,

“如果我们必须一起旅行，”师父说，

- [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

'	we	may	as	well	be	at	peace	with	each	other	.
-	我们	可能	作为	出色地	是	在	和平	和	每个	其他	.

我们不妨彼此和平相处。

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['tiːtoʊ] , ['laɪsnst] ['mɑːstə(r)] - ['ʃɪpmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv]['ɑːgɒs] .

My	name	is	Tito	,	licensed	master	-	shipman	of	the	ports	of	Argos	.
我的	姓名	是	蒂托	,	获得许可的	掌握	-	船长	的	这	端口	的	阿尔戈斯	.

我叫蒂托，是阿尔戈斯港口的持证船长。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [kʌʃ] ,

I	am	bound	for	Kush	,
我	是	边界	为了	库什	,

我要去库什。

[tuː; tə] [treɪd] [biːdz] [ænd; ənd] [sɪlks] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [brɑːs] - [hɪlt] [sɔːrdz] [tuː; tə][ðə; ði]

to	trade	beads	and	silks	and	sugar	and	brass	-	hilted	swords	to	the
到	贸易	珠子	和	帛	和	糖	和	黄铜	-	带柄	剑	到	这

[blæk] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['aɪvəri] ,

black	kings	for	ivory	,
黑色的	国王	为了	象牙	,

用珠子、丝绸、糖和铜柄剑与黑人国王交换象牙，

['kɒprə] , ['kɒpə(r)][ɔː(r)] , [sleɪvz] [ænd; ənd] [pɜːlz] . -

copra	,	copper	ore	,	slaves	and	pearls	.	'
椰干	,	铜	矿石	,	奴隶	和	珍珠	.	-

椰干、铜矿石、奴隶和珍珠。

[ðə; ði] ['sɔːdzmən] [glɑːns, glæns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['ræpɪdli] [ri'siːdɪŋ] [dɒks] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪgəz]

The	swordsman	glanced	back	at	the	rapidly	receding	docks	,	where	the	figures
这	剑客	瞥了一眼	后退	在	这	快速	消退	码头	,	在哪里	这	数据

[stɪl] [dʒes'tikjuleit] ['helpləsli] ,

still	gesticulated	helplessly	,
仍然	做手势	无助地	,

剑士回头望了一眼迅速远去的码头，那里的人们仍在无助地挥舞着手臂。

['evɪdəntlɪ] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [swɪft] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌəʊvə'hɔ:l] [ðə; ði] [fɑ:st] - ['seɪlɪŋ]
evidently **having** **trouble** **in** **finding** **a** **boat** **swift** **enough** **to** **overhaul** **the** **fast** **-** **sailing**
显然 拥有 麻烦 在 寻找 一个 船 迅速 足够的 到 大修 这 快速地 - 帆船
['gæli] .
galley **.**
厨房 .

显然，他们很难找到一艘足够快的船来超越这艘快速航行的帆船。

- [ai][ˌeɪ 'em]['koʊnən] , [ə; eɪ] [sɪ'mɪərɪən] , - [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
' I am Conan , a Cimmerian , ' he answered .
- 我 是 柯南 , 一个 西米里安人 , - 他 回答 .

“我是柯南，一个西米里亚人，”他回答道。

- [ai] [keɪm] ['ɪntu:] ['ɑ:gɒs] [si:kɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [w'ɔ:z] ['fɔ:wəd] ,
' I came into Argos seeking employment , but with no wars forward ,
- 我 来了 进入 阿尔戈斯 寻求 就业 , 但 和 不 战争 向前 ,

“我来阿尔戈斯是为了找工作，但当时并没有战争爆发，”

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [tɜ:n] [maɪ][hænd] . -
there was nothing to which I might turn my hand . '
那里 曾是 没有什么 到 哪个 我 可能 转动 我的 手 . -

我无事可做。

- [waɪ] [du:; də][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [pə'sju:] [ju:; jʊ] ? -
' Why do the guardsmen pursue you ? '
- 为什么 做 这 卫兵 追求 你 ? -

“卫兵为什么要追杀你？”

[ɑ:skt] ['ti:toʊ] . -
asked Tito . '
问 蒂托 . -

蒂托问道。

[nɒt] [ðæt] [ɪts] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [pə'hæps] — — -
Not that it's any of my business , but I thought perhaps — — '
不是 那 它是 任何 的 我的 商业 , 但 我 想法 也许 — — -

这本来不关我的事，但我当时想，或许——

- [aɪv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kən'si:l] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] . -
' I've nothing to conceal , ' replied the Cimmerian . '
- 我已经 没有什么 到 隐藏 , - 回复 这 西米里安人 . -

“我没有什么可隐瞒的，”西米里亚人回答道。

[baɪ][krɑ:m] , [ðəʊ] [aɪv] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]['sɪvəlaɪzd] ['pi:plz] ,
By Crom , though I've spent considerable time among you civilized peoples ,
经过 克罗姆 , 尽管 我已经 花费 大量 时间 之中 你 文明 人民 ,

克罗姆在上，虽然我在你们这些文明民族中待了相当长的时间，

[jɔ:(r); jə(r)] [weɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
your ways are still beyond my comprehension .
你的 方式 是 仍然 超过 我的 理解 .

你的行事方式我依然无法理解。

- [wel] , [lɑ:st] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['tævən] ,
' Well , last night in a tavern ,
- 出色地 , 最后的 夜晚 在 一个 酒馆 ,

“嗯，昨晚在一家小酒馆里，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [gɑːd] ['ɒfəd] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] ['swiːthɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

a	captain	in	the	king's	guard	offered	violence	to	the	sweetheart	of	a	young
一个	队长	在	这	国王的	警卫	提供	暴力	到	这	亲爱的	的	一个	年轻的

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

国王卫队的一名队长向一名年轻士兵的情人施以暴力。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli][ræn][hɪm] [θruː] .

who	naturally	ran	him	through	.
WHO	自然	跑	他	通过	.

自然而然地，他被彻底击败了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][kɜːst; 'kɜːsɪd] [lɔː] [ə'genst] ['kɪlɪŋ] ['gɑːdzmən] ,

But	it	seems	there	is	some	cursed	law	against	killing	guardsmen	,
但	它	似乎	那里	是	一些	被诅咒的	法律	反对	杀	卫兵	,

但似乎有一条不可饶恕的法律禁止杀害卫兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːl][fled] [ə'weɪ] .

and	the	boy	and	his	girl	fled	away	.
和	这	男生	和	他的	女孩	逃亡	离开	.

于是，男孩和女孩逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bruːt] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

It	was	bruited	about	that	I	was	seen	with	them	,
它	曾是	杂音	关于	那	我	曾是	已见	和	他们	,

有传言说我和他们在一起，

[ænd; ənd][səʊ] [tə'deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [heɪld] ['ɪntuː] [kɔːt] ,

and	so	today	I	was	haled	into	court	,
和	所以	今天	我	曾是	被洗礼	进入	法庭	,

所以今天我被传唤到法庭去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [gɒn] .

and	a	judge	asked	me	where	the	lad	had	gone	.
和	一个	法官	问	我	在哪里	这	小伙子	有	已消失	.

法官问我那孩子去哪儿了。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm] .

I	replied	that	since	he	was	a	friend	of	mine	,	I	could	not	betray	him	.
我	回复	那	自从	他	曾是	一个	朋友	的	矿	,	我	可以	不是	背叛	他	.

我回答说，因为他是我的朋友，我不能背叛他。

[ðen] [ðə; ði] [kɔːt] [wækst] [rɒθ] ,

Then	the	court	waxed	wrath	,
然后	这	法庭	打蜡	愤怒	,

于是，法庭勃然大怒。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

and	the	judge	talked	a	great	deal	about	my	duty	to	the	state	,
和	这	法官	谈话	一个	伟大的	交易	关于	我的	责任	到	这	状态	,

法官详细谈到了我对国家的义务，

[ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [aɪ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

and	society	,	and	other	things	I	did	not	understand	,
和	社会	,	和	其他	事物	我	做过	不是	理解	,

还有社会，以及其他我不理解的事情，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [tel] [weə(r)] [maɪ] [frend] [hæd; həd] [fləʊn] .

and	bade	me	tell	where	my	friend	had	flown	.
和	巴德	我	告诉	在哪里	我的	朋友	有	飞行	.

他让我告诉我朋友飞去了哪里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɒθfl] [maɪ'self] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [maɪ]

By	this	time	I	was	becoming	wrathful	myself	,	for	I	had	explained	my
经过	这	时间	我	曾是	成为	愤怒的	我	,	为了	我	有	解释	我的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

这时我也开始生气了，因为我已经解释了我的立场。

- [bʌt; bət][ai] [tʃəʊkt] [maɪ]['aɪə(r)][ænd; ənd][held][maɪ] [pi:s] ,

'	But	I	choked	my	ire	and	held	my	peace	,
-	但	我	窒息	我的	愤怒	和	握住	我的	和平	,

但我强忍怒火，保持沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [skwɔ:l] [ðæt][ai][hæd; həd] [ʃəʊn] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:t] ,

and	the	judge	squalled	that	I	had	shown	contempt	for	the	court	,
和	这	法官	尖叫	那	我	有	所示	鄙视	为了	这	法庭	,

法官怒斥我藐视法庭，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [hə:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [tu:; tə][rɒt] [ʌn'tɪl][ai] [bɪ'treɪd] [maɪ] [frend]

and	that	I	should	be	hurled	into	a	dungeon	to	rot	until	I	betrayed	my	friend
和	那	我	应该	是	投掷	进入	一个	地牢	到	腐烂	直到	我	背叛	我的	朋友

.

:
.

我应该被扔进地牢里腐烂，直到我背叛了我的朋友。

[səʊ] [ðen] , ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][mæd] , [ai] [dru:] [maɪ] [sɒ:d] [ænd; ənd][kleft][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]

So	then	,	seeing	they	were	all	mad	,	I	drew	my	sword	and	cleft	the	judge's
所以	然后	,	看到	他们	是	全部	疯狂的	,	我	画	我的	剑	和	裂	这	法官的

[skʌl] ;

skull	;
颅骨	;

于是，见他们都疯了，我拔出剑，劈开了法官的头骨；

[ðen] [ai][kʌt][maɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] ,

then	I	cut	my	way	out	of	the	court	,
然后	我	切	我的	方式	出去	的	这	法庭	,

然后我杀出重围，逃出了球场。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['kɑ:nstəbəlz] ['stæliən] [taɪd][nɪə(r)][baɪ] , [ai][rəʊd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [w'ɔ:fs] ,

and	seeing	the	high	constable's	stallion	tied	near	by	,	I	rode	for	the	wharfs	,
和	看到	这	高的	警员的	骟	系	靠近	经过	,	我	骑	为了	这	码头	,

看到警长的骏马拴在附近，我便骑马朝码头走去。

[weə(r)] [ai] [θɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən] [pɑ:ts] . -

where	I	thought	to	find	a	ship	bound	for	foreign	parts	.	'
在哪里	我	想法	到	寻找	一个	船	边界	为了	外国的	部分	.	-

我当时想找一艘开往国外的船。

- [wel] , - [sed] ['ti:toʊ] ['hɑ:dɪli] ,

'	Well	,	'	said	Tito	hardily	,
-	出色地	,	-	说	蒂托	几乎	,

"好吧，"蒂托语气强硬地说。

- [ðə; ði] [kɔ:ts] [hæv; həv] [fli:st] [ˌem 'i:] [tu:] ['ɒf(ə)n][ɪn] [su:ts] [wɪð] [rɪtʃ] ['mɜ:rtʃənt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

'	the	courts	have	fleeced	me	too	often	in	suits	with	rich	merchants	for	me
-	这	法院	有	羊毛	我	也	经常	在	西装	和	富有的	商人	为了	我

[tu:; tə] [əʊ] [ðem; ðəm]['eni] [lʌv] .

to	owe	them	any	love	.
到	欠	他们	任何	爱	.

"法庭在与富商的诉讼中多次坑害我，我对它们没有任何好感。"

[aɪl] [hæv; həv] ['kwestʃənz] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ɪf] [ai]['evə(r)]['æŋkə(r)][ɪn] [ðæt] [pɔ:t] [ə'gen] ,
I'll **have** **questions** **to** **answer** **if** **I** **ever** **anchor** **in** **that** **port** **again** **,**
患病的 有 问题 到 回答 如果 我 曾经 锚 在 那 港口 再次 ,

如果我再次在那个港口抛锚，我肯定有很多问题要回答。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [pru:v] [ai]['æktɪd]['ʌndə(r)] [kəm'pʌlʃn] .
but **I** **can** **prove** **I** **acted** **under** **compulsion** **.**
但 我 能 证明 我 行动 在下面 强迫症 .

但我可以证明我是被迫的。

[ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [pʊt] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [sɒ:d] .
You **may** **as** **well** **put** **up** **your** **sword** **.**
你 可能 作为 出色地 放 向上 你的 剑 .

你最好还是收起你的剑吧。

[wɪr] ['pi:səbl] ['seɪləz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ju:; jʊ] .
We're **peaceable** **sailors** **,** **and** **have** **nothing** **against** **you** **.**
是 和平的 水手们 , 和 有 没有什么 反对 你 .

我们是爱好和平的水手，对你们没有任何敌意。

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [æz; əz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] - [mæn][laɪk] [jɔ:'self] [ɒn] [bɔ:d] .
Besides **,** **it's** **as** **well** **to** **have** **a** **fighting** **-** **man** **like** **yourself** **on** **board** **.**
除了 , 它是 作为 出色地 到 有 一个 斗争 - 男人 喜欢 你自己 在 木板 .

此外，船上有你这样的战士也是件好事。

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pu:p] - [dek] [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['tæŋkəd] [ɒv; əv] [eɪl] . -
Come **up** **to** **the** **poop** **-** **deck** **and** **we'll** **have** **a** **tankard** **of** **ale** **.** **'**
来 向上 到 这 船尾 - 甲板 和 出色地 有 一个 酒杯 的 麦芽酒 . -

到船尾甲板来，我们喝一大杯麦芽酒。

- [gʊd] [ɪ'nʌf] , - ['redɪli] [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] , ['ʃi:ðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .
' **Good** **enough** **,** **'** **readily** **responded** **the** **Cimmerian** **,** **sheathing** **his** **sword** **.**
- 好的 足够的 , - 容易 回应 这 西米里安人 , 护套 他的 剑 .

"足够好了，"西米里亚人爽快地回答道，同时将剑收回剑鞘。

[ðə; ði] ['ɑ:gəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['stɜ:di] [ʃɪp] ,
The **Argus** **was** **a** **small** **sturdy** **ship** **,**
这 阿格斯 曾是 一个 小的 结实的 船 ,

阿格斯号是一艘小巧而坚固的船。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] ['treɪdɪŋ] - [krɑ:ft] [wɪtʃ] [plaɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔ:ts] [ɒv; əv]['tsi:ŋgɑ:rɑ:][ænd; ənd]
typical **of** **those** **trading** **-** **craft** **which** **ply** **between** **the** **ports** **of** **Zingara** **and**
典型的 的 那些 贸易 - 工艺 哪个 胶合板 之间 这 端口 的 辛加拉 和
['ɑ:gɒs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] ,
Argos **and** **the** **southern** **coasts** **,**
阿尔戈斯 和 这 南部 海岸 ,

这是往返于津加拉和阿尔戈斯港口与南部海岸之间的典型商船。

['hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔ:laɪn] [ænd; ənd] ['seldəm] ['ventʃərɪŋ] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən]['əʊʃ(ə)n] .
hugging **the** **shoreline** **and** **seldom** **venturing** **far** **into** **the** **open** **ocean** **.**
拥抱 这 海岸线 和 很少 冒险 远的 进入 这 打开 海洋 .

它们沿着海岸线航行，很少冒险深入开阔的海洋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ] [ɒv; əv] [stɜ:n] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɔ:l] [kɜ:rvɪŋ] [praʊ] ; [brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] ,
It **was** **high** **of** **stern** **,** **with** **a** **tall** **curving** **prow** **;** **broad** **in** **the** **waist** **,**
它 曾是 高的 的 船尾 , 和 一个 高的 弯曲 船首 ; 广阔 在 这 腰部 ,

船尾高耸，船首高而弯曲；船腰宽阔，

['sləʊpɪŋ] ['bju:tɪfli] [tu:; tə] [stem] [ænd; ənd] [stɜ:n] .
sloping **beautifully** **to** **stem** **and** **stern** **.**
倾斜的 非常漂亮 到 干 和 船尾 .

船首和船尾线条优美流畅。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [swiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːp] ,

It	was	guided	by	the	long	sweep	from	the	poop	,
它	曾是	引导	经过	这	长的	扫	从	这	船尾	,

它是由粪便的长扫腿引导的，

[ænd; ənd] [prəˈpʌlʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈmeɪnli] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] [straɪpt] [sɪlk] [seɪl] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

and	propulsion	was	furnished	mainly	by	the	broad	striped	silk	sail	,	aided	by	a
和	推进	曾是	提供	主要	经过	这	广阔	有条纹的	丝绸	帆	,	协助	经过	一个
-	.													

jibsail	.
-	.

动力主要来自宽阔的条纹丝绸帆，并辅以前帆。

[ðə; ði] [ɔːz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [ˈtækɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [kriːks] [ænd; ənd] [beɪz] , [ænd; ənd]

The	oars	were	for	use	in	tacking	out	of	creeks	and	bays	,	and
这	桨	是	为了	使用	在	追踪	出去	的	小溪	和	海湾	,	和

['djʊərɪŋ][kɑːm, kɑːlm] .

during	calms	.
期间	平静	.

这些桨用于驶出小溪和海湾，以及在风平浪静时使用。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ten][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [faɪv][fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv][ɑːft][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [mɪd] -

There	were	ten	to	the	side	,	five	fore	and	five	aft	of	the	small	mid	-
那里	是	十	到	这	边	,	五	前	和	五	后部	的	这	小的	中	-

[dek] .

deck	.
甲板	.

两侧各有十人，中间的小甲板前面有五人，后面有五人。

[ðə; ði][məʊst] [ˈpreʃəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːgəʊ][wɒz; wəz] [læʃt] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [dek] , [ænd; ənd]

The	most	precious	part	of	the	cargo	was	lashed	under	this	deck	,	and
这	最多	宝贵的	部分	的	这	货物	曾是	鞭打	在下面	这	甲板	,	和

['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - [dek] .

under	the	fore	-	deck	.
在下面	这	前	-	甲板	.

货物中最珍贵的部分被捆绑在这层甲板下和前甲板下。

[ðə; ði][men] [slept] [ɒn] [dek] [ɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [rəuə] - [ˈbentʃɪz] , [prəˈtektɪd] [ɪn][bæd] [ˈweðə(r)] [baɪ]

The	men	slept	on	deck	or	between	the	rowers	'	benches	,	protected	in	bad	weather	by
这	男人	睡着了	在	甲板	或者	之间	这	划船者	-	长椅	,	受保护	在	坏的	天气	经过

['kænəpiz] .

canopies	.
树冠	.

男人们睡在甲板上或划桨手的长凳之间，恶劣天气时有遮阳篷遮蔽。

[wɪð] [ˈtwenti] [men][æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [swiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪpmɑːstə] ,

With	twenty	men	at	the	oars	,	three	at	the	sweep	,	and	the	shipmaster	,
和	二十	男人	在	这	桨	,	三	在	这	扫	,	和	这	船长	,

[ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːt] .

the	crew	was	complete	.
这	全体人员	曾是	完全的	.

船员包括二十名划桨手、三名扫水手和船长，船员全部到位。

[səʊ][ðə; ði] [ˈɑːgəs] [pʊʃt] [ˈstedəli] [ˈsaʊθwəd] , [wɪð] [kənˈsɪstəntli] [feə(r)] [ˈweðə(r)] .

So	the	Argus	pushed	steadily	southward	,	with	consistently	fair	weather	.
所以	这	阿格斯	推动	稳步	向南	,	和	始终	公平的	天气	.

于是，阿格斯号稳步向南推进，一路带来晴朗的天气。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [wɪð] [ˈfɪəsə(r)] [hiːt] ,

The	sun	beat	down	from	day	to	day	with	fiercer	heat	,
这	太阳	打	向下	从	天	到	天	和	更凶猛	热	,

太阳一天比一天炙烤大地，热浪越来越猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænəpiz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌn] [ʌp] — [straɪpt] ['sɪlkən] [klɒθs] [ðæt] [mætʃt] [ðə; ði]

and	the	canopies	were	run	up	—	striped	silken	cloths	that	matched	the
和	这	树冠	是	跑步	向上	—	有条纹的	丝	布料	那	匹配	这

['ʃɪmərɪŋ] [seɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldwɜ:k][ɒn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gʌnl]

shimmering	sail	and	the	shining	goldwork	on	the	prow	and	along	the	gunwales
闪闪发光	帆	和	这	灼灼	金饰	在	这	船首	和	沿着	这	舷缘

.

:

.

篷布也搭了起来——条纹丝绸布料与闪闪发光的船帆以及船首和舷缘上闪亮的金饰相得益彰。

[ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ʃem] — [lɒŋ] ['rəʊlɪŋ] ['mɛdoʊˌlændz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [kraʊnz]

They	sighted	the	coast	of	Shem	—	long	rolling	meadowlands	with	the	white	crowns
他们	目击者	这	海岸	的	闪	—	长的	滚动	草地	和	这	白色的	皇冠

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

of	the	towers	of	cities	in	the	distance	,
的	这	塔楼	的	城市	在	这	距离	,

他们看到了闪的海岸线——绵延起伏的草地，远处城市塔楼的白色顶棚清晰可见。

[ænd; ənd] ['hɔ:smən] [wɪð] [blu:] - [blæk] [bɪrdz] [ænd; ənd] [hʊkt] ['nəʊzɪz] ,

and	horsemen	with	blue	-	black	beards	and	hooked	noses	,
和	骑兵	和	蓝色的	-	黑色的	胡须	和	钩子	鼻子	,

还有那些留着蓝黑色胡须、鹰钩鼻的骑兵，

[hu:] [sæt][ðeə(r)] [sti:d] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] ['gæli] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

who	sat	their	steeds	along	the	shore	and	eyed	the	galley	with	suspicion	.
WHO	卫星	他们的	马匹	沿着	这	支撑	和	眼睛	这	厨房	和	怀疑	.

他们骑着马沿着岸边走，用怀疑的目光打量着那艘战船。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][pʊt][ɪn] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][skænt]['prɒfɪt][ɪn] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv] [ʃem] .

She	did	not	put	in	;	there	was	scant	profit	in	trade	with	the	sons	of	Shem	.
她	做过	不是	放	在	;	那里	曾是	稀少	利润	在	贸易	和	这	儿子们	的	闪	.

她没有参与；与闪的儿子们做生意几乎没有利润。

[nɔ:(r)][dɪd]['mɑ:stə(r)]['ti:toʊ] [pʊl] ['ɪntu:][ðə; ði] [brɔ:d] [beɪ] [weə(r)] [ðə; ði][stɪks]['rɪvə(r)] ['emptid] [ɪts]

Nor	did	master	Tito	pull	into	the	broad	bay	where	the	Styx	river	emptied	its
也不	做过	掌握	蒂托	拉	进入	这	广阔	湾	在哪里	这	冥河	河	清空	它是

[dʒaɪ'gæntɪk] [flʌd] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

gigantic	flood	into	the	ocean	,
巨大	洪水	进入	这	海洋	,

铁托船长也没有驶入斯提克斯河奔腾入海的宽阔海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv] [blæk] ['kɑ:slz] [ɒv; əv] - [lu:m] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blu:] ['wɔ:təz] .

and	the	massive	black	castles	of	Khemi	loomed	over	the	blue	waters	.
和	这	大量的	黑色的	城堡	的	-	迫近	超过	这	蓝色的	水	.

赫米巨大的黑色城堡耸立在蔚蓝的海面上。

[ʃɪps] [dɪd][nɒt][pʊt] [ˌʌn'ɑ:skt] ['ɪntu:] [ðɪs] [pɔ:t] ,

Ships	did	not	put	unasked	into	this	port	,
船舶	做过	不是	放	未经询问	进入	这	港口	,

未经允许，船只不得停靠该港口。

[weə(r)] ['dʌski] ['sɔ:sərəz] [wəʊv] ['ɔ:f(ə)l] [spelz] [ɪn][ðə; ði] [mɜ:k] [ɒv; əv][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [sməʊk] ['maʊntɪŋ]

where	dusky	sorcerers	wove	awful	spells	in	the	murk	of	sacrificial	smoke	mounting
在哪里	昏暗	巫师	编织	可怕	咒语	在	这	黑暗	的	献祭	抽烟	安装

[ɪ'tɜ:nəli] [frɒm; frəm] [blʌd] - [steɪnd] ['ɔ:ltəz] [weə(r)] ['neɪkɪd] ['wɪmɪn] [skri:md] ,

eternally	from	blood	-	stained	altars	where	naked	women	screamed	,
永恒	从	血	-	染色	祭坛	在哪里	裸	女性	尖叫	,

在那里，肤色黝黑的巫师在祭祀烟雾的浓重笼罩下施展着可怕的咒语，这些烟雾从血迹斑斑的祭坛上永不停息地升腾而起，裸体的女人在祭坛上尖叫。

[ænd; ənd] [weə(r)] [set] , [ðə; ði][əʊld] ['sɜːpənt] , [ɑːtʃ] - ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bʌt; bət][gɒd]

and	where	Set	,	the	Old	Serpent	,	arch	-	demon	of	the	Hyborians	but	god
和	在哪里	放	,	这	老的	蛇	,	拱	-	恶魔	的	这	-	但	上帝

[ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪdʒɪən] ,

of	the	Stygians	,
的	这	冥河人	,

而塞特，那条古老的蛇，海伯利亚人的大恶魔，却是斯提吉亚人的神，

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [raɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔɪlz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wəːʃipə] .

was	said	to	writhe	his	shining	coils	among	his	worshippers	.
曾是	说	到	翻腾	他的	灼灼	线圈	之中	他的	信徒	.

据说他会在信徒之间扭动他闪亮的身躯。

['mɑːstə(r)]['tiːtoʊ] [geɪv] [ðæt] ['driːmi] [glɑːs] - [flɔːd] [beɪ] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] ,

Master	Tito	gave	that	dreamy	glass	-	floored	bay	a	wide	berth	,
掌握	蒂托	给予	那	梦幻般的	玻璃	-	倒地	湾	一个	宽的	泊位	,

蒂托船长对那个梦幻般的玻璃底海湾敬而远之。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] - [praʊd] ['gɒndələ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kæstəleɪtɪd] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

even	when	a	serpent	-	prowed	gondola	shot	from	behind	a	castellated	point	of
甚至	什么时候	一个	蛇	-	锋利的	贡多拉	射击	从	在后面	一个	城堡状的	观点	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

即使一艘蛇头形的贡多拉船从一座城堡状的岬角后方疾驰而来，

[ænd; ənd]['neɪkɪd] ['dʌski] ['wɪmɪn] , [wɪð] [greɪt] [red] ['blɔsəmz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] , [stʊd] [ænd; ənd]

and	naked	dusky	women	,	with	great	red	blossoms	in	their	hair	,	stood	and
和	裸	昏暗	女性	,	和	伟大的	红色的	花朵	在	他们的	头发	,	站立	和

[kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,

called	to	his	sailors	,
称为	到	他的	水手们	,

一些赤身裸体的黝黑女子，头发上戴着鲜艳的红色花朵，站在那里呼唤他的水手们。

[ænd; ənd] [pəʊzd] [ænd; ənd] ['pɔstʃə] ['breɪznli] .

and	posed	and	postured	brazenly	.
和	摆拍	和	摆姿势	明目张胆	.

他们肆无忌惮地摆出各种姿势。

[naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['taʊəz] [rəʊz]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

Now	no	more	shining	towers	rose	inland	.
现在	不	更多的	灼灼	塔楼	玫瑰	内陆	.

如今内陆再也没有高耸入云的摩天大楼了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] ['sʌðən] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['stɪdʒiə][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [ə'lɒŋ]

They	had	passed	the	southern	borders	of	Stygia	and	were	cruising	along
他们	有	通过了	这	南部	边界	的	冥河	和	是	巡航	沿着

[ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [kʌʃ] .

the	coasts	of	Kush	.
这	海岸	的	库什	.

他们已经越过斯提吉亚的南部边界，正在库什的海岸线上航行。

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['mɪstəriz] [tuː; tə]

The	sea	and	the	ways	of	the	sea	were	never	-	ending	mysteries	to
这	海	和	这	方式	的	这	海	是	绝不	-	结束	谜团	到

['koʊnən] ,

Conan	,
柯南	,

对柯南来说，大海和大海的法则永远都是无尽的谜团。

[huːz] ['həʊmlænd][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['ʌpləndz] .

whose	homeland	was	among	the	high	hills	of	the	northern	uplands	.
谁	家园	曾是	之中	这	高的	丘陵	的	这	北方	高地	.

他的故乡位于北部高地的群山之中。

[ðə; ði]['wɒndərə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːdi] ['siːmən] ,

The	wanderer	was	no	less	of	interest	to	the	sturdy	seamen	,
这	流浪者	曾是	不	较少的	的	兴趣	到	这	结实的	海员	,

这位流浪者同样引起了那些身强力壮的水手们的兴趣。

[fjuː] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

few	of	whom	had	ever	seen	one	of	his	race	.
很少	的	谁	有	曾经	已见	一	的	他的	种族	.

他们当中很少有人见过他这个种族的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] - ['seɪləz] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒkəli] [bɪlt] .

They	were	characteristic	Argosean	sailors	,	short	and	stockily	built	.
他们	是	特征	-	水手们	,	短的	和	矮壮地	建造	.

他们是典型的阿尔戈斯水手，身材矮壮结实。

['kəʊnən] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [mætʃ] [hɪz; ɪz]

Conan	towered	above	them	,	and	no	two	of	them	could	match	his
柯南	高耸	多于	他们	,	和	不	二	的	他们	可以	匹配	他的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

柯南身材高大，他们之中没有两个人能与他的力量匹敌。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdi] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd]

They	were	hardy	and	robust	,	but	his	was	the	endurance	and
他们	是	耐寒的	和	强壮的	,	但	他的	曾是	这	耐力	和

[vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] ,

vitality	of	a	wolf	,
活力	的	一个	狼	,

他们都很强壮，但他却拥有狼一般的耐力和活力。

[hɪz; ɪz] [θjuːz] [stiːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜːvz] ['wetɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]

his	thews	steeled	and	his	nerves	whetted	by	the	hardness	of	his	life	in
他的	那些	钢铁般的意志	和	他的	神经	磨砺	经过	这	硬度	的	他的	生活	在

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['weɪstˌlændz] .

the	world's	wastelands	.
这	世界的	荒地	.

在世界荒原的艰苦生活中，他的意志变得坚韧，神经变得敏感。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɑːf] , [kwɪk] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] .

He	was	quick	to	laugh	,	quick	and	terrible	in	his	wrath	.
他	曾是	快的	到	笑	,	快的	和	糟糕的	在	他的	愤怒	.

他笑起来很快，生气的时候也很快很可怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['væliənt] ['trentʃəmən] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

He	was	a	valiant	trencherman	,	and	strong	drink	was	a	passion	and
他	曾是	一个	英勇	战壕兵	,	和	强的	喝	曾是	一个	热情	和

[ə; eɪ] ['wiːknəs] [wɪð] [hɪm] .

a	weakness	with	him	.
一个	弱点	和	他	.

他是一位英勇的战俘，嗜酒既是他的爱好，也是他的软肋。

[naɪ'iːv] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['spfɪstri] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Naïve	as	a	child	in	many	ways	,	unfamiliar	with	the	sophistry	of	civilization	,
幼稚的	作为	一个	孩子	在	许多	方式	,	陌生	和	这	诡辩	的	文明	,

在许多方面都像孩子一样天真，不熟悉文明的诡辩，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'telɪdʒənt] , ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] , [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][æz; əz][ə; eɪ]

he	was	naturally	intelligent	,	jealous	of	his	rights	,	and	dangerous	as	a
他	曾是	自然	聪明的	,	嫉妒的	的	他的	权利	,	和	危险的	作为	一个

['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] .

hungry	tiger	.
饥饿的	老虎	.

他天资聪颖，极其珍视自己的权利，而且像饥饿的老虎一样危险。

[jʌŋ] [ɪn] [j'iəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːd(ə)nd] [ɪn]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] ,

Young	in	years	,	he	was	hardened	in	warfare	and	wandering	,
年轻的	在	年	,	他	曾是	硬化	在	战争	和	漫游	,

他年纪虽轻，却饱经战火和漂泊之苦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə][ɪn] ['meni] [lændz][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] .

and	his	sojourns	in	many	lands	were	evident	in	his	apparel	.
和	他的	旅居	在	许多	土地	是	明显	在	他的	服饰	.

他的衣着打扮也明显反映了他游历过许多国家的经历。

[hɪz; ɪz] [hɔːnd] ['helmɪt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] ['ʌɪsɪə] [ɒv; əv]

His	horned	helmet	was	such	as	was	worn	by	the	golden	-	haired	Æsir	of
他的	有角的	头盔	曾是	这样的	作为	曾是	磨损	经过	这	金的	-	头发	阿萨神族	的

['nɔːrdhaɪm] ;

Nordheim	;
诺德海姆	;

他头上的角盔是诺德海姆金发埃萨神族所戴的那种；

[hɪz; ɪz] ['hɔːbɜːk] [ænd; ənd] [griːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [kɒθ] ;

his	hauberk	and	greaves	were	of	the	finest	workmanship	of	Koth	;
他的	锁子甲	和	油渣	是	的	这	最好的	做工	的	科斯	;

他的锁子甲和胫甲都是科斯最精良的工艺；

[ðə; ði] [faɪn] [rɪŋ] - [meɪl] [wɪtʃ] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - ;

the	fine	ring	-	mail	which	sheathed	his	arms	and	legs	was	of	Nemedia	;
这	美好的	戒指	-	邮件	哪个	鞘	他的	武器	和	腿	曾是	的	-	;

他手臂和腿上穿的精美环甲来自尼米迪亚；

[ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ækwɪloʊnːən] ['brɔːdsɔːd] ;

the	blade	at	his	girdle	was	a	great	Aquilonian	broadsword	;
这	刀刃	在	他的	腰带	曾是	一个	伟大的	阿奎隆尼亚	阔剑	;

他腰间的剑是一把巨大的阿奎隆式阔剑；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gɔːdʒəs] ['skɑːlət] [kləʊk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [spʌn] ['nəʊweə(r)][bʌt; bət][ɪn]['əʊfə(r)] .

and	his	gorgeous	scarlet	cloak	could	have	been	spun	nowhere	but	in	Ophir	.
和	他的	华丽的	猩红	披风	可以	有	到过	旋转	无处	但	在	奥菲尔	.

他那件华丽的猩红色斗篷，除了奥菲尔，别无他处可以织造。

[səʊ] [ðeɪ] [biːt] ['saʊθwəd] ,

So	they	beat	southward	,
所以	他们	打	向南	,

于是他们向南进发。

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)]['tiːtoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [wɔːld] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	master	Tito	began	to	look	for	the	high	-	walled	villages	of	the
和	掌握	蒂托	开始	到	看	为了	这	高的	-	有围墙的	村庄	的	这

[blæk] ['piːp(ə)l] .

black	people	.
黑色的	人们	.

于是，铁托大师开始寻找黑人居住的有高墙的村庄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] ['sməʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [beɪ] , ['litə] [wɪð] ['neɪkɪd]
But **they** **found** **only** **smoking** **ruins** **on** **the** **shore** **of** **a** **bay** **,** **littered** **with** **naked**
但 他们 成立 仅有的 吸烟 废墟 在 这 支撑 的 一个 湾 , 垃圾 和 裸
[blæk] ['bɒdɪz] .
black **bodies** **.**
黑色的 身体 .

但他们只在海湾岸边发现了冒着烟的废墟，以及遍地的赤裸的黑人尸体。

['tiːtoʊ][swɔː(r)] .
Tito **swore** **.**
蒂托 发誓 .

蒂托咒骂道。

- [aɪ][hæd; həd] [gʊd] [treɪd] [hɪə(r)] , [ə'fɔːˌtaɪm] .
' **I** **had** **good** **trade** **here** **,** **aforetime** **.**
- 我 有 好的 贸易 这里 , 之前 .

我以前在这里生意很好。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['paɪrəts] . -
This **is** **the** **work** **of** **pirates** **.** **'**
这 是 这 工作 的 海盗 . -

这是海盗的所作所为。

- [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ðem; ðəm] ? - ['koʊnən] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bleɪd] [ɪn][ɪts] ['skæbəd] .
' **And** **if** **we** **meet** **them** **?** **'** **Conan** **loosened** **his** **great** **blade** **in** **its** **scabbard** **.**
- 和 如果 我们 见面 他们 ? - 柯南 松动 他的 伟大的 刀刃 在 它是 刀鞘 .

“如果我们遇到他们呢？”柯南从剑鞘中拔出了他的巨剑。

- [maɪn][ɪz][nəʊ] ['wɔːʃɪp] .
' **Mine** **is** **no** **warship** **.**
- 矿 是 不 军舰 .

我的船不是军舰。

[wiː; wi] [rʌn] , [nɒt] [faɪt] .
We **run** **,** **not** **fight** **.**
我们 跑步 , 不是 斗争 .

我们逃跑，而不是战斗。

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [wiː; wi][hæv; həv]['biːt(ə)n] [ɒf] ['riːvərz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Yet **if** **it** **came** **to** **a** **pinch** **,** **we** **have** **beaten** **off** **reavers** **before** **,**
然而 如果 它 来了 到 一个 捏 , 我们 有 被打败 离开 掠夺者 前 ,

但如果真到了危急关头，我们以前也击退过掠夺者。

[ænd; ənd] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ; [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - ['taɪgrəs] . -
and **might** **do** **it** **again** **;** **unless** **it** **were** **Bêlit's** **Tigress** **.** **'**
和 可能 做 它 再次 ; 除非 它 是 - 母老虎 . -

而且可能还会再做一次；除非是贝利特的母老虎。

- [huː] [ɪz] - ? -
' **Who** **is** **Bêlit** **?** **'**
- WHO 是 - ? -

“贝莉特是谁？”

- [ðə; ði]['waɪldɪst][ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] [ʌn'hæŋd] .
' **The** **wildest** **she** **-** **devil** **unhanged** **.**
- 这 最狂野的 她 - 魔鬼 未绞死 .

“最狂野的女魔头，却逍遥法外。”

[ən'les] [ai] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] [ə; eɪ] - [rɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊtʃəz] [huː] [dɪ'strɔɪd]

Unless	I	read	the	signs	a	-	wrong	,	it	was	her	butchers	who	destroyed
除非	我	读	这	标志	一个	-	错误的	,	它	曾是	她	屠夫	WHO	损毁

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] .

that	village	on	the	bay	.
那	村庄	在	这	湾	.

除非我解读错了，否则摧毁海湾边那个村庄的就是她的屠夫们。

[meɪ] [ai] [sʌm; səm] [deɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm] !

May	I	some	day	see	her	dangling	from	the	yard	-	arm	!
可能	我	一些	天	看	她	悬挂	从	这	院子	-	手臂	!

但愿有朝一日能看到她悬挂在桅杆臂上!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kəʊst] .

She	is	called	the	queen	of	the	black	coast	.
她	是	称为	这	女王	的	这	黑色的	海岸	.

她被称为黑海岸女王。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃemait] ['wʊmən] , [huː] [liːdz] [blæk] ['reidəz] .

She	is	a	Shemite	woman	,	who	leads	black	raiders	.
她	是	一个	闪米特	女士	,	WHO	线索	黑色的	袭击者	.

她是一名闪族女子，领导着一群黑人劫掠者。

[ðeɪ] ['hæri] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sent] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	harry	the	shipping	and	have	sent	many	a	good	tradesman	to	the
他们	哈利	这	船运	和	有	发送	许多	一个	好的	零售商	到	这

['bɒtəm] . -

bottom	.	'
底部	.	-

他们骚扰航运，导致许多优秀的工匠丧命。

[frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [puːp] - [dek] ['tiːtoʊ] [brɔːt] [aʊt] ['kwɪltɪd] ['dʒɜːkɪn] , [stiːl] [kæps] , [bəʊz]

From	under	the	poop	-	deck	Tito	brought	out	quilted	jerkins	,	steel	caps	,	bows
从	在下面	这	船尾	-	甲板	蒂托	带来	出去	绗缝	紧身胸衣	,	钢	帽子	,	弓

[ænd; ənd] ['ærəus] .

and	arrows	.
和	箭头	.

蒂托从船尾甲板下拿出绗缝短上衣、钢盔、弓箭。

- ['lɪt(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɪf] [wɪr] [rʌn] [daʊn] , - [hiː; hi] [grʌnt] .

'	Little	use	to	resist	if	we're	run	down	,	'	he	grunted	.
-	小的	使用	到	抵抗	如果	是	跑步	向下	,	-	他	哼哼	.

“如果我们被打败了，抵抗也没什么用，”他咕哝道。

- [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [rɑːsp, ræsp] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] . -

'	But	it	rasps	the	soul	to	give	up	life	without	a	struggle	.	'
-	但	它	锉刀	这	灵魂	到	给	向上	生活	没有	一个	斗争	.	-

“但是，不经挣扎就放弃生命，会令灵魂感到痛苦。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [wen] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

It	was	just	at	sunrise	when	the	lookout	shouted	a	warning	.
它	曾是	只是	在	日出	什么时候	这	瞭望台	喊叫	一个	警告	.

就在日出之时，瞭望员发出了警告。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] [glaidid] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['liːθ(ə)l]

Around	the	long	point	of	an	island	off	the	starboard	bow	glided	a	long	lethal
大约	这	长的	观点	的	一个	岛	离开	这	右舷	弓	滑翔	一个	长的	致命

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

在右舷船首附近一座岛屿的长岬角旁，滑过一道长长的、致命的轮廓。

[ə; eɪ]['slendə(r)] ['sɜ:pəntaɪn] ['gæli] , [wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [dek] [ðæt] [ræn][frɒm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:n] .

a	slender	serpentine	galley	,	with	a	raised	deck	that	ran	from	stem	to	stern	.
一个	苗条	蛇形	厨房	,	和	一个	提高	甲板	那	跑	从	干	到	船尾	.

一艘细长的蛇形厨房，甲板高高架起，从船头延伸到船尾。

['fɔ:ti] [ɔ:z] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [drəʊv] [hɜ:(r); hə(r)] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Forty	oars	on	each	side	drove	her	swiftly	through	the	water	,
四十	桨	在	每个	边	驾驶	她	迅速地	通过	这	水	,

船身两侧各四十支桨，使她迅速划过水面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [reɪl] [swɔ:m] [wɪð] ['neɪkɪd] ['blæks] [ðæt] ['tʃɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [klæʃ] [spiə] [ɒn]

and	the	low	rail	swarmed	with	naked	blacks	that	chanted	and	clashed	spears	on
和	这	低的	轨	蜂拥而至	和	裸	黑人	那	吟诵	和	冲突	长矛	在

['əʊv(ə)l] [ʃi:ldz] .

oval	shields	.
椭圆形	盾牌	.

低矮的铁轨上挤满了赤身裸体的黑人，他们高声歌唱，用长矛敲击椭圆形盾牌。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:sthed] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['krɪmz(ə)n] ['penən] .

From	the	masthead	floated	a	long	crimson	pennon	.
从	这	报头	漂浮	一个	长的	赤红	佩农	.

桅杆顶端飘扬着一面长长的深红色旗帜。

- - ! - [jeld] ['ti:toʊ] , ['peɪlɪŋ] .

'	Bêlit	!	'	yelled	Tito	,	paling	.
-	-	!	-	大喊	蒂托	,	苍白	.

贝利特！蒂托脸色苍白地喊道。

- [jeə] !

'	Yare	!
-	雅尔	!

呀！

[pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ə'baʊt] !

Put	her	about	!
放	她	关于	!

让她到处走走！

['ɪntu:] [ðæt] [kri:k] - [maʊθ] !

Into	that	creek	-	mouth	!
进入	那	溪	-	嘴	!

进入那条小溪的入海口！

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [bi:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [rʌn] [ju: 'es] [daʊn] ,

If	we	can	beach	her	before	they	run	us	down	,
如果	我们	能	海滩	她	前	他们	跑步	我们	向下	,

如果我们能在他们撞上我们之前把她弄到岸上，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ! -

we	have	a	chance	to	escape	with	our	lives	!	'
我们	有	一个	机会	到	逃脱	和	我们的	生活	!	-

我们有机会保住性命！

[səʊ] , ['vɪərɪŋ] ['ʃɑ:pli] , [ðə; ði] ['ɑ:gəs] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [sɜ:f] [ðæt] [bu:m] [ə'lɒŋ]

So	,	veering	sharply	,	the	Argus	ran	for	the	line	of	surf	that	boomed	along
所以	,	转向	尖锐地	,	这	阿格斯	跑	为了	这	线	的	冲浪	那	蓬勃发展	沿着

[ðə; ði][pɑ:m] - [frɪndʒd] [ʃɔ:(r)] ,

the	palm	-	fringed	shore	,
这	棕榈	-	流苏	支撑	,

于是，阿格斯号猛地转向，朝着棕榈树环绕的海岸线上轰鸣的巨浪驶去。

['tiːtoʊ] ['straɪdɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ɪg'zɔːt] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [rəuə] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['efəts] .

Tito	striding	back	and	forth	,	exhorting	the	panting	rowers	to	greater	efforts	.
蒂托	大步走	后退	和	前进	,	劝勉	这	喘息	划船者	到	更大的	努力	.

蒂托来回踱步，激励着气喘吁吁的划船者们更加努力。

[ðə; ði] ['maːstəz] [blæk] [bɪəd] ['brɪs(ə)ld] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] .

The	master's	black	beard	bristled	,	his	eyes	glared	.
这	硕士学位	黑色的	胡须	竖起的	,	他的	眼睛	怒目而视	.

主人的黑色胡须竖了起来，眼睛怒目而视。

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , - [rɪ'kwestɪd] ['koʊnən] .

'	Give	me	a	bow	,	'	requested	Conan	.
-	给	我	一个	弓	,	-	请求	柯南	.

"向我鞠躬，"柯南请求道。

- [ɪts] [nɒt][maɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli] ['wepən] , [bʌt; bət][ai] ['lɜːnɪd] ['ɑːtʃəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

'	It's	not	my	idea	of	a	manly	weapon	,	but	I	learned	archery	among	the
-	它是	不是	我的	主意	的	一个	男子气概	武器	,	但	我	学习	射箭	之中	这

-	,

Hyrkanians	,
-	,

"这并非我心目中男子汉的武器，但我曾在希尔卡尼亚人那里学习过射箭。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][hɑːd] [ɪf] [aɪ][kænt] ['feðə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][səʊ][ɒn]['jɒndə(r)] [dek] . -

and	it	will	go	hard	if	I	can't	feather	a	man	or	so	on	yonder	deck	.	'
和	它	将要	去	难的	如果	我	不能	羽毛	一个	男人	或者	所以	在	远处	甲板	.	-

如果我不能在那边的甲板上干掉一两个人，那事情就难办了。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [puːp] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɜːpənt] - [laɪk] [ʃɪp] ['skɪmɪŋ] ['laɪtli] ['əʊvə(r)]

Standing	on	the	poop	,	he	watched	the	serpent	-	like	ship	skimming	lightly	over
常设	在	这	船尾	,	他	观看	这	蛇	-	喜欢	船	撇脂	轻轻	超过

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

the	waters	,
这	水	,

他站在船尾，看着那艘蛇形的船轻盈地掠过水面。

[ænd; ənd]['lændzmən] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	landsman	though	he	was	,
和	土地管理者	尽管	他	曾是	,

尽管他是一名陆地居民，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːgəs] [wʊd] ['nevə(r)][wɪn] [ðæt] [reɪs] .

it	was	evident	to	him	that	the	Argus	would	never	win	that	race	.
它	曾是	明显	到	他	那	这	阿格斯	会	绝不	赢	那	种族	.

他很清楚，阿格斯号永远不可能赢得那场比赛。

[ɔːl'redi] ['ærəus] , ['ɑːtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['paɪrəts] [dek] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] ['ɪntuː]

Already	arrows	,	arching	from	the	pirate's	deck	,	were	falling	with	a	hiss	into
已经	箭头	,	拱形	从	这	海盗的	甲板	,	是	坠落	和	一个	嘶	进入

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

海盗甲板上射出的箭矢已经咝咝地落入大海。

[nɒt] ['twenti] ['peɪsɪz] [ə'stɜːn] .

not	twenty	paces	astern	.
不是	二十	步幅	倒车	.

不到二十步远。

- [wɪd] [best][stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - [graul] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] ;

'	We'd	best	stand	to	it	,	'	growled	the	Cimmerian	;
-	我们会	最好的	站立	到	它	,	-	咆哮	这	西米里安人	;

"我们最好坚持下去，"西米里亚人咆哮道；

- [els] [wiːl; wil][ɔːl][daɪ] [wɪð] [ʃɑːfts] [ɪn]['aʊə(r)] [bæks] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [bləʊ] [delt] . -
' **else** **we'll** **all** **die** **with** **shafts** **in** **our** **backs** **,** **and** **not** **a** **blow** **dealt** **.** '
- 别的 出色地 全部 死 和 轴 在 我们的 背部 , 和 不是 一个 吹 已处理 . -

否则我们都会死在背后中箭的阴影里，却连一击都没打到。

- [bend][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dɒgz] ! - [rɔːd] ['tiːtoʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæʃənət] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːni]
' **Bend** **to** **it** **,** **dogs** **!** ' **roared** **Tito** **with** **a** **passionate** **gesture** **of** **his** **brawny**
- 弯曲 到 它 , 狗 ! - 咆哮 蒂托 和 一个 热情的 手势 的 他的 强壮的
[fɪst] .
fist **.**
拳头 .

“趴下，狗们！”蒂托怒吼着，同时热情地挥舞着他粗壮的拳头。

[ðə; ði] ['bɪədɪd] [rəuə] [grʌnt] , [hiːv] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] , [waɪl] [ðeə(r)]['mʌs(ə)lz] [kɔɪld] [ænd; ənd]
The **bearded** **rowers** **grunted** **,** **heaved** **at** **the** **oars** **,** **while** **their** **muscles** **coiled** **and**
这 留着胡子的 划船者 哼哼 , 喘息 在 这 桨 , 尽管 他们的 肌肉 卷曲 和
['nɒtɪd] ,
knotted **,**
打结的 ,

蓄着胡须的划船者们哼哼唧唧地划着桨，肌肉紧绷僵硬。

[ænd; ənd] [swet] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒn][ðeə(r)][haɪdz] .
and **sweat** **started** **out** **on** **their** **hides** **.**
和 汗 开始 出去 在 他们的 隐藏 .

汗水开始渗出它们的皮毛。

[ðə; ði] ['tɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['gæli] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] [æz; əz][ðə; ði][men] ['feəli]
The **timbers** **of** **the** **stout** **little** **galley** **creaked** **and** **groaned** **as** **the** **men** **fairly**
这 木材 的 这 肥硕 小的 厨房 嘎吱作响 和 呻吟 作为 这 男人 相当
[rɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
ripped **her** **through** **the** **water** **.**
撕裂 她 通过 这 水 .

结实的小帆船的木梁发出嘎吱嘎吱的响声，水手们几乎是把它劈开在水面上。

[ðə; ði][wɪnd][hæd; həd]['fɔːlən] ; [ðə; ði][seɪl] [hʌŋ] [lɪmp] .
The **wind** **had** **fallen** **;** **the** **sail** **hung** **limp** **.**
这 风 有 倒下 ; 这 帆 悬挂 跛行 .

风停了，帆无力地垂了下来。

['nɪərə(r)] [krept] [ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] ['reidəz] ,
Nearer **crept** **the** **inexorable** **raiders** **,**
更近 悄悄地爬 这 无情的 袭击者 ,

无情的袭击者们步步逼近，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɜːf] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and **they** **were** **still** **a** **good** **mile** **from** **the** **surf** **when** **one** **of** **the**
和 他们 是 仍然 一个 好的 英里 从 这 冲浪 什么时候 一 的 这
['stɪəzmən] [fel] ['gægɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [swiːp] ,
steersmen **fell** **gagging** **across** **a** **sweep** **,**
舵手 跌倒 作呕 穿过 一个 扫 ,

他们离海浪还有一英里远的时候，其中一个舵手突然倒在了船舷边，被海浪呛住了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ærəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [nek] .
a **long** **arrow** **through** **his** **neck** **.**
一个 长的 箭 通过 他的 脖子 .

一支长箭射穿了他的脖子。

['tiːtoʊ] [spræŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd]['koʊnən] , ['breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪd][ɒn][ðə; ði]

Tito	sprang	to	take	his	place	,	and	Conan	,	bracing	his	feet	wide	on	the
蒂托	弹簧	到	拿	他的	地方	,	和	柯南	,	支撑	他的	脚	宽的	在	这

['hiːvɪŋ] [puːp] - [dek] ,

heaving	poop	-	deck	,
起伏	船尾	-	甲板	,

蒂托跳起来顶替他的位置，而柯南则双脚分开，稳稳地踩在颠簸的船尾甲板上。

['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .

lifted	his	bow	.
抬起	他的	弓	.

他举起了弓。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrət] ['pleɪnli] [naʊ] .

He	could	see	the	details	of	the	pirate	plainly	now	.
他	可以	看	这	细节	的	这	海盗	显然	现在	.

他现在能清楚地看到海盗的每一个细节了。

[ðə; ði] [rəuə] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [reɪzd] ['mæntəlet] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz] ,

The	rowers	were	protected	by	a	line	of	raised	mantelets	along	the	sides	,
这	划船者	是	受保护	经过	一个	线	的	提高	斗篷	沿着	这	侧面	,

划桨手们受到两侧一排高耸的护墙的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [dek] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː] .

but	the	warriors	dancing	on	the	narrow	deck	were	in	full	view	.
但	这	战士	跳舞	在	这	狭窄的	甲板	是	在	满的	看法	.

但是，在狭窄甲板上跳舞的战士们却一览无余。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [pluːmd] , [ænd; ənd]['məʊstli]['neɪkɪd] , ['brændiʃ] [spiə]

These	were	painted	and	plumed	,	and	mostly	naked	,	brandishing	spears
这些	是	绘	和	羽毛	,	和	大多	裸	,	挥舞	长矛

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] [ʃiːldz] .

and	spotted	shields	.
和	斑	盾牌	.

这些人身上涂着彩绘，戴着羽毛，大多赤身裸体，挥舞着长矛和斑点盾牌。

[ɒn][ðə; ði] [reɪzd] ['plætfɔːm][ɪn][ðə; ði] [bəʊz] [stʊd] [ə; eɪ][slɪm]['fɪgə(r)] [huːz] [waɪt] [skɪn] ['glisən] [ɪn]

On	the	raised	platform	in	the	bows	stood	a	slim	figure	whose	white	skin	glistened	in
在	这	提高	平台	在	这	弓	站立	一个	苗条的	数字	谁	白色的	皮肤	闪闪发光	在

['dæz(ə)lɪŋ]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['glɒsi] ['eb(ə)n][haɪdz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

dazzling	contrast	to	the	glossy	ebon	hides	about	it	.
耀眼的	对比	到	这	光滑	乌木	隐藏	关于	它	.

在船首的凸起平台上，站着一个纤细的身影，他白皙的皮肤与周围光亮的乌木色皮毛形成了耀眼的对比。

- , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Bêlit	,	without	a	doubt	.
-	,	没有	一个	怀疑	.

毫无疑问，是贝利特。

['koʊnən] [druː] [ðə; ði] [ʃɑːft] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] — [ðen] [sʌm; səm] [wɪm] [ɔː(r)][kwɑːm] [steɪd] [hɪz; ɪz]

Conan	drew	the	shaft	to	his	ear	—	then	some	whim	or	qualm	stayed	his
柯南	画	这	轴	到	他的	耳朵	—	然后	一些	一时兴起	或者	疑虑	入住	他的

[hænd][ænd; ənd][sent][ðə; ði] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [pluːmd] ['spɪəmən] [bɪ'saɪd]

hand	and	sent	the	arrow	through	the	body	of	a	tall	plumed	spearman	beside
手	和	发送	这	箭	通过	这	身体	的	一个	高的	羽毛	斯皮尔曼	旁

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

柯南将箭矢举到耳边——然后不知是出于什么念头或顾虑，他停住了手，将箭射穿了她身旁一位身披羽饰的高大矛兵的身体。

[hænd]['əʊvə(r)][hænd][ðə; ði]['paɪrət] ['gæli] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði]['laɪtə(r)] [ʃɪp] .

Hand	**over**	**hand**	**the**	**pirate**	**galley**	**was**	**overhauling**	**the**	**lighter**	**ship**	**.**
手	超过	手	这	海盗	厨房	曾是	大修	这	打火机	船	.

海盗船手们正齐心协力地对驳船进行检修。

['ærəus] [fel] [ɪn][ə; eɪ][reɪn][ə'baʊt][ðə; ði]['ɑːgəs] , [ænd; ənd][men][kraɪd][aʊt] .

Arrows	**fell**	**in**	**a**	**rain**	**about**	**the**	**Argus**	**,**	**and**	**men**	**cried**	**out**	**.**
箭头	跌倒	在	一个	雨	关于	这	阿格斯	,	和	男人	哭	出去	.

箭雨如注，落在阿尔戈斯河畔，人们发出呐喊。

[ɔːl][ðə; ði] ['stɪəzmən] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , ['pɪnkʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['tiːtoʊ][wɒz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]

All	**the**	**steersmen**	**were**	**down**	**,**	**pincushioned**	**,**	**and**	**Tito**	**was**	**handling**	**the**
全部	这	舵手	是	向下	,	针垫状	,	和	蒂托	曾是	处理	这

['mæsɪv] [swiːp] [ə'ləʊn] ,

massive	**sweep**	**alone**	**,**
大量的	扫	独自的	,

所有舵手都倒下了，像被针扎了一样，蒂托独自一人扛着巨大的横渡。

['gɑːspɪŋ] [blæk] ['kɜːsɪz] , [hɪz; ɪz] [breɪst] [legz] [nɒts] [ɒv; əv] ['streɪnɪŋ] [θjuːz] .

gasping	**black**	**curses**	**,**	**his**	**braced**	**legs**	**knots**	**of**	**straining**	**thews**	**.**
喘息	黑色的	诅咒	,	他的	支撑	腿	绳结	的	紧张	那些	.

他喘息着，发出黑色的咒骂，双腿绷紧，像打结的绳子一样绷紧。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɑːft] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːdi] [hɑːt] .

Then	**with**	**a**	**sob**	**he**	**sank**	**down**	**,**	**a**	**long**	**shaft**	**quivering**	**in**	**his**	**sturdy**	**heart**	**.**
然后	和	一个	哭泣	他	沉没	向下	,	一个	长的	轴	颤抖	在	他的	结实的	心	.

然后他呜咽一声，瘫倒在地，他坚硬的心脏里传来一阵颤抖。

[ðə; ði]['ɑːgəs] [lɒst] ['hedweɪ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [swel] .

The	**Argus**	**lost**	**headway**	**and**	**rolled**	**in**	**the**	**swell**	**.**
这	阿格斯	丢失的	进展	和	滚动	在	这	膨胀	.

"阿格斯"号失去航速，在涌浪中翻滚。

[ðə; ði][men] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd]['koʊnən] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] .

The	**men**	**shouted**	**in**	**confusion**	**,**	**and**	**Conan**	**took**	**command**	**in**	**characteristic**	**fashion**	**.**
这	男人	喊叫	在	困惑	,	和	柯南	采取	命令	在	特征	时尚	.

众人惊慌失措地大喊大叫，柯南以他特有的方式接管了指挥权。

- [ʌp] , [lædz] ! -

'	**Up**	**,**	**lads**	**!**	**'**
-	向上	,	小伙子们	!	-

"伙计们，起来！"

[hiː; hi] [rɔːd] , ['luːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [twæŋ] [ɒv; əv] [kɔːd] .

he	**roared**	**,**	**loosing**	**with**	**a**	**vicious**	**twang**	**of**	**cord**	**.**
他	咆哮	,	失败	和	一个	恶毒	颤音	的	绳索	.

他咆哮着，猛地拉开绳索，发出刺耳的响声。

- [græb][jɔː(r); jə(r)] [stiːl] [ænd; ənd] [gɪv] [ðiːz] [dɒgz][ə; eɪ][fjuː] [nɔk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌt]['aʊə(r)] [θrəʊt]

'	**Grab**	**your**	**steel**	**and**	**give**	**these**	**dogs**	**a**	**few**	**knocks**	**before**	**they**	**cut**	**our**	**throats**
-	抓住	你的	钢	和	给	这些	狗	一个	很少	敲门声	前	他们	切	我们的	喉咙

!

!

!

"拿起你的钢枪，在这些恶犬咬断我们喉咙之前，先揍它们几顿！"

['juːsləs] [tuː; tə][bend][jɔː(r); jə(r)] [bæks] ['eni][mɔː(r)] : [ðel] [bɔːd] [ˌjuː 'es][eə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [rəʊ]

Useless	**to**	**bend**	**your**	**backs**	**any**	**more**	**:**	**they'll**	**board**	**us**	**ere**	**we**	**can**	**row**
无用	到	弯曲	你的	背部	任何	更多的	:	他们会	木板	我们	埃雷	我们	能	排

[ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] ['peɪsɪz] ! -

another	**fifty**	**paces**	**!**	**'**
其他	五十	步幅	!	-

再弯腰也没用了：我们还没划出五十步，他们就会登船了！

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [ɔ:z] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [ðeə(r)] ['wepənz] .

In	desperation	the	sailors	abandoned	their	oars	and	snatched	up	their	weapons	.
在	绝望	这	水手们	弃	他们的	桨	和	抢夺	向上	他们的	武器	.

绝望之下，水手们扔掉船桨，抓起武器。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['væliənt] , [bʌt; bət] ['ju:sləs] .

It	was	valiant	,	but	useless	.
它	曾是	英勇	,	但	无用	.

它英勇无畏，却毫无用处。

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['paɪrət] [wɒz; wəz] [ə'pɒn]

They	had	time	for	one	flight	of	arrows	before	the	pirate	was	upon
他们	有	时间	为了	一	航班	的	箭头	前	这	海盗	曾是	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们只来得及射出一箭，海盗就扑了上来。

[wɪð] [nəʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [swi:p] , [ðə; ði] ['ɑ:gəs] [rəʊld] ['brɔ:dsaɪd] ,

With	no	one	at	the	sweep	,	the	Argus	rolled	broadside	,
和	不	一	在	这	扫	,	这	阿格斯	滚动	舷侧	,

由于无人值守，阿格斯号侧翻了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sti:l] - [beɪkt] [praʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdə(r)] [kræʃt] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'mɪdʃɪps] .

and	the	steel	-	baked	prow	of	the	raider	crashed	into	her	amidships	.
和	这	钢	-	烘焙	船首	的	这	突袭者	崩溃了	进入	她	船体中部	.

袭击舰钢铁打造的船首撞上了她的船体中部。

['græplɪŋ] - ['aɪənz] [krʌntʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [saɪd] .

Grappling	-	irons	crunched	into	the	side	.
格斗	-	熨斗	嘎吱作响	进入	这	边	.

铁钩撞到了侧面。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɒfti] ['gʌnl] ,

From	the	lofty	gunwales	,
从	这	高远	舷缘	,

从高耸的舷墙上，

[ðə; ði] [blæk] ['paɪrəts] [drəʊv] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɑ:fts] [ðæt] [tɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] ['kwɪltɪd]

the	black	pirates	drove	down	a	volley	of	shafts	that	tore	through	the	quilted
这	黑色的	海盗	驾驶	向下	一个	截击	的	轴	那	撕裂	通过	这	绗缝

['dʒækɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [du:md] ,

jackets	of	the	doomed	sailormen	,
夹克	的	这	注定失败	水手	,

黑海盗们射出一连串箭矢，箭矢穿透了那些注定要丧命的水手们的棉袄。

[ðen] [spræŋ] [daʊn] [spɪə(r)] [ɪn] [hænd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] .

then	sprang	down	spear	in	hand	to	complete	the	slaughter	.
然后	弹簧	向下	矛	在	手	到	完全的	这	屠宰	.

然后他手持长矛跃下，完成了屠杀。

[ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrət] [leɪ] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['bɒdɪz] , [æn; ən] ['ɜ:nɪst] [ɒv; əv] ['koʊnənz]

On	the	deck	of	the	pirate	lay	half	a	dozen	bodies	,	an	earnest	of	Conan's
在	这	甲板	的	这	海盗	躺	一半	一个	打	身体	,	一个	认真	的	柯南的

['ɑ:tʃəri] .

archery	.
射箭	.

海盗船的甲板上躺着六具尸体，这是柯南箭术的有力证明。

[ðə; ði] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:gəs] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['blʌdi] .

The	fight	on	the	Argus	was	short	and	bloody	.
这	斗争	在	这	阿格斯	曾是	短的	和	血腥	.

阿格斯号上的战斗短暂而血腥。

[ðə; ði] ['stɒki] ['seɪləz] , [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɔːl][bɑːr'beriənz] , [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [daʊn] [tuː; tə]

The	stocky	sailors	,	no	match	for	the	tall	barbarians	,	were	cut	down	to
这	矮壮	水手们	,	不	匹配	为了	这	高的	野蛮人	,	是	切	向下	到

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

这些身材矮壮的水手根本不是高大蛮族的对手，被全部砍倒在地。

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [tɜːn] .

Elsewhere	the	battle	had	taken	a	peculiar	turn	.
别处	这	战斗	有	已采取	一个	奇特	转动	.

其他地方的战局却出现了意想不到的转折。

['koʊnən] , [ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [puːp] , [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrəts] [dek] .

Conan	,	on	the	high	-	pitched	poop	,	was	on	a	level	with	the	pirate's	deck	.
柯南	,	在	这	高的	-	投球	船尾	,	曾是	在	一个	等级	和	这	海盗的	甲板	.

柯南站在高高的船尾，与海盗的甲板齐平。

[æz; əz][ðə; ði] [stiːl] [praʊ] [slæʃed] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːgəs] ,

As	the	steel	prow	slashed	into	the	Argus	,
作为	这	钢	船首	削减	进入	这	阿格斯	,

当钢铁船首劈入阿尔戈斯号时，

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self][ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] , ['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ]

he	braced	himself	and	kept	his	feet	under	the	shock	,	casting	away	his	bow
他	支撑	他自己	和	保留	他的	脚	在下面	这	震惊	,	铸件	离开	他的	弓

.

:

.

他稳住身形，在冲击下保持双脚不动，扔掉了弓。

[ə; eɪ][tɔːl][kɔː'seə(r)] , ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] , [wɒz; wəz][met][ɪn][ˌmɪd'eə(r)][baɪ][ðə; ði] -

A	tall	corsair	,	bounding	over	the	rail	,	was	met	in	midair	by	the	Cimmerian's
一个	高的	海盗	,	边界	超过	这	轨	,	曾是	遇见	在	空中	经过	这	-

[greɪt] [sɒːd] ,

great	sword	,
伟大的	剑	,

一名身材高大的海盗跃过栏杆，在半空中被西米里亚人的巨剑拦腰斩断。

[wɪtʃ] [ʃɪəd] [hɪm] ['kliːnli] [θruː] [ðə; ði]['tɔːsəʊ] ,

which	sheared	him	cleanly	through	the	torso	,
哪个	剪切	他	干净利落	通过	这	躯干	,

它干净利落地将他的躯干切断。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fel] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [ə'nʌðə(r)] .

so	that	his	body	fell	one	way	and	his	legs	another	.
所以	那	他的	身体	跌倒	一	方式	和	他的	腿	其他	.

于是他的身体向一边倒，双腿向另一边倒。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['fjʊəri] [ðæt] [left][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Then	,	with	a	burst	of	fury	that	left	a	heap	of	mangled	corpses	along	the
然后	,	和	一个	爆裂	的	愤怒	那	左边	一个	堆	的	残缺不全	尸体	沿着	这

['gʌnl] ,

gunwales	,
舷缘	,

然后，伴随着一阵狂怒，船舷边堆满了残肢断骸。

['koʊnən][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] .

Conan	was	over	the	rail	and	on	the	deck	of	the	Tigress	.
柯南	曾是	超过	这	轨	和	在	这	甲板	的	这	母老虎	.

柯南翻过栏杆，站在"母老虎号"的甲板上。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] ['stæbɪŋ] [spiə]

In	an	instant	he	was	the	center	of	a	hurricane	of	stabbing	spears
在	一个	立即的	他	曾是	这	中心	的	一个	飓风	的	刺	长矛

[ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [klʌbz] .

and	lashing	clubs	.
和	鞭打	俱乐部	.

瞬间，他便成为了长矛和棍棒如飓风般袭来的中心。

[bʌt; bət][hi:; hi] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ][blɜ:(r)][ɒv; əv] [sti:l] .

But	he	moved	in	a	blinding	blur	of	steel	.
但	他	已搬	在	一个	失明	模糊	的	钢	.

但他移动起来却像一道耀眼的钢铁闪电。

[spiə] [bent] [ɒn][hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)][ɔ:(r)] [swiʃ] ['empti] [eə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒ:d] [sæŋ] [ɪts] [deθ] -

Spears	bent	on	his	armor	or	swished	empty	air	,	and	his	sword	sang	its	death	-
长矛	弯曲	在	他的	盔甲	或者	嗖的一声	空的	空气	,	和	他的	剑	唱	它是	死亡	-

[sɒŋ] .

song	.
歌曲	.

长矛弯曲着刺向他的盔甲，或者空挥舞着，他的剑发出死亡的哀鸣。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] - ['mædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm] ,

The	fighting	-	madness	of	his	race	was	upon	him	,
这	斗争	-	疯狂	的	他的	种族	曾是	之上	他	,

他身上也笼罩着他族群的嗜血狂怒。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [mɪst][ɒv; əv] [ʌn'ri:zənɪŋ] ['fjʊəri] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] ,

and	with	a	red	mist	of	unreasoning	fury	wavering	before	his	blazing	eyes	,
和	和	一个	红色的	薄雾	的	不讲道理	愤怒	摇摆不定	前	他的	炽烈	眼睛	,

他双目赤红，怒火中烧，仿佛被一团失去理智的狂怒所笼罩。

[hi:; hi][kleft] [skʌlz] , [smæʃt] [brests] , [s'ɛvəd] [lɪmz] , [rɪpt] [aʊt] ['entreɪlz] ,

he	cleft	skulls	,	smashed	breasts	,	severed	limbs	,	ripped	out	entrails	,
他	裂	头骨	,	粉碎	乳房	,	切断	四肢	,	撕裂	出去	内脏	,

他劈开头骨，砸碎乳房，砍断四肢，掏出内脏，

[ænd; ənd] ['litə] [ðə; ði] [dek] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃæmblz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['hɑ:vɪst] [ɒv; əv][breɪnz][ænd; ənd]

and	littered	the	deck	like	a	shambles	with	a	ghastly	harvest	of	brains	and
和	垃圾	这	甲板	喜欢	一个	一片混乱	和	一个	阴森	收成	的	大脑	和

[blʌd] .

blood	.
血	.

甲板上到处都是血淋淋的脑浆，如同惨不忍睹的尸骸。

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:mə(r)] , [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][mɑ:st] ,

Invulnerable	in	his	armor	,	his	back	against	the	mast	,
无敌的	在	他的	盔甲	,	他的	后退	反对	这	桅杆	,

他身披铠甲，刀枪不入，背靠桅杆，

[hi:; hi] [hi:pt] ['mæŋgld] [kɔ:psiz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [geɪv] [bæk] ['pæntɪŋ] [ɪn]

he	heaped	mangled	corpses	at	his	feet	until	his	enemies	gave	back	panting	in
他	堆积如山	残缺不全	尸体	在	他的	脚	直到	他的	敌人	给予	后退	喘息	在

[reɪdʒ][ænd; ənd][fɪə(r)] .

rage	and	fear	.
愤怒	和	害怕	.

他将残缺不全的尸体堆在脚下，直到他的敌人气喘吁吁、愤怒而恐惧地投降。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [spiə] [tu:; tə][kɑ:st][ðem; ðəm] ,

Then	as	they	lifted	their	spears	to	cast	them	,
然后	作为	他们	抬起	他们的	长矛	到	投掷	他们	,

然后，当他们举起长矛准备投掷时，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tenst] [hɪm'self][tu:; tə] [li:p] [ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	he	tensed	himself	to	leap	and	die	in	the	midst	of	them	,
和	他	紧张的	他自己	到	飞跃	和	死	在	这	中间	的	他们	,

他绷紧身体，准备纵身跃下，死在他们中间。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][frəʊz][ðə; ði]['lɪftɪd] [ɑ:mz] .

a	shrill	cry	froze	the	lifted	arms	.
一个	尖锐	哭	冻住了	这	抬起	武器	.

一声尖锐的叫喊让举起的双臂僵住了。

[ðeɪ] [stʊd] [laɪk][s'tætʃu:z] , [ðə; ði] [blæk] ['dʒaɪənts] [pɔɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][spɪə(r)] - [kɑ:sts] ,

They	stood	like	statues	,	the	black	giants	poised	for	the	spear	-	casts	,
他们	站立	喜欢	雕像	,	这	黑色的	巨人	准备	为了	这	矛	-	演员	,

他们像雕像一样伫立着，这些黑色巨人摆出投掷长矛的姿势。

[ðə; ði] [meɪld] ['sɔ:dzmən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['drɪpɪŋ] [bleɪd] .

the	mailed	swordsman	with	his	dripping	blade	.
这	邮寄	剑客	和	他的	滴落	刀刃	.

身披铠甲、剑刃滴水的剑士。

- [spræŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['blæks] , ['bi:tɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [spiə] .

Bêlit	sprang	before	the	blacks	,	beating	down	their	spears	.
-	弹簧	前	这	黑人	,	殴打	向下	他们的	长矛	.

贝利特跃到黑人面前，击落了他们的长矛。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] ['koʊnən] , [hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] ['hi:vɪŋ] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

She	turned	toward	Conan	,	her	bosom	heaving	,	her	eyes	flashing	.
她	转向	朝向	柯南	,	她	怀	起伏	,	她	眼睛	闪烁	.

她转向柯南，胸口剧烈起伏，眼神闪烁。

[fɪəs] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] [kɔ:t] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

Fierce	fingers	of	wonder	caught	at	his	heart	.
凶猛的	手指	的	想知道	捕捉	在	他的	心	.

惊奇的手指猛地抓住了他的心。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['slendə(r)] , [jet] [fɔ:md] [laɪk][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] : [æt; ət][wʌns] [laɪð] [ænd; ənd]

She	was	slender	,	yet	formed	like	a	goddess	:	at	once	lithe	and
她	曾是	苗条	,	然而	形成	喜欢	一个	女神	:	在	一次	轻盈	和

[və'lʌptʃuəs] .

voluptuous	.
丰满的	.

她身材苗条，却拥有女神般的体态：既轻盈又丰满。

[hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] ['gɑ:mənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɪlkən] ['gɜ:dl] .

Her	only	garment	was	a	broad	silken	girdle	.
她	仅有的	服装	曾是	一个	广阔	丝	腰带	.

她身上唯一的衣物是一条宽大的丝绸腰带。

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] ['aɪvəri] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri]['gləʊbz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [brests] [drəʊv][ə; eɪ]

Her	white	ivory	limbs	and	the	ivory	globes	of	her	breasts	drove	a
她	白色的	象牙	四肢	和	这	象牙	地球仪	的	她	乳房	驾驶	一个

[bi:t] [ɒv; əv] [fɪəs] ['pæʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] - [pʌls] ,

beat	of	fierce	passion	through	the	Cimmerian's	pulse	,
打	的	凶猛的	热情	通过	这	-	脉冲	,

她象牙般洁白的四肢和象牙般丰满的乳房，激起了西米里亚人心中一股强烈的激情。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['fjʊəri][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

even	in	the	panting	fury	of	battle	.
甚至	在	这	喘息	愤怒	的	战斗	.

即使在激烈的战斗中。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪtʃ] [blæk] [heə(r)] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]['stɪdʒiən] [naɪt] ,
Her **rich** **black** **hair** **,** **black** **as** **a** **Stygian** **night** **,**
她 富有的 黑色的 头发 , 黑色的 作为 一个 冥河 夜晚 ,

她那浓密的黑发，黑得像冥河之夜。

[fel] [ɪn] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['bɜːnɪʃt] ['klʌstəz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌp(ə)l] [bæk] .
fell **in** **rippling** **burnished** **clusters** **down** **her** **supple** **back** **.**
跌倒 在 涟漪 抛光 集群 向下 她 柔软 后退 .

一簇簇闪亮的绒毛顺着她柔软的背脊飘落下来。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz] [bɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] .
Her **dark** **eyes** **burned** **on** **the** **Cimmerian** **.**
她 黑暗的 眼睛 烧伤 在 这 西米里安人 .

她那双深邃的眼睛灼烧着那个西米里亚人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌʌn'teɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dezət] [wɪnd] , ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] -
She **was** **untamed** **as** **a** **desert** **wind** **,** **supple** **and** **dangerous** **as** **a** **she** **-**
她 曾是 未驯服的 作为 一个 沙漠 风 , 柔软 和 危险的 作为 一个 她 -
['pænθə(r)] .
panther **.**
豹 .

她像沙漠之风般桀骜不驯，像母豹般灵活而危险。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , ['hiːdləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bleɪd] , ['drɪpɪŋ] [wɪð] [blʌd] [ɒv; əv]
She **came** **close** **to** **him** **,** **heedless** **of** **his** **great** **blade** **,** **dripping** **with** **blood** **of**
她 来了 关闭 到 他 , 鲁莽 的 他的 伟大的 刀刃 , 滴落 和 血 的
[hɜː(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] .
her **warriors** **.**
她 战士 .

她靠近他，全然不顾他手中那把沾满她战士鲜血的大剑。

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌp(ə)l] [θaɪ] [brʌʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [kləʊz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] ['wɒriə(r)] .
Her **supple** **thigh** **brushed** **against** **it** **,** **so** **close** **she** **came** **to** **the** **tall** **warrior** **.**
她 柔软 大腿 刷过 反对 它 , 所以 关闭 她 来了 到 这 高的 战士 .

她柔软的大腿擦过它，离这位高大的战士如此之近。

[hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] ['pɑːtɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sɒmbə(r)] ['menəsɪŋ] [aɪz] .
Her **red** **lips** **parted** **as** **she** **stared** **up** **into** **his** **somber** **menacing** **eyes** **.**
她 红色的 嘴唇 分手了 作为 她 凝视 向上 进入 他的 忧郁 威胁 眼睛 .

她抬起头，凝视着他阴沉而充满威胁的眼睛，红唇微微张开。

- [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? -
' **Who** **are** **you** **?** **'**
- WHO 是 你 ? -

你是谁?

[ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
she **demanded** **.**
她 要求 .

她质问道。

- [baɪ] ['iʃtɑː(r)] , [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪk] ,
' **By** **Ishtar** **,** **I** **have** **never** **seen** **your** **like** **,**
- 经过 伊什塔尔 , 我 有 绝不 已见 你的 喜欢 ,

“以伊什塔尔之名起誓，我从未见过像你这样的人。”

[ðəʊ] [aɪ] [hæv; həv] [reɪndʒd] [ðə; ði] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['tsiːŋgɑːrɑː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərz]
though **I** **have** **ranged** **the** **sea** **from** **the** **coasts** **of** **Zingara** **to** **the** **fires**
尽管 我 有 范围 这 海 从 这 海岸 的 辛加拉 到 这 火灾
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [saʊθ] .
of **the** **ultimate** **south** **.**
的 这 最终的 南 .

虽然我已游历过从津加拉海岸到极南烈焰的整个海洋。

[wens] [kʌm] [juː; jʊ] ? -
Whence come you ? '
何处 来 你 ? -

你从哪里来?

- [frɒm; frəm] ['ɑːgɒs] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɔːtli] , [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['tretʃəri] .
' From Argos , ' he answered shortly , alert for treachery .
- 从 阿尔戈斯 , - 他 回答 不久 , 警报 为了 背信弃义 .

“来自阿尔戈斯,”他简短地回答，警惕着其中的阴谋。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [hænd] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['dægə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdl] ,
Let her slim hand move toward the jeweled dagger in her girdle ,
让 她 苗条的 手 移动 朝向 这 珠宝 匕首 在 她 腰带 ,

让她纤细的手伸向腰间镶嵌宝石的匕首，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['əʊpən] [hænd] [wʊd] [stretʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['sensləs] [ɒn] [ðə; ði]
and a buffet of his open hand would stretch her senseless on the
和 一个 自助餐 的 他的 打开 手 会 拉紧 她 无意义的 在 这
[dek] .
deck .
甲板 .

他张开的手掌会像自助餐一样把她弄得晕头转向地躺在甲板上。

[jet] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [held] [tuː] ['meni] ['wɪmɪn] ,
Yet in his heart he did not fear ; he had held too many women ,
然而 在 他的 心 他 做过 不是 害怕 ; 他 有 握住 也 许多 女性 ,

然而，他内心并不害怕；他曾拥有过太多的女人。

['sɪvəlaɪzd] [ɔː(r)] [bɑː'bærɪk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aɪən] - [θjuːd] [ɑːmz] ,
civilized or barbaric , in his iron - thewed arms ,
文明 或者 野蛮 , 在 他的 铁 - 婚礼 武器 ,

文明还是野蛮，都在他铁臂的环抱之中。

[nɒt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [bɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] .
not to recognize the light that burned in the eyes of this one .
不是 到 认出 这 光 那 烧伤 在 这 眼睛 的 这 一 .

不去认出这个人眼中燃烧的光芒。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sɒft] [haɪ'bɔːriən] ! -
' You are no soft Hyborian ! '
- 你 是 不 柔软的 希伯来人 ! -

“你可不是个软弱的希伯来人！”

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
she exclaimed .
她 惊呼 .

她惊呼道。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊlf] .
' You are fierce and hard as a gray wolf .
- 你 是 凶猛的 和 难的 作为 一个 灰色的 狼 .

你像灰狼一样凶猛坚韧。

[ðəʊz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [dɪmd] [baɪ] ['sɪti] [laɪts] ;
Those eyes were never dimmed by city lights ;
那些 眼睛 是 绝不 调暗 经过 城市 灯 ;

那双眼睛从未被城市灯光所蒙蔽;

[ðəʊz] [θjuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['sɔfənd] [baɪ] [laɪf] [ə'mɪd] ['mɑːb(ə)l] [wɔːlz] . -
those thews were never softened by life amid marble walls . '
那些 那些 是 绝不 软化 经过 生活 之中 大理石 墙壁 . -

那些线条从未因大理石墙内的生活而变得柔和。

- [ai][ˌeɪ 'em]['koʊnən] , [ə; eɪ] [sɪ'mɪərɪən] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

'	I	am	Conan	,	a	Cimmerian	,	'	he	answered	.
-	我	是	柯南	,	一个	西米里安人	,	-	他	回答	.

“我是柯南，一个西米里亚人，”他回答道。

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɒtɪk][klaim] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪzi][hɑːf] - ['mɪθɪkl] [relm] ,

To	the	people	of	the	exotic	climes	,	the	north	was	a	mazy	half	-	mythical	realm	,
到	这	人们	的	这	异域风情	气候	,	这	北	曾是	一个	迷宫	一半	-	神话	领域	,

对于生活在异域的人们来说，北方是一个迷宫般的半神话世界。

['piːp(ə)ld] [wɪð] [fə'rəʊʃəs] [bluː] - [aɪd] ['dʒaɪənts] [huː] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['aɪsi] ['fɑːstnəs] [wɪð] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [sɒːd] .

peopled	with	ferocious	blue	-	eyed	giants	who	occasionally	descended	from	their	icy	fastnesses	with	torch	and	sword	.
人	和	凶猛	蓝色的	-	眼睛	巨人	WHO	偶尔	下降	从	他们的	冰冷的	坚固性	和	火炬	和	剑	.

那里居住着凶猛的蓝眼睛巨人，他们偶尔会带着火把和剑从冰冷的堡垒中下来。

[ðeə(r)][reɪdz][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən][ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ʃem] ,

Their	raids	had	never	taken	them	as	far	south	as	Shem	,
他们的	突袭	有	绝不	已采取	他们	作为	远的	南	作为	闪	,

他们的劫掠从未到达过闪姆以南那么远的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʃem] [meɪd] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['ʌɪsɪə] , ['vɑːniə][ɔː(r)] [sɪ'mɪərɪən] .

and	this	daughter	of	Shem	made	no	distinction	between	Æsir	,	Vanir	or	Cimmerian	.
和	这	女儿	的	闪	制成	不	区别	之间	阿萨神族	,	瓦尼尔	或者	西米里安人	.

闪的女儿对阿萨神族、华纳神族和西米里亚神族都没有区别对待。

[wɪð] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['femənɪn] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

With	the	unerring	instinct	of	the	elemental	feminine	,	she	knew	she	had	found	her	lover	,
和	这	毫无错误	本能	的	这	元素	女性	,	她	知道	她	有	成立	她	情人	,

凭借女性与生俱来的敏锐直觉，她知道自己找到了爱人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] [ment] [nɔːt] , [seɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vestɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv] [fɑː(r)][lændz] .

and	his	race	meant	naught	,	save	as	it	invested	him	with	the	glamor	of	far	lands	.
和	他的	种族	意思是	零	,	节省	作为	它	投资	他	和	这	魅力	的	远的	土地	.

他的种族对他来说毫无意义，除了赋予他来自遥远国度的光环之外。

- [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] - , - [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [æz; əz][wʌn] [mait] [seɪ] , - [ai][ˌeɪ 'em] [kwiːn] . -

'	And	I	am	Bêlit	,	'	she	cried	,	as	one	might	say	,	'	I	am	queen	.	'
-	和	我	是	-	,	-	她	哭	,	作为	一	可能	说	,	-	我	是	女王	.	-

“而我就是贝利特，”她喊道，“就像人们可能会说的那样，我是女王。”

- [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['koʊnən] ! -

'	Look	at	me	,	Conan	!	'
-	看	在	我	,	柯南	!	-

“看着我，柯南！”

[ʃiː; ʃi] [θruː] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

She	threw	wide	her	arms	.
她	扔	宽的	她	武器	.

她张开双臂。

- [ai] [ˌeɪ 'em] - , [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kəʊst] .

'	I	am	Bêlit	,	queen	of	the	black	coast	.
-	我	是	-	,	女王	的	这	黑色的	海岸	.

我是贝莉特，黑海岸的女王。

[əʊ] , ['taɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['snəʊi] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [bred]

Oh	,	tiger	of	the	North	,	you	are	cold	as	the	snowy	mountains	which	bred
哦	,	老虎	的	这	北	,	你	是	寒冷的	作为	这	下雪的	山脉	哪个	繁殖

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

哦，北方之虎，你像孕育你的雪山一样寒冷。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəs] [lʌv] !

Take	me	and	crush	me	with	your	fierce	love	!
拿	我	和	压碎	我	和	你的	凶猛的	爱	!

带走我，用你炽烈的爱将我碾碎！

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !

Go	with	me	to	the	ends	of	the	earth	and	the	ends	of	the	sea	!
去	和	我	到	这	结束	的	这	地球	和	这	结束	的	这	海	!

与我一同走到天涯海角！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [kwiːn] [baɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] — [biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [kɪŋ] ! -

I	am	a	queen	by	fire	and	steel	and	slaughter	—	be	thou	my	king	!	'
我	是	一个	女王	经过	火	和	钢	和	屠宰	—	是	你	我的	国王	!	-

我是浴火重生、刀剑披荆斩棘的女王——你就是我的国王！

[hɪz; ɪz] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ræŋks] , [siːkɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɒθ] [ɔː(r)] ['dʒeləsi] .

His	eyes	swept	the	blood	-	stained	ranks	,	seeking	expressions	of	wrath	or	jealousy	.
他的	眼睛	扫荡	这	血	-	染色	排名	,	寻求	表达式	的	愤怒	或者	妒忌	.

他的目光扫过血迹斑斑的队伍，寻找愤怒或嫉妒的表情。

[hiː; hi] [sɔː] [nʌn] .

He	saw	none	.
他	锯	没有任何	.

他什么也没看见。

[ðə; ði] ['fjʊəri] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eb(ə)n] ['feɪsɪz] .

The	fury	was	gone	from	the	ebon	faces	.
这	愤怒	曾是	已消失	从	这	乌木	面孔	.

乌黑的脸上，怒气消失了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [tuː; tə] [ðiːz] [men] - [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wʊmən] :

He	realized	that	to	these	men	Bêlit	was	more	than	a	woman	:
他	已实现	那	到	这些	男人	-	曾是	更多的	比	一个	女士	:

他意识到，对这些男人来说，贝利特不仅仅是一个女人：

[ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] [huːz] [wɪl] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənd] .

a	goddess	whose	will	was	unquestioned	.
一个	女神	谁	将要	曾是	毋庸置疑	.

一位意志不容置疑的女神。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['ɑːgəs] , ['wɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [siː] - [wɒʃ] , ['hiːlɪŋ] [fɑː(r)]

He	glanced	at	the	Argus	,	wallowing	in	the	crimson	sea	-	wash	,	heeling	far
他	瞥了一眼	在	这	阿格斯	,	沉溺	在	这	赤红	海	-	洗	,	脚跟	远的

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他瞥了一眼阿耳戈斯号，它正沉入深红色的海浪中，船身严重倾斜。

[hɜː(r); hə(r)] [deks] [ə'wɒʃ] , [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['græplɪŋ] - ['aɪənz] .

her	decks	awash	,	held	up	by	the	grappling	-	irons	.
她	甲板	淹没	,	握住	向上	经过	这	格斗	-	熨斗	.

她的甲板被水淹没，靠着抓钩支撑着。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [bluː] - [frɪndʒd] [ʃɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [griːn] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	glanced	at	the	blue	-	fringed	shore	,	at	the	far	green	hazes	of	the
他	瞥了一眼	在	这	蓝色的	-	流苏	支撑	,	在	这	远的	绿色的	薄雾	的	这

['əʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

他瞥了一眼蓝色的海岸线，以及远处海洋上泛起的绿色薄雾。

[æt; ət][ðə; ði]['vaɪbrənt]['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑː'bærɪk][səʊl] [stɜːd]

at	the	vibrant	figure	which	stood	before	him	;	and	his	barbaric	soul	stirred
在	这	充满活力	数字	哪个	站立	前	他	;	和	他的	野蛮	灵魂	搅拌

[wɪ'ðɪn] [hɪm] .

within	him	.
之内	他	.

眼前这位神采奕奕的人物让他心潮澎湃，他野蛮的灵魂也随之悸动。

[tuː; tə][kwest] [ðiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] [relmz] [wɪð] [ðæt] [waɪt] - [skɪnd] [jʌŋ] ['taɪgə(r)] - [kæt] — [tuː; tə]

To	quest	these	shining	blue	realms	with	that	white	-	skinned	young	tiger	-	cat	—	to
到	寻求	这些	灼灼	蓝色的	领域	和	那	白色的	-	去皮	年轻的	老虎	-	猫	—	到

[lʌv] , [lɑːf] , ['wɒndə(r)][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] —

love	,	laugh	,	wander	and	pillage	—
爱	,	笑	,	漫步	和	掠夺	—

与那只白皮小虎猫一起探索这片闪耀的蓝色王国——去爱，去欢笑，去漫游，去掠夺——

- [aɪl] [seɪl] [wɪð] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [grʌnt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [red] [drɒps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bleɪd] .

'	I'll	sail	with	you	,	'	he	grunted	,	shaking	the	red	drops	from	his	blade	.
-	患病的	帆	和	你	,	-	他	哼哼	,	摇晃	这	红色的	滴	从	他的	刀刃	.

"我跟你一起航行，"他咕哝着，甩了甩刀刃上的红色血滴。

- [həʊ] , - ! -

'	Ho	,	N'Yaga	!	'
-	何	,	-	!	-

"嚯，尼亚加！"

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [twæŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] . - [fetʃ] [hɜːbs] [ænd; ənd] [dres] [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz]

her	voice	twanged	like	a	bowstring	.	'	Fetch	herbs	and	dress	your	master's
她	嗓音	拨弦	喜欢	一个	弦	.	-	拿来	草药	和	裙子	你的	硕士学位

[wuːndz] !

wounds	!
伤口	!

她的声音像弓弦一样颤抖。"去取些草药，包扎主人的伤口！"

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [brɪŋ] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['plʌndə(r)][ænd; ənd][kɑːst] [ɒf] . -

The	rest	of	you	bring	aboard	the	plunder	and	cast	off	.	'
这	休息	的	你	带来	船上	这	掠夺	和	投掷	离开	.	-

你们其余的人把战利品带上船，然后解缆起航。

[æz; əz]['koʊnən][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [puːp] - [reɪl] ,

As	Conan	sat	with	his	back	against	the	poop	-	rail	,
作为	柯南	卫星	和	他的	后退	反对	这	船尾	-	轨	,

柯南背靠着马厩的栏杆坐着，

[waɪl] [ðə; ði][əʊld]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌts] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [lɪmz]

while	the	old	shaman	attended	to	the	cuts	on	his	hands	and	limbs
尽管	这	老的	萨满	参加	到	这	削减	在	他的	双手	和	四肢

,

,

,

老巫医一边处理他手上和四肢上的伤口，一边

[ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ɑːgəs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['taɪgrəs]

the	cargo	of	the	ill	-	fated	Argus	was	quickly	shifted	aboard	the	Tigress
这	货物	的	这	患病的	-	命中注定	阿格斯	曾是	迅速地	转移	船上	这	母老虎

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn] [smɔːl] ['kæbinz] [bɪ'ləʊ] [dek] .

and	stored	in	small	cabins	below	deck	.
和	存储	在	小的	小木屋	以下	甲板	.

不幸的"阿尔戈斯"号上的货物迅速转移到"雌虎"号上，并存放在甲板下的小船舱里。

['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɔːlən] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Bodies	of	the	crew	and	of	fallen	pirates	were	cast	overboard	to	the
身体	的	这	全体人员	和	的	倒下	海盗	是	投掷	落水	到	这

['swɔːmɪŋ] [ʃɑːks] ,

swarming	sharks	,
蜂拥而至	鲨鱼	,

船员和阵亡海盗的尸体被抛入海中，喂给了成群的鲨鱼。

[waɪl] ['wuːndɪd] ['blæks] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['bændɪdʒd] .

while	wounded	blacks	were	laid	in	the	waist	to	be	bandaged	.
尽管	受伤	黑人	是	铺设	在	这	腰部	到	是	包扎	.

受伤的黑人被放在腰间包扎。

[ðen] [ðə; ði] ['græplɪŋ] - ['aɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst] [ɒf] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːgəs] [sæŋk] ['saɪləntli]

Then	the	grappling	-	irons	were	cast	off	,	and	as	the	Argus	sank	silently
然后	这	格斗	-	熨斗	是	投掷	离开	,	和	作为	这	阿格斯	沉没	默默

['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] - [flekt] ['wɔːtəz] ,

into	the	blood	-	flecked	waters	,
进入	这	血	-	有斑点的	水	,

然后，抓钩被解开，随着阿戈斯号静静地沉入血迹斑斑的水中，

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [muːvd] [ɒf] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [klæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːz] .

the	Tigress	moved	off	southward	to	the	rhythmic	clack	of	the	oars	.
这	母老虎	已搬	离开	向南	到	这	节奏	唠叨	的	这	桨	.

母老虎伴着桨声有节奏地向南驶去。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɑːsi] [bluː] [diːp] , - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [puːp] .

As	they	moved	out	over	the	glassy	blue	deep	,	Bêlit	came	to	the	poop	.
作为	他们	已搬	出去	超过	这	玻璃状	蓝色的	深的	,	-	来了	到	这	船尾	.

当它们驶向波光粼粼的蔚蓝深海时，贝利特来到了船尾。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['pænθə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz]

Her	eyes	were	burning	like	those	of	a	she	-	panther	in	the	dark	as
她	眼睛	是	燃烧	喜欢	那些	的	一个	她	-	豹	在	这	黑暗的	作为

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

she	tore	off	her	ornaments	,
她	撕裂	离开	她	装饰品	,

她扯下身上的饰品时，双眼如同黑暗中燃烧的母豹一般炯炯有神。

[hɜː(r); hə(r)]['sænd(ə)lz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪlkən] ['gɜːdl] [ænd; ənd][kɑːst][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

her	sandals	and	her	silken	girdle	and	cast	them	at	his	feet	.
她	凉鞋	和	她	丝	腰带	和	投掷	他们	在	他的	脚	.

她脱下凉鞋和丝绸腰带，扔在他的脚边。

['raɪzɪŋ] [ɒn]['tɪptəʊ] , [ɑːmz] [stretʃt] ['ʌpwəd] , [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [laɪn][ɒv; əv]['neɪkɪd] [waɪt] ,

Rising	on	tiptoe	,	arms	stretched	upward	,	a	quivering	line	of	naked	white	,
崛起	在	脚尖	,	武器	拉伸	向上	,	一个	颤抖	线	的	裸	白色的	,

踮起脚尖，双臂向上伸展，一道颤抖的白色裸露线条，

[ʃiː; ʃi][kraɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['despərət] [hɔːd] : - [wʊlvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] [siː] ,

she	cried	to	the	desperate	horde	:	'	Wolves	of	the	blue	sea	,
她	哭	到	这	绝望的	部落	:	-	狼	的	这	蓝色的	海	,

她向绝望的狼群呼喊道："蓝色海洋的狼群，

[bɪ'həʊld][jiː; jɪ] [naʊ] [ðə; ðɪ] [dɑːns] — [ðə; ðɪ] ['meɪtɪŋ] - [dɑːns] [ɒv; əv] - , [huːz] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)]

behold	ye	now	the	dance	—	the	mating	-	dance	of	Bêlit	,	whose	fathers	were
看哪	是的	现在	这	舞蹈	—	这	交配	-	舞蹈	的	-	,	谁	父亲们	是

[kɪŋz] [ɒv; əv][æskələːn] ! -

kings	of	Askalon	!	'
国王	的	阿斯卡隆	!	-

看哪，这就是舞蹈——贝利特的求偶之舞，她的父辈是阿斯卡隆的国王！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] , [laɪk][ðə; ðɪ][spɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] ['wɜːlwɪnd] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [ɒv; əv]

And	she	danced	,	like	the	spin	of	a	desert	whirlwind	,	like	the	leaping	of
和	她	跳舞	,	喜欢	这	旋转	的	一个	沙漠	旋风	,	喜欢	这	跳跃	的

[ə; eɪ] ['kwentʃləs] [fleɪm] ,

a	quenchless	flame	,
一个	无淬火	火焰	,

她翩翩起舞，如同沙漠旋风的旋转，如同永不熄灭的火焰的跳跃。

[laɪk][ðə; ðɪ] [ɜːdʒ] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .

like	the	urge	of	creation	and	the	urge	of	death	.
喜欢	这	敦促	的	创建	和	这	敦促	的	死亡	.

就像创造的冲动和死亡的冲动一样。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [fiːt] [spəːn] [ðə; ðɪ] [blʌd] - [steɪnd] [dek] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [men] [fə'gɒt] [deθ]

Her	white	feet	spurned	the	blood	-	stained	deck	and	dying	men	forgot	death
她	白色的	脚	被拒绝	这	血	-	染色	甲板	和	垂死	男人	忘了	死亡

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ['frəʊz(ə)n][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

as	they	gazed	frozen	at	her	.
作为	他们	凝视	冷冻	在	她	.

她洁白的双脚轻踏着血迹斑斑的甲板，垂死的男人们凝视着她，仿佛忘记了死亡。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [waɪt] [stɑːz] ['glɪmə] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluː] ['velvɪt] [dʌsk] ,

Then	,	as	the	white	stars	glimmered	through	the	blue	velvet	dusk	,
然后	,	作为	这	白色的	明星	闪烁	通过	这	蓝色的	天鹅绒	黄昏	,

然后，当白色的星星在蓝色的暮色中闪烁时，

['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hwɜːrl] ['bɒdi] [ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv]['aɪvəri]['faɪə(r)] ,

making	her	whirling	body	a	blur	of	ivory	fire	,
制作	她	旋转	身体	一个	模糊	的	象牙	火	,

她旋转的身躯化作一道象牙般炽热的光芒，

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət]['koʊnənz] [fiːt] ,

with	a	wild	cry	she	threw	herself	at	Conan's	feet	,
和	一个	荒野	哭	她	扔	她自己	在	柯南的	脚	,

她发出一声凄厉的尖叫，扑倒在柯南脚下。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] [flʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'zaɪə(r)] [swept] [ɔ:l] [els] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi]

and	the	blind	flood	of	the	Cimmerian's	desire	swept	all	else	away	as	he
和	这	瞎的	洪水	的	这	-	欲望	扫荡	全部	别的	离开	作为	他

[krʌʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['pæntɪŋ] [fɔ:m] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] [pleɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:s(ə)lɪt] [brest] .

crushed	her	panting	form	against	the	black	plates	of	his	corseleted	breast	.
碎	她	喘息	形式	反对	这	黑色的	盘子	的	他的	紧身胸衣	胸部	.

西米里亚人盲目的欲望如洪水般席卷一切，他将她喘息的身体紧紧压在自己紧身胸衣的黑色胸甲上。

[ˌtu:'tu:][ðə; ði] [blæk] ['ləʊtəs]

2	The	Black	Lotus
2	这	黑色的	莲花

2 黑莲花

[ɪn] [ðæt] [ded] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [stəʊn]

In	that	dead	citadel	of	crumbling	stone
在	那	死的	堡垒	的	摇摇欲坠	石头

在那座摇摇欲坠的石头城堡里

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [sneəd] [baɪ] [ðæt] [ʌn'həʊli] [ʃi:n] ,

Her	eyes	were	snared	by	that	unholy	sheen	,
她	眼睛	是	被困	经过	那	不圣洁的	光泽	,

她的目光被那不祥的光泽所吸引。

[ænd; ənd]['kjʊəriəs] ['mædnəs] [tʊk] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] ,

And	curious	madness	took	me	by	the	throat	,
和	好奇的	疯狂	采取	我	经过	这	喉	,

一股莫名的疯狂攫住了我的喉咙，

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['lʌvə(r)] [θrʌst] [bɪ'twi:n] .

As	of	a	rival	lover	thrust	between	.
作为	的	一个	竞争对手	情人	推力	之间	.

如同情敌般被夹在中间。

[ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [reɪndʒd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['vɪlɪdʒ] ['ʃʌdə] .

The	Tigress	ranged	the	sea	,	and	the	black	villages	shuddered	.
这	母老虎	范围	这	海	,	和	这	黑色的	村庄	颤抖	.

母虎在海上游荡，黑人村庄瑟瑟发抖。

[tɑ:mtəmz] [bi:t] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Tomtoms	beat	in	the	night	,
汤姆汤姆	打	在	这	夜晚	,

夜里，咚咚的鼓声响起。

[wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] - ['dev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [meit] ,

with	a	tale	that	the	she	-	devil	of	the	sea	had	found	a	mate	,
和	一个	故事	那	这	她	-	魔鬼	的	这	海	有	成立	一个	伴侣	,

故事讲述的是，海中的女魔头找到了伴侣。

[æn; ən]['aɪən][mæn] [hu:z] [rɒθ] [wɒz; wəz][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['laɪən] .

an	iron	man	whose	wrath	was	as	that	of	a	wounded	lion	.
一个	铁	男人	谁	愤怒	曾是	作为	那	的	一个	受伤	狮子	.

他是个铁汉，怒火如同受伤的雄狮。

[ænd; ənd] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] ['butʃə] ['stɪdʒiən] [ʃɪps] [nemd] - [wɪð] ['kɜ:sɪz] ,

And	survivors	of	butchered	Stygian	ships	named	Bêlit	with	curses	,
和	幸存者	的	屠宰	冥河	船舶	命名	-	和	诅咒	,

还有被屠杀的冥河船只的幸存者，他们被诅咒地命名为贝利特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['wɒriə(r)] [wɪð] [fɪəs] [bluː] [aɪz] ;

and	a	white	warrior	with	fierce	blue	eyes	;
和	一个	白色的	战士	和	凶猛的	蓝色的	眼睛	;

还有一位有着凶猛蓝眼睛的白人战士;

[səʊ][ðə; ðɪ]['stɪdʒiən] ['prɪnsɪz] [rɪ'membəd] [ðɪs] [mæn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

so	the	Stygian	princes	remembered	this	man	long	and	long	,
所以	这	冥河	王子们	记得	这	男人	长的	和	长的	,

因此，冥河诸王对这个人铭记了很久很久。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meməri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [triː] [wɪtʃ] [bɔː(r)]['krɪmz(ə)n][fruːt][ɪn][ðə; ði] [j'iəz]

and	their	memory	was	a	bitter	tree	which	bore	crimson	fruit	in	the	years
和	他们的	记忆	曾是	一个	苦的	树	哪个	钻孔	赤红	水果	在	这	年

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他们的记忆就像一棵苦涩的树，在未来的岁月里结出了鲜红的果实。

[bʌt; bət] ['hiːdləs] [æz; əz][ə; eɪ]['veɪgrənt][wɪnd] , [ðə; ði]['taɪgrəs] [kruːz] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] ,

But	heedless	as	a	vagrant	wind	,	the	Tigress	cruised	the	southern	coasts	,
但	鲁莽	作为	一个	流浪汉	风	,	这	母老虎	巡航	这	南部	海岸	,

但是，这艘母老虎号却像一阵肆意妄为的风，在南部沿海巡游。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] ['æŋkəd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] ['sʌlən] ['rɪvə(r)] ,

until	she	anchored	at	the	mouth	of	a	broad	sullen	river	,
直到	她	锚定	在	这	嘴	的	一个	广阔	忧郁	河	,

直到她停泊在一条宽阔而阴沉的河口，

[huːz] [bæŋks][wɜː(r); wə(r)]['dʒʌŋg(ə)l] - ['klaʊdɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] .

whose	banks	were	jungle	-	clouded	walls	of	mystery	.
谁	银行	是	丛林	-	阴天	墙壁	的	神秘	.

河岸如同丛林笼罩下的神秘墙壁。

- [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz] [deθ] , - [sed] - . -

'	This	is	the	river	Zarkheba	,	which	is	Death	,	'	said	Bêlit	.	'
-	这	是	这	河	-	,	哪个	是	死亡	,	-	说	-	.	-

“这就是扎尔赫巴河，它象征着死亡，”贝利特说道。

[ɪts] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] .

Its	waters	are	poisonous	.
它是	水	是	有毒	.

它的水有毒。

[siː] [haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['mɜːki] [ðeɪ] [rʌn] ?

See	how	dark	and	murky	they	run	?
看	如何	黑暗的	和	浑浊的	他们	跑步	?

你看它们跑起来多么浑浊黑暗?

['əʊnli] ['venəməs] ['reptaɪlz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] .

Only	venomous	reptiles	live	in	that	river	.
仅有的	有毒	爬行动物	居住	在	那	河	.

那条河里只生活着有毒的爬行动物。

[ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	black	people	shun	it	.
这	黑色的	人们	回避	它	.

黑人避之不及。

[wʌns] [ə; eɪ]['stɪdʒiən] ['gæli] , ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [fled] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

Once	a	Stygian	galley	,	fleeing	from	me	,	fled	up	the	river	and	vanished	.
一次	一个	冥河	厨房	,	逃离	从	我	,	逃亡	向上	这	河	和	消失了	.

从前，一艘冥河战船为了躲避我，沿着河向上游逃去，消失不见了。

[ai] ['æŋkəd] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɒt] , [ænd; ənd] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['gæli] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
I **anchored** **in** **this** **very** **spot** **,** **and** **days** **later** **,** **the** **galley** **came** **floating** **down** **the**
我 锚定 在 这 非常 点 , 和 天 之后 , 这 厨房 来了 漂浮的 向下 这
[dɑːk] ['wɔːtəz] ,
dark **waters** **,**
黑暗的 水 ,

我当时就在这个地方抛锚，几天后，厨房船漂到了黑暗的海水中。

[ɪts] [deks] [blʌd] - [steɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .
its **decks** **blood** **-** **stained** **and** **deserted** **.**
它是 甲板 血 - 染色 和 荒凉的 .

甲板上血迹斑斑，空无一人。

['əʊnli][wʌn][mæn][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][ænd; ənd][daɪd] ['dʒɪbərɪŋ] .
Only **one** **man** **was** **on** **board** **,** **and** **he** **was** **mad** **and** **died** **gibbering** **.**
仅有的 一 男人 曾是 在 木板 , 和 他 曾是 疯狂的 和 死亡 胡言乱语 .

船上只有一个人，他疯了，临死前还在胡言乱语。

[ðə; ði]['kɑːgəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'tækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː]['saɪləns][ænd; ənd]
The **cargo** **was** **intact** **,** **but** **the** **crew** **had** **vanished** **into** **silence** **and**
这 货物 曾是 完好无损的 , 但 这 全体人员 有 消失了 进入 沉默 和
['mɪst(ə)ri] .
mystery **.**
神秘 .

货物完好无损，但船员却消失得无影无踪，杳无音信。

- [maɪ]['lʌvə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪti] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðæt] ['rɪvə(r)] .
' **My** **lover** **,** **I** **believe** **there** **is** **a** **city** **somewhere** **on** **that** **river** **.**
- 我的 情人 , 我 相信 那里 是 一个 城市 某处 在 那 河 .

“我的爱人，我相信在那条河的某个地方有一座城市。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['taʊəz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [glimps] [ə'fɑː(r)] [ɒf] [baɪ] ['seɪləz]
I **have** **heard** **tales** **of** **giant** **towers** **and** **walls** **glimpsed** **afar** **off** **by** **sailors**
我 有 听到 故事 的 巨大的 塔楼 和 墙壁 瞥见 远方 离开 经过 水手们
[huː] [deəd] [gəʊ] [pɑːt] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
who **dared** **go** **part** **-** **way** **up** **the** **river** **.**
WHO 敢于 去 部分 - 方式 向上 这 河 .

我曾听闻，一些胆敢沿河而上航行的水手远远地瞥见了巨大的塔楼和城墙。

[wiː; wi][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] : ['koʊnən] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [sæk] [ðæt] ['sɪti] ! -
We **fear** **nothing** **:** **Conan** **,** **let** **us** **go** **and** **sack** **that** **city** **!** **'**
我们 害怕 没有什么 : 柯南 , 让 我们 去 和 解雇 那 城市 ! -

我们什么都不怕：柯南，带我们去攻占那座城市！

['koʊnən] [ə'griːd] .
Conan **agreed** **.**
柯南 同意 .

柯南同意了。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][plænz] .
He **generally** **agreed** **to** **her** **plans** **.**
他 一般来说 同意 到 她 计划 .

他基本上同意她的计划。

[hɜːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)][reɪdz] , [hɪz; ɪz][ðə; ði][ɑːm] [ðæt] ['kærid] [aʊt]
Hers **was** **the** **mind** **that** **directed** **their** **raids** **,** **his** **the** **arm** **that** **carried** **out**
她的 曾是 这 头脑 那 指导 他们的 突袭 , 他的 这 手臂 那 携带 出去
[hɜː(r); hə(r)][aɪ'diəz] .
her **ideas** **.**
她 想法 .

她的头脑指挥着他们的突袭行动，他的手臂则负责执行她的想法。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəd] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm] [weə(r)] [ðeɪ] [seɪld] [ɔː(r)] [huːm] [ðeɪ] [fɔːt] ,

It	mattered	little	to	him	where	they	sailed	or	whom	they	fought	,
它	重要	小的	到	他	在哪里	他们	航行	或者	谁	他们	战斗	,

他并不在意他们航行到哪里，也不在意他们与谁战斗。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ænd; ənd] [fɔːt] .

so	long	as	they	sailed	and	fought	.
所以	长的	作为	他们	航行	和	战斗	.

只要他们还在航行和战斗。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][laɪf] [gʊd] .

He	found	the	life	good	.
他	成立	这	生活	好的	.

他觉得这样的生活很美好。

['bæt(ə)l][ænd; ənd][reɪd][hæd; həd] [θɪnd] [ðeə(r)] [kruːˌ] ; ['əʊnli][sʌm; səm] ['eɪti] ['spɪrmɛn] [rɪ'meɪnd]

Battle	and	raid	had	thinned	their	crew	;	only	some	eighty	spearmen	remained
战斗	和	袭击	有	变薄	他们的	全体人员	;	仅有的	一些	八十	长矛兵	剩余

,

,

,

战斗和劫掠使他们的船员人数锐减，只剩下大约八十名长矛兵。

['skeəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gæli] .

scarcely	enough	to	work	the	long	galley	.
几乎	足够的	到	工作	这	长的	厨房	.

勉强够在长长的厨房里干活。

[bʌt; bət] - [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [kruːz] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	Bêlit	would	not	take	the	time	to	make	the	long	cruise	southward	to	the
但	-	会	不是	拿	这	时间	到	制作	这	长的	巡航	向南	到	这

['aɪlənd] ['kɪŋdəmz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kruːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌbʌkə'niəz] .

island	kingdoms	where	she	recruited	her	buccaneers	.
岛	王国	在哪里	她	招募	她	海盗	.

但贝利特不会花时间进行漫长的南下航行，前往她招募海盗的岛屿王国。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'faɪə(r)] [wɪð] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['leɪtɪst]['ventʃə(r)] ; [səʊ][ðə; ði]['taɪgrəs]

She	was	afire	with	eagerness	for	her	latest	venture	;	so	the	Tigress
她	曾是	着火	和	渴望	为了	她	最新的	风险投资	;	所以	这	母老虎

[swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] ,

swung	into	the	river	mouth	,
摇摆	进入	这	河	嘴	,

她对即将展开的冒险充满了热情；于是，母老虎号驶入了河口。

[ðə; ði] ['ɔːzmən] ['pʊlɪŋ] ['strɒŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['brestɪd] [ðə; ði] [brɔːd] ['kʌrənt] .

the	oarsmen	pulling	strongly	as	she	breasted	the	broad	current	.
这	划桨手	拉	强烈	作为	她	胸部	这	广阔	当前的	.

划桨手们奋力划桨，她顶着湍急的水流奋力前行。

[ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [bend] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

They	rounded	the	mysterious	bend	that	shut	out	the	sight	of	the	sea	,
他们	圆润	这	神秘	弯曲	那	关闭	出去	这	视线	的	这	海	,

他们绕过了那神秘的弯道，那里看不到大海。

[ænd; ənd] ['sʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['fɔːdʒɪŋ] ['stedəli] [ə'genst] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [fləʊ] , [ə'vɔɪdɪŋ]

and	sunset	found	them	forging	steadily	against	the	sluggish	flow	,	avoiding
和	日落	成立	他们	锻造	稳步	反对	这	迟缓	流动	,	避免

['sæddbɑː] [weə(r)] [streɪndʒ] ['reptaɪlz] [kɔɪld] .

sandbars	where	strange	reptiles	coiled	.
沙洲	在哪里	奇怪的	爬行动物	卷曲	.

夕阳西下，他们正稳步逆流而上，避开盘踞着奇怪爬行动物的沙洲。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['krɒkədaɪl][dɪd] [ðeɪ] [si:] ,
Not **even** **a** **crocodile** **did** **they** **see** **,**
不是 甚至 一个 鳄鱼 做过 他们 看 ,

他们连鳄鱼都没看到。

[nɔ:(r)]['eni][fɔ:(r)] - [legd] [bi:st] [ɔ:(r)] [wɪŋd] [bɜ:d] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz] [edʒ] [tu:; tə]
nor **any** **four** **-** **legged** **beast** **or** **winged** **bird** **coming** **down** **to** **the** **water's** **edge** **to**
也不 任何 四 - 腿 兽 或者 有翅膀的 鸟 未来 向下 到 这 水的 边缘 到
[drɪŋk] .
drink **.**
喝 .

也没有任何四足野兽或飞鸟飞到水边喝水。

[ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] [priː'siːd, pri-] ['mu:nˌraɪz] [ðeɪ] [drəʊv] , [bɪ'twi:n] [bæŋks] [ðæt]
On **through** **the** **blackness** **that** **preceded** **moonrise** **they** **drove** **,** **between** **banks** **that**
在 通过 这 黑 那 之前 月升 他们 驾驶 , 之间 银行 那
[wɜ:(r); wə(r)]['spɪd][ˌpælɪ'seɪdz][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] ,
were **solid** **palisades** **of** **darkness** **,**
是 坚硬的 栅栏 的 黑暗 ,

他们驱车穿过月升前的黑暗，行驶在如同黑暗屏障般坚实的河岸之间。

[wens] [keɪm] [mɪ'stɪəriəs] [ɹ'ʌslɪŋz] [ænd; ənd] ['stelθi] ['fʊtfɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv]
whence **came** **mysterious** **rustlings** **and** **stealthy** **footfalls** **,** **and** **the** **gleam** **of**
何处 来了 神秘 沙沙声 和 隐秘的 脚步声 , 和 这 闪耀 的
[grɪm] [aɪz] .
grim **eyes** **.**
严峻 眼睛 .

神秘的沙沙声、悄无声息的脚步声，以及阴沉的眼神，都从那里传来。

[ænd; ənd][wʌns][æn; ən][ɪn'hju:mən] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn]['ɔ:f(ə)l] ['mɒkəri] — [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv]
And **once** **an** **inhuman** **voice** **was** **lifted** **in** **awful** **mockery** **—** **the** **cry** **of**
和 一次 一个 不人道 嗓音 曾是 抬起 在 可怕 嘲讽 — 这 哭 的
[æn; ən] [eɪp] , - [sed] ,
an **ape** **,** **Bêlit** **said** **,**
一个 猿 , - 说 ,

贝利特说，有一次，一个非人的声音带着可怕的嘲讽响起——那是猿猴的叫声。

['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]['i:v(ə)l][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ði:z] [mæn] - [laɪk] ['ænɪmlz]
adding **that** **the** **souls** **of** **evil** **men** **were** **imprisoned** **in** **these** **man** **-** **like** **animals**
添加 那 这 灵魂 的 邪恶的 男人 是 被监禁 在 这些 男人 - 喜欢 动物
[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][pɑ:st][kraɪmz] .
as **punishment** **for** **past** **crimes** **.**
作为 惩罚 为了 过去的 犯罪 .

他还补充说，邪恶之人的灵魂被囚禁在这些类人动物体内，作为对他们过去罪行的惩罚。

[bʌt; bət]['koʊnən] ['daʊtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , [ɪn][ə; eɪ][gəʊld] - [bɑ:d] [keɪdʒ][ɪn][æn; ən] - ['sɪti]
But **Conan** **doubted** **,** **for** **once** **,** **in** **a** **gold** **-** **barred** **cage** **in** **an** **Hyrkanian** **city**
但 柯南 怀疑 , 为了 一次 , 在 一个 金子 - 禁止 笼 在 一个 - 城市
,
,
,

但这一次，在希尔卡尼亚一座城市的金笼中，柯南却产生了怀疑。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən] [ə'bɪzməl] [sæd] - [aɪd] [bi:st] [wɪtʃ] [men][təʊld][hɪm][wɒz; wəz][æn; ən] [eɪp]
he **had** **seen** **an** **abysmal** **sad** **-** **eyed** **beast** **which** **men** **told** **him** **was** **an** **ape**
他 有 已见 一个 极其糟糕 伤心 - 眼睛 兽 哪个 男人 讲述 他 曾是 一个 猿
,
,
,

他曾见过一只眼神凄惨、忧郁无比的野兽，人们告诉他那是一只猿猴。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [nɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk] [mə'levələns] [wɪtʃ]

and	there	had	been	about	it	naught	of	the	demoniac	malevolence	which
和	那里	有	到过	关于	它	零	的	这	恶魔	恶意	哪个

[vaɪbɹ'eɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ðæt] ['ekəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

vibrated	in	the	shrieking	laughter	that	echoed	from	the	black	jungle	.
振动	在	这	尖叫	笑声	那	回声	从	这	黑色的	丛林	.

而这其中丝毫没有黑色丛林中回荡的尖叫笑声中所蕴含的那种恶魔般的恶意。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] [blʌd] , ['ebəni] - [bɑːd] ,

Then	the	moon	rose	,	a	splash	of	blood	,	ebony	-	barred	,
然后	这	月亮	玫瑰	,	一个	溅	的	血	,	乌木	-	禁止	,

然后月亮升起，像一抹血迹，乌木般的条纹，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ə'wəʊk][ɪn] [hə'rɪfɪk] ['bedləm][tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	jungle	awoke	in	horrific	bedlam	to	greet	it	.
和	这	丛林	醒来	在	可怕的	疯人院	到	迎接	它	.

丛林在可怕的混乱中苏醒过来迎接它。

[rɔːrz] [ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] [jel] [set][ðə; ði] [blæk] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [tremblɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs]

Roars	and	howls	and	yells	set	the	black	warriors	to	trembling	,	but	all	this
咆哮	和	嚎叫	和	喊叫	放	这	黑色的	战士	到	发抖	,	但	全部	这

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

咆哮、嚎叫和呐喊声让黑人战士们瑟瑟发抖，但所有这些噪音，

['koʊnən]['nəʊtɪd] , [keɪm] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Conan	noted	,	came	from	farther	back	in	the	jungle	,
柯南	著名的	,	来了	从	更远	后退	在	这	丛林	,

柯南注意到，他来自丛林深处。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [biːsts] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][men] [ʃʌnd] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - .

as	if	the	beasts	no	less	than	men	shunned	the	black	waters	of	Zarkheba	.
作为	如果	这	野兽	不	较少的	比	男人	被排斥	这	黑色的	水	的	-	.

仿佛连野兽和人一样，都对扎尔赫巴的黑水避之不及。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] ['densnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [frɒnd] ,

Rising	above	the	black	denseness	of	the	trees	and	above	the	waving	fronds	,
崛起	多于	这	黑色的	密度	的	这	树木	和	多于	这	挥手	叶状体	,

它高耸于浓密的树木之上，高出摇曳的树叶之上，

[ðə; ði] [muːn] ['sɪlvəd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	moon	silvered	the	river	,
这	月亮	银色	这	河	,

月光将河水染成了银色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪk] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rɪp(ə)lɪŋ] [ˌsɪntɪ'leɪʃən] [ɒv; əv] [ˌfɒsfə'resnt] ['bʌbəlz] [ðæt]

and	their	wake	became	a	rippling	scintillation	of	phosphorescent	bubbles	that
和	他们的	唤醒	成为	一个	涟漪	闪烁	的	磷光	气泡	那

['waɪdnd] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [rəʊd][ɒv; əv] [bɜːstɪŋ] ['dʒuːəlz] .

widened	like	a	shining	road	of	bursting	jewels	.
扩大	喜欢	一个	灼灼	路	的	爆发	珠宝	.

它们的尾迹变成了一片波光粼粼的磷光气泡，像一条闪耀的宝石爆裂之路一样不断扩大。

[ðə; ði] [ɔːz] [dip] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ʃiːðd] [ɪn] ['frɒsti] ['sɪlvə(r)] .

The	oars	dipped	into	the	shining	water	and	came	up	sheathed	in	frosty	silver	.
这	桨	浸入	进入	这	灼灼	水	和	来了	向上	鞘	在	霜冻	银	.

船桨浸入波光粼粼的水中，浮出水面时已裹上了一层银霜。

[ðə; ði] [pluːmz] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːriərz] ['hedpiːs] [nˈɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

The	plumes	on	the	warrior's	headpiece	nodded	in	the	wind	,
这	羽流	在	这	战士们	头巾	点头	在	这	风	,

战士头饰上的羽饰在风中摇曳，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒemz][ɒn] [sɒ:d] - [hɪlt] [ænd; ənd] ['hɑ:nɪs] ['spɑ:kl] ['frɒstɪli] .

and	the	gems	on	sword	-	hilts	and	harness	sparkled	frostily	.
和	这	宝石	在	剑	-	剑柄	和	马具	闪闪发光	冷淡地	.

剑柄和盔甲上的宝石闪烁着冰冷的光芒。

[ðə; ði][kəʊld] [laɪt] [strʌk] ['aɪsi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒu:əlz][ɪn] - ['klʌstəd] [blæk] [lɒks]

The	cold	light	struck	icy	fire	from	the	jewels	in	Bêlit's	clustered	black	locks
这	寒冷的	光	击	冰冷的	火	从	这	珠宝	在	-	聚类	黑色的	锁

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪð] ['fɪgə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['lɛpərdˌskɪn] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

as	she	stretched	her	lithe	figure	on	a	leopardskin	thrown	on	the	deck	.
作为	她	拉伸	她	轻盈	数字	在	一个	豹皮	抛掷	在	这	甲板	.

寒光照耀着贝莉特簇拥的黑色秀发上的珠宝，闪耀着冰冷的光芒。她伸展着纤细的身躯，躺在甲板上铺着的豹皮上。

[sə'pɔ:rtɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊz] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][slɪm][hændz] ,

Supported	on	her	elbows	,	her	chin	resting	on	her	slim	hands	,
有	在	她	肘部	,	她	下巴	休息	在	她	苗条的	双手	,

她用手肘支撑着身体，下巴搁在纤细的手上。

[ʃi:; ʃi] [geɪzd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['koʊnən] , [hu:] [laundʒ] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

she	gazed	up	into	the	face	of	Conan	,	who	lounged	beside	her	,
她	凝视	向上	进入	这	脸	的	柯南	,	WHO	休闲	旁	她	,

她抬头望着躺在她身旁的柯南的脸。

[hɪz; ɪz] [blæk] [meɪn] ['stɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [bri:z] .

his	black	mane	stirring	in	the	faint	breeze	.
他的	黑色的	鬃毛	搅拌	在	这	头晕的	微风	.

他的黑色鬃毛在微风中轻轻拂动。

- [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] ['dʒu:əlz] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

Bêlit's	eyes	were	dark	jewels	burning	in	the	moonlight	.
-	眼睛	是	黑暗的	珠宝	燃烧	在	这	月光	.

贝莉特的眼睛如同燃烧的黑色宝石，在月光下熠熠生辉。

- ['mɪst(ə)ri][ænd; ənd]['terə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][ˌju: 'es] , ['koʊnən] , [ænd; ənd][wi:; wi][glaɪd]['ɪntu:][ðə; ði]

'	Mystery	and	terror	are	about	us	,	Conan	,	and	we	glide	into	the
-	神秘	和	恐怖	是	关于	我们	,	柯南	,	和	我们	滑行	进入	这

[relm] [ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [deθ] ,

realm	of	horror	and	death	,
领域	的	恐怖	和	死亡	,

"神秘和恐怖笼罩着我们，柯南，我们将滑入恐怖和死亡的领域。"

- [ʃi:; ʃi] [sed] .

'	she	said	.
-	她	说	.

她说。

- [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'freɪd] ? -

'	Are	you	afraid	?	'
-	是	你	害怕的	?	-

你害怕吗?

[ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪld] ['ʃəuldəz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli]['ɑ:nsə(r)] .

A	shrug	of	his	mailed	shoulders	was	his	only	answer	.
一个	耸肩	的	他的	邮寄	肩膀	曾是	他的	仅有的	回答	.

他耸了耸肩，露出了戴着护甲的肩膀，这就是他唯一的回答。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd]['aɪðə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ['medəˌtetɪvli] .

'	I	am	not	afraid	either	,	'	she	said	meditatively	.
-	我	是	不是	害怕的	任何一个	,	-	她	说	冥想地	.

"我也不害怕，"她沉思着说道。

- [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ə'freɪd] .
' I was never afraid .
- 我 曾是 绝不 害怕的 .

我从不害怕。

[ai][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪkɪd] [fæŋz] [ɒv; əv] [deθ] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
I have looked into the naked fangs of Death too often .
我 有 看起来 进入 这 裸 獠牙 的 死亡 也 经常 .

我曾无数次直视过死神的獠牙。

['koʊnən] , [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði][gɒdz] ? -
Conan , do you fear the gods ? '
柯南 , 做 你 害怕 这 神 ? -

柯南，你敬畏神明吗?

- [ai] [wʊd] [nɒt] [tred] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃædəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɑː'beərɪən] [kən'sɜːvətɪvli] .
' I would not tread on their shadow , ' answered the barbarian conservatively .
- 我 会 不是 踏 在 他们的 阴影 , - 回答 这 野蛮人 保守地 .

"我连他们的影子都不敢踏进去，"野蛮人保守地回答道。

- [sʌm; səm][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [tuː; tə][hɑːm] , ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][eɪd] ; [æt; ət] [liːst] [səʊ] [seɪ] [ðeə(r)]
' Some gods are strong to harm , others , to aid ; at least so say their
- 一些 神 是 强的 到 伤害 , 其他的 , 到 援助 ; 在 至少 所以 说 他们的
[priːsts] .
priests .
神父 .

"有些神灵强大到足以伤害人，有些神灵强大到足以帮助人；至少他们的祭司是这么说的。"

['mɪtrə][ɒv; əv][ðə; ði] - [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɒd] ,
Mitra of the Hyborians must be a strong god ,
米特拉 的 这 - 必须 是 一个 强的 上帝 ,

海伯利亚人的密特拉一定是一位强大的神祇。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['bɪldɪd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
because his people have builded their cities over the world .
因为 他的 人们 有 已建成 他们的 城市 超过 这 世界 .

因为他的人民在世界各地建立了城市。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] - [fɪə(r)][set] .
But even the Hyborians fear Set .
但 甚至 这 - 害怕 放 .

但就连海伯利亚人也惧怕塞特。

[ænd; ənd][bel] , [gɒd][ɒv; əv] [θiːvz] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [gɒd] .
And Bel , god of thieves , is a good god .
和 贝尔 , 上帝 的 窃贼 , 是 一个 好的 上帝 .

而盗贼之神贝尔，却是一位善良的神。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][zə'mɔːrə][ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɪm] . -
When I was a thief in Zamora I learned of him . '
什么时候 我 曾是 一个 贼 在 萨莫拉 我 学习 的 他 . -

我在萨莫拉当小偷的时候就听说过他。

- [wɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [gɒdz] ?
' What of your own gods ?
- 什么 的 你的 自己的 神 ?

"你们自己的神明呢？"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [juː; jʊ][kɔːl][ɒn][ðem; ðəm] . -
I have never heard you call on them . '
我 有 绝不 听到 你 称呼 在 他们 . -

我从未听见你叫他们过来。

- [ðeə(r)] [tʃiːf] [ɪz][krɑːm] .
' **Their chief is Crom .**
- 他们的 首席 是 克罗姆 .

他们的首领是克罗姆。

[hiː; hi] [dwel] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] .
He dwells on a great mountain .
他 居住地 在 一个 伟大的 山 .

他居住在一座高山上。

[wɒt] [juːz][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] ?
What use to call on him ?
什么 使用 到 称呼 在 他 ?

以前怎么会叫他?

['lɪt(ə)l][hiː; hi] [k'eəz] [ɪf] [men][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] .
Little he cares if men live or die .
小的 他 关心 如果 男人 居住 或者 死 .

他根本不在乎人们的生死。

['betə(r)][tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt][ðæn; ðən][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [hiː; hi] [wɪl] [send][juː; jʊ]
Better to be silent than to call his attention to you ; he will send you
[duːmz] ,
dooms ,
末日 ,

最好保持沉默，不要引起他的注意；他会降下灾祸。

[nɒt] ['fɔːtʃuːn] !
not fortune !
不是 财富 !

不是运气!

[hiː; hi][ɪz][grɪm][ænd; ənd] ['lʌvləs] ,
He is grim and loveless ,
他 是 严峻 和 无爱 ,

他冷酷无情，毫无爱心。

[bʌt; bət][æt; ət] [bɜːθ] [hiː; hi] [briːð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [straɪv] [ænd; ənd] [sleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mænz] [səʊl] .
but at birth he breathes power to strive and slay into a man's soul .
但 在 出生 他 呼吸 力量 到 努力 和 杀戮 进入 一个 男人的 灵魂 .

但他一出生就赋予男人奋斗和杀戮的力量。

[wɒt] [els] [ʃæl; ʃəl][men][ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ? -
What else shall men ask of the gods ? '
什么 别的 将 男人 问 的 这 神 ? -

人还能向神明祈求什么呢?

- [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] ? -
' **But what of the worlds beyond the river of death ? '**
- 但 什么 的 这 世界 超过 这 河 的 死亡 ? -

“但是，死亡之河彼岸的世界又会是怎样的呢？”

[ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .
she persisted .
她 持续 .

她坚持不懈。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [hɪə(r)][ɔː(r)][ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , - ['ɑːnsə(r)d] ['koʊnən] .
' **There is no hope here or hereafter in the cult of my people , ' answered Conan .**
- 那里 是 不 希望 这里 或者 此后 在 这 邪教 的 我的 人们 , - 回答 柯南 .

“我的族人信奉的宗教，无论今生来世，都没有希望了。”柯南回答道。

- [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [men] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['sʌfə(r)] ['veɪnli] , ['faɪndɪŋ] ['pleʒə(r)] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [braɪt]
' In this world men struggle and suffer vainly , finding pleasure only in the bright
- 在 这 世界 男人 斗争 和 遭受 徒劳地 , 寻找 乐趣 仅有的 在 这 明亮的
['mædnəs] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ;
madness of battle ;
疯狂 的 战斗 ;

在这个世界上，人们徒劳地奋斗和受苦，只在战斗的疯狂中找到快乐；

['daɪɪŋ] , [ðeə(r)] [səʊlz] ['entə(r)][ə; eɪ] [greɪ] ['mɪsti] [relm] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['aɪsi] [wɪndz; waɪndz] ,
dying , their souls enter a gray misty realm of clouds and icy winds ,
垂死 , 他们的 灵魂 进入 一个 灰色的 蒙蒙 领域 的 云 和 冰冷的 风 ,

临死之际，他们的灵魂将进入一个阴云密布、寒风凛冽的灰色迷雾世界。

[tuː; tə]['wɒndə(r)] ['tʃɪrləsli] [θruː'aʊt] [ɪ'tɜːnəti] . -
to wander cheerlessly throughout eternity . '
到 漫步 沮丧地 自始至终 永恒 . -

在永恒中无精打采地游荡。

- ['ʃʌdə] .
Bêlit shuddered .
- 颤抖 .

贝利特打了个寒颤。

- [laɪf] , [bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['destəni] .
' Life , bad as it is , is better than such a destiny .
- 生活 , 坏的 作为 它 是 , 是 更好的 比 这样的 一个 命运 .

“生活虽然糟糕，但也比这样的命运要好。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['koʊnən] ? -
What do you believe , Conan ? '
什么 做 你 相信 , 柯南 ? -

柯南，你相信什么?

[hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
He shrugged his shoulders .
他 耸了耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

- [ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [gɒdz] .
' I have known many gods .
- 我 有 已知 许多 神 .

我认识许多神。

[hiː; hi] [huː] [dɪ'naɪz] [ðem; ðəm][ɪz][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][hiː; hi] [huː] [trʌsts] [ðem; ðəm] [tuː] ['diːpli] .
He who denies them is as blind as he who trusts them too deeply .
他 WHO 否认 他们 是 作为 瞎的 作为 他 WHO 信托 他们 也 深 .

否认它们的人和过分信任它们的人一样盲目。

[ai] [siːk] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [deθ] .
I seek not beyond death .
我 寻找 不是 超过 死亡 .

我不追求超越死亡的目标。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['blæknəs] [ə'vɜːd] [baɪ][ðə; ði] - ['skɛptɪks] , [ɔː(r)] - [relm] [ɒv; əv]
It may be the blackness averred by the Nemedian skeptics , or Crom's realm of
它 可能 是 这 黑 断言 经过 这 - 怀疑论者 , 或者 - 领域 的
[aɪs][ænd; ənd] [klaʊd] ,
ice and cloud ,
冰 和 云 ,

这可能是尼米迪亚怀疑论者所断言的黑暗，也可能是克罗姆的冰雪与云雾之境。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['snəʊi] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['vɔːltɪd] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [væl'hælə] .

or	the	snowy	plains	and	vaulted	halls	of	the	Nordheimer's	Valhalla	.
或者	这	下雪的	平原	和	拱形	大厅	的	这	-	瓦尔哈拉	.

或者诺德海姆人瓦尔哈拉的雪原和拱形大厅。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [nɔː(r)][duː; də][aɪ][keə(r)] .

I	know	not	,	nor	do	I	care	.
我	知道	不是	,	也不	做	我	关心	.

我不知道，也不想知道。

[let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [diːp] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] ;

Let	me	live	deep	while	I	live	;
让	我	居住	深的	尽管	我	居住	;

让我活着的时候活得深刻;

[let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dʒuːs][ɒv; əv] [red] [miːt] [ænd; ənd] ['stɪŋɪŋ] [waɪn][ɒn][maɪ] ['pælət] ,

let	me	know	the	rich	juices	of	red	meat	and	stinging	wine	on	my	palate	,
让	我	知道	这	富有的	果汁	的	红色的	肉	和	刺痛	葡萄酒	在	我的	味蕾	,

让我感受一下红肉的浓郁汁液和葡萄酒的辛辣口感。

[ðə; ði][hɒt] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] [waɪt] [ɑːmz] ,

the	hot	embrace	of	white	arms	,
这	热的	拥抱	的	白色的	武器	,

温暖的白色臂膀拥抱，

[ðə; ði][mæd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bluː] [bleɪdz] [fleɪm] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd]

the	mad	exultation	of	battle	when	the	blue	blades	flame	and	crimson	,	and
这	疯狂的	大喜	的	战斗	什么时候	这	蓝色的	刀片	火焰	和	赤红	,	和

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɒntent] .

I	am	content	.
我	是	内容	.

当蓝色的刀刃燃起火焰，染成深红色时，战斗带来的疯狂狂喜让我感到满足。

[let] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [priːsts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [bruːd] ['əʊvə(r)] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ri'ælətɪ]

Let	teachers	and	priests	and	philosophers	brood	over	questions	of	reality
让	教师	和	神父	和	哲学家	幼虫	超过	问题	的	现实

[ænd; ənd][ɪ'luːʒ(ə)n] .

and	illusion	.
和	错觉	.

让教师、牧师和哲学家们去思考现实与幻象的问题吧。

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] : [ɪf] [laɪf][ɪz][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [les] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

I	know	this	:	if	life	is	illusion	,	then	I	am	no	less	an	illusion	,
我	知道	这	:	如果	生活	是	错觉	,	然后	我	是	不	较少的	一个	错觉	,

我知道：如果人生是一场幻觉，那么我本身也只是一场幻觉。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz]['riːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	being	thus	,	the	illusion	is	real	to	me	.
和	存在	因此	,	这	错觉	是	真实的	到	我	.

正因如此，这种幻觉对我来说是真实的。

[aɪ][lɪv; laɪv] , [aɪ] [bɜːn] [wɪð] [laɪf] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [sleɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['kɒntent] . -

I	live	,	I	burn	with	life	,	I	love	,	I	slay	,	and	am	content	.	'
我	居住	,	我	烧伤	和	生活	,	我	爱	,	我	杀戮	,	和	是	内容	.	-

我活着，我热情似火，我爱，我征服，我感到满足。

- [bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , [pə'sjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] .

'	But	the	gods	are	real	,	'	she	said	,	pursuing	her	own	line	of	thought	.
-	但	这	神	是	真实的	,	-	她	说	,	追求	她	自己的	线	的	想法	.

"但是神是真实存在的，"她继续说道，思绪飘忽不定。

- [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃemait] — ['iʃtɑ:(r)][ænd; ənd] ['æʃtə,reθ]

'	And	above	all	are	the	gods	of	the	Shemites	—	Ishtar	and	Ashtoreth
-	和	多于	全部	是	这	神	的	这	闪米特人	—	伊什塔尔	和	阿什托雷斯

[ænd; ənd] [dɜ·kɛtoʊ] [ænd; ənd][ə'dəʊnɪs] .

and	Derketo	and	Adonis	.
和	德尔克托	和	阿多尼斯	.

"而凌驾于一切之上的，是闪米特人的神——伊什塔尔、阿什托雷特、德尔克托和阿多尼斯。"

[bel] , [tu:] , [ɪz] ['ʃemaitiʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['eɪnʃənt] - , [lɒŋ] ,

Bel	,	too	,	is	Shemitish	,	for	he	was	born	in	ancient	Shumir	,	long	,
贝尔	,	也	,	是	隐士	,	为了	他	曾是	出生	在	古老的	-	,	长的	,

贝尔也是闪米特人，因为他出生在古老的舒米尔，很久以前。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [went] [fɔ:θ] ['lɑ:fɪŋ] , [wɪð] [kɜ:ld] [bɪəd] [ænd; ənd] ['ɪmpɪʃ] [waɪz] [aɪz] ,

long	ago	and	went	forth	laughing	,	with	curled	beard	and	impish	wise	eyes	,
长的	前	和	去	前进	笑	,	和	卷曲	胡须	和	顽皮的	明智的	眼睛	,

很久以前，他笑着向前走去，卷曲的胡须，狡黠而睿智的眼神。

[tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði][dʒemz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][əʊld][taɪmz] .

to	steal	the	gems	of	the	kings	of	old	times	.
到	偷	这	宝石	的	这	国王	的	老的	时代	.

去偷窃古代君王的宝石。

- [ðeə(r)] [ɪz][laɪf] [bɪ'jɒnd] [deθ] , [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðɪs] , [tu:] ,

'	There	is	life	beyond	death	,	I	know	,	and	I	know	this	,	too	,
-	那里	是	生活	超过	死亡	,	我	知道	,	和	我	知道	这	,	也	,

"我知道死后还有生命，我也知道这一点。"

['koʊnən][ɒv; əv] ['sɪ'mɪəriə] — - [ʃi:; ʃi][rəʊz] ['laɪðli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][ɪn]

Conan	of	Cimmeria	—	'	she	rose	lithely	to	her	knees	and	caught	him	in
柯南	的	西米里亚	—	-	她	玫瑰	轻盈地	到	她	膝盖	和	捕捉	他	在

[ə; eɪ] [-'pænθəriʃ] [ɪm'breɪs] — - [maɪ] [lʌv] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni] [deθ] !

a	pantherish	embrace	—	'	my	love	is	stronger	than	any	death	!
一个	豹	拥抱	—	-	我的	爱	是	更强	比	任何	死亡	!

"西米里亚的柯南——"她轻盈地跪起身来，像豹子一样紧紧地抱住了他——"我的爱比任何死亡都更强大！"

[ai][hæv; həv][leɪn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ɑ:mz] , ['pæntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪələns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] ;

I	have	lain	in	your	arms	,	panting	with	the	violence	of	our	love	;
我	有	莱恩	在	你的	武器	,	喘息	和	这	暴力	的	我们的	爱	;

我曾躺在你的怀里，因我们炽热的爱情而喘息；

[ju:; jʊ][hæv; həv][held][ænd; ənd] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ˌem 'i:] ,

you	have	held	and	crushed	and	conquered	me	,
你	有	握住	和	碎	和	征服	我	,

你曾将我囚禁、击垮、征服，

['drɔ:ɪŋ] [maɪ][səʊl][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][lɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bru:zɪŋ] ['kɪsɪz] .

drawing	my	soul	to	your	lips	with	the	fierceness	of	your	bruising	kisses	.
绘画	我的	灵魂	到	你的	嘴唇	和	这	凶猛	的	你的	瘀伤	吻	.

你炽烈而又伤人的吻，将我的灵魂引向你的双唇。

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz] ['weldɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [maɪ][səʊl][ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][səʊl] !

My	heart	is	welded	to	your	heart	,	my	soul	is	part	of	your	soul	!
我的	心	是	焊接	到	你的	心	,	我的	灵魂	是	部分	的	你的	灵魂	!

我的心与你的心紧紧相连，我的灵魂与你的灵魂融为一体！

[wɜ:(r); wə(r)][ai] [stɪl] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

Were	I	still	in	death	and	you	fighting	for	life	,
是	我	仍然	在	死亡	和	你	斗争	为了	生活	,

如果我还在垂死挣扎，而你却在为生命而战，

[ai] [wʊd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] — [aɪ] ,

I	would	come	back	from	the	abyss	to	aid	you	—	aye	,
我	会	来	后退	从	这	深渊	到	援助	你	—	是的	,

我愿意从深渊中归来帮助你——是的，

['weðə(r)] [maɪ]['spɪrɪt] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][seɪlz][ɒn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [siː] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ,

whether	my	spirit	floated	with	the	purple	sails	on	the	crystal	sea	of	paradise	,
无论	我的	精神	漂浮	和	这	紫色的	帆	在	这	水晶	海	的	天堂	,

我的灵魂是否随着紫色的风帆，漂浮在天堂般晶莹剔透的大海上？

[ɔː(r)] [raɪðd] [ɪn][ðə; ði]['məʊltən] [fleɪmz] [ɒv; əv] [hel] !

or	writhed	in	the	molten	flames	of	hell	!
或者	扭动	在	这	熔融的	火焰	的	地狱	!

或在熔岩地狱的烈焰中挣扎！

[ai][ˌeɪ 'em] [jɔːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [ɪt'ɜːnɪtiz] [ʃæl; ʃəl][nɒt]['sevə(r)][ˌjuː 'es] ! -

I	am	yours	,	and	all	the	gods	and	all	their	eternities	shall	not	sever	us	!	'
我	是	你的	,	和	全部	这	神	和	全部	他们的	永恒	将	不是	断绝	我们	!	-

我是你的，所有的神明和他们的永恒都无法将我们分开！

[ə; eɪ] [skriːm] [ræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] .

A	scream	rang	from	the	lookout	in	the	bows	.
一个	尖叫	响铃	从	这	瞭望台	在	这	弓	.

船首瞭望台上传来一声尖叫。

['θrʌstɪŋ] - [ə'saɪd] , ['koʊnən] ['baʊndɪd] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪlvə(r)]['glɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

Thrusting	Bêlit	aside	,	Conan	bounded	up	,	his	sword	a	long	silver	glitter	in	the
推进	-	旁边	,	柯南	有界	向上	,	他的	剑	一个	长的	银	闪光	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	,

柯南一把推开贝利特，跃起身来，他的长剑在月光下闪着银光。

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['brɪslɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

his	hair	bristling	at	what	he	saw	.
他的	头发	竖起的	在	什么	他	锯	.

他看到眼前的景象，头发都竖了起来。

[ðə; ði] [blæk] ['wɒriə(r)] ['dæŋgld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] ,

The	black	warrior	dangled	above	the	deck	,
这	黑色的	战士	悬挂着	多于	这	甲板	,

那个黑衣战士悬在甲板上方，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['plaɪənt] [triː] [trʌŋk] ['ɑːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

supported	by	what	seemed	a	dark	pliant	tree	trunk	arching	over	the	rail	.
有	经过	什么	似乎	一个	黑暗的	柔韧的	树	树干	拱形	超过	这	轨	.

似乎是由一根深色的、柔韧的树干支撑着，树干呈拱形越过栏杆。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['sɜːpənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [raɪðd] [ɪts]

Then	he	realized	that	it	was	a	gigantic	serpent	which	had	writhed	its
然后	他	已实现	那	它	曾是	一个	巨大	蛇	哪个	有	扭动	它是

['glɪsnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði] ['lʌkləs] ['wɒriə(r)]

glistening	length	up	the	side	of	the	bow	and	gripped	the	luckless	warrior
闪闪发光	长度	向上	这	边	的	这	弓	和	紧握	这	倒霉的	战士

[ɪn][ɪts][dʒɔːz] .

in	its	jaws	.
在	它是	下颚	.

然后他才意识到，那是一条巨大的蛇，它闪闪发光的身体沿着弓的侧面蜿蜒而上，用它的巨颚咬住了这个不幸的战士。

[ɪts] ['drɪpɪŋ] [skeɪlz] [ʃɒn] ['lɛprəsli] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪts] [fɔːm]
Its **dripping** **scales** **shone** **leprously** **in** **the** **moonlight** **as** **it** **reared** **its** **form**
它是 滴落 秤 闪耀 麻风病 在 这 月光 作为 它 饲养 它是 形式
[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] ,
high **above** **the** **deck** **,**
高的 多于 这 甲板 ,

它浑身滴着水的鳞片在月光下闪着诡异的光芒，它高高地抬起身躯，悬在甲板之上。

[waɪl] [ðə; ði] ['strɪkən] [mæn] [skriːmd] [ænd; ənd] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
while **the** **stricken** **man** **screamed** **and** **writhed** **like** **a** **mouse** **in** **the** **fangs** **of** **a**
尽管 这 受打击的 男人 尖叫 和 扭动 喜欢 一个 老鼠 在 这 獠牙 的 一个
['paɪθən] .
python **.**
Python .

而那名受伤的男子则像被蟒蛇咬住的老鼠一样，发出凄厉的惨叫，痛苦地扭动着身体。

['koʊnən] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sɒːd] , [hjuː] ['nɪəli] [θruː]
Conan **rushed** **into** **the** **bows** **,** **and** **swinging** **his** **great** **sword** **,** **hewed** **nearly** **through**
柯南 匆忙 进入 这 弓 , 和 摇摆 他的 伟大的 剑 , 砍伐 几乎 通过
[ðə; ði]['dʒaɪənt] [trʌŋk] ,
the **giant** **trunk** **,**
这 巨大的 树干 ,

柯南冲向树丛，挥舞着他的巨剑，几乎将巨大的树干砍穿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɪkə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mænz] ['bɒdi] .
which **was** **thicker** **than** **a** **man's** **body** **.**
哪个 曾是 较厚 比 一个 男人的 身体 .

它比成年人的身体还要粗。

[blʌd] [drentʃt] [ðə; ði]['reɪlz][æz; əz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɒnstə(r)] [sweɪd] [fɑː(r)][aʊt] , [stɪl] ['grɪpɪŋ] [ɪts]
Blood **drenched** **the** **rails** **as** **the** **dying** **monster** **swayed** **far** **out** **,** **still** **gripping** **its**
血 湿透了 这 铁轨 作为 这 垂死 怪物 摇摆 远的 出去 , 仍然 扣人心弦 它是
['vɪktɪm] ,
victim **,**
受害者 ,

垂死的怪物摇摇晃晃地飞到远处，鲜血浸透了铁轨，它仍然紧紧抓着受害者。

[ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [kɔɪl][baɪ][kɔɪl] , ['læʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['blʌdi] [fəʊm] ,
and **sank** **into** **the** **river** **,** **coil** **by** **coil** **,** **lashing** **the** **water** **to** **bloody** **foam** **,**
和 沉没 进入 这 河 , 线圈 经过 线圈 , 鞭打 这 水 到 血腥 泡沫 ,

然后一圈一圈地沉入河中，激起河水，溅起血红的泡沫。

[ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ænd; ənd]['reptaɪl] ['vænɪʃd] [tə'geðə(r)] .
in **which** **man** **and** **reptile** **vanished** **together** **.**
在 哪个 男人 和 爬虫 消失了 一起 .

人类和爬行动物一同消失了。

[ˌðeər'ɑːftə(r)]['koʊnən] [kept] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [wɒtʃ] [hɪm'self] ,
Thereafter **Conan** **kept** **the** **lookout** **watch** **himself** **,**
此后 柯南 保留 这 瞭望台 手表 他自己 ,

此后，柯南便亲自负责放哨。

[bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)]['hɒrə(r)] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːki] [depθs] ,
but **no** **other** **horror** **came** **crawling** **up** **from** **the** **murky** **depths** **,**
但 不 其他 恐怖 来了 爬行 向上 从 这 浑浊的 深度 ,

但是，并没有其他恐怖的东西从幽暗的深渊中爬出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɔːn] ['hwaitən] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
and **as** **dawn** **whitened** **over** **the** **jungle** **,**
和 作为 黎明 漂白 超过 这 丛林 ,

当黎明的曙光洒满丛林，一片洁白时，

[hi:; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [blæk] [fæŋz] [ɒv; əv] ['taʊəz] ['dʒʌtɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	sighted	the	black	fangs	of	towers	jutting	up	among	the	trees	.
他	目击者	这	黑色的	獠牙	的	塔楼	突出	向上	之中	这	树木	.

他看到树林间耸立着黑色的塔楼，如同獠牙般狰狞。

[hi:; hi] [kɔ:ld] - , [hu:] [slept] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skɑ:lət] [kləʊk] ;

He	called	Bêlit	,	who	slept	on	the	deck	,	wrapped	in	his	scarlet	cloak	;
他	称为	-	,	WHO	睡着了	在	这	甲板	,	包装	在	他的	猩红	披风	;

他叫来了睡在甲板上的贝利特，贝利特裹着他的猩红色斗篷；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .

and	she	sprang	to	his	side	,	eyes	blazing	.
和	她	弹簧	到	他的	边	,	眼睛	炽烈	.

她猛地扑到他身边，双眼怒火中烧。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:tɪd] [tu:; tə][kɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp]

Her	lips	were	parted	to	call	orders	to	her	warriors	to	take	up
她	嘴唇	是	分手了	到	称呼	订单	到	她	战士	到	拿	向上

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [spiə] ;

bow	and	spears	;
弓	和	长矛	;

她微微张开嘴唇，命令她的战士们拿起弓箭和长矛；

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] [aɪz] ['waɪdnd] .

then	her	lovely	eyes	widened	.
然后	她	迷人的	眼睛	扩大	.

然后，她那双美丽的眼睛睁大了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [klɪəd] [ə; eɪ]

It	was	but	the	ghost	of	a	city	on	which	they	looked	when	they	cleared	a
它	曾是	但	这	鬼	的	一个	城市	在	哪个	他们	看起来	什么时候	他们	已清除	一个

['dʒʌtɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] - [klæd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][ɪn] - [kɜ:rvɪŋ] [ʃɔ:(r)] .

jutting	jungle	-	clad	point	and	swung	in	toward	the	in	-	curving	shore	.
突出	丛林	-	覆膜	观点	和	摇摆	在	朝向	这	在	-	弯曲	支撑	.

当他们越过一个突出的、丛林密布的岬角，转向弯曲的海岸线时，他们看到的只是一座城市的幽灵。

[wi:dz] [ænd; ənd][ræŋk]['rɪvə(r)] [grɑ:s] [gru:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [pɪrz] [ænd; ənd]

Weeds	and	rank	river	grass	grew	between	the	stones	of	broken	piers	and
杂草	和	秩	河	草	生长	之间	这	石头	的	破碎的	码头	和

['ʃætəd] [peɪv] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bi:n] [stri:ts] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['plɑ:zə][ænd; ənd] [brɔ:d]

shattered	paves	that	had	once	been	streets	and	spacious	plazas	and	broad
破碎	铺路	那	有	一次	到过	街道	和	宽敞	广场	和	广阔

[kɔ:ts] .

courts	.
法院	.

杂草和茂盛的河草在破碎的码头石块和破碎的石板路之间生长，这些地方曾经是街道、宽敞的广场和宽阔的庭院。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [ɪk'sept] [ðæt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [krept] [ɪn] ,

From	all	sides	except	that	toward	the	river	,	the	jungle	crept	in	,
从	全部	侧面	除了	那	朝向	这	河	,	这	丛林	悄悄地爬	在	,

除了靠近河边的那一侧，丛林从四面八方蔓延过来。

['mɑ:skɪŋ] ['fɔ:lən] ['kɒləmz] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [maʊndz] [wɪð] ['pɔɪzənəs] [gri:n] .

masking	fallen	columns	and	crumbling	mounds	with	poisonous	green	.
掩蔽	倒下	列	和	摇摇欲坠	土堆	和	有毒	绿色的	.

用有毒的绿色掩盖倒塌的石柱和坍塌的土堆。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bʌk(ə)lɪŋ] ['taʊəz] [ri:ld] ['drʌŋkənli] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [skaɪ] ,

Here	and	there	buckling	towers	reeled	drunkenly	against	the	morning	sky	,
这里	和	那里	屈曲	塔楼	卷曲	醉酒地	反对	这	早晨	天空	,

远处，摇摇欲坠的塔楼在晨曦中醉醺醺地晃动着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑海岸女王(Queen of the Black Coast)
第2/2页

[ænd; ənd]['brəʊkən] ['pɪlər] [dʒʌtɪd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [wɔ:lz] .
and **broken** **pillars** **jutted** **up** **among** **the** **decaying** **walls** **.**
和 破碎的 柱子 突出的 向上 之中 这 腐烂的 墙壁 .

残破的石柱从坍塌的墙壁间探出头来。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [speɪs] [ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l] ['pɪrəmɪd] [wɒz; wəz][spaiəd][baɪ][ə; eɪ][slɪm] ['kɒləm] ,
In **the** **center** **space** **a** **marble** **pyramid** **was** **spired** **by** **a** **slim** **column** **,**
在 这 中心 空间 一个 大理石 金字塔 曾是 尖顶 经过 一个 苗条的 柱子 ,

中央空间里，一座大理石金字塔由一根细长的柱子支撑着尖顶。

[ænd; ənd][ɒn][ɪts] ['pɪnək(ə)l] [sæt][ɔ:(r)] [skwɔtid] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['koʊnən][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi]
and **on** **its** **pinnacle** **sat** **or** **squatted** **something** **that** **Conan** **supposed** **to** **be**
和 在 它是 巅峰 卫星 或者 蹲着 某物 那 柯南 据称 到 是
[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [laɪf][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
an **image** **until** **his** **keen** **eyes** **detected** **life** **in** **it** **.**
一个 图像 直到 他的 敏锐的 眼睛 检测到 生活 在 它 .

在山顶上坐着或蹲着什么东西，柯南一开始以为那是一个雕像，直到他敏锐的目光发现它里面有生命。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜ:d] , - [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] .
' **It** **is** **a** **great** **bird** **,** **'** **said** **one** **of** **the** **warriors** **,** **standing** **in** **the** **bows** **.**
- 它 是 一个 伟大的 鸟 , - 说 一 的 这 战士 , 常设 在 这 弓 .

“这是一只很棒的鸟，”站在弓箭前的一名战士说道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][bæt] , - [ɪn'sɪstɪd] [ə'nʌðə(r)] .
' **It** **is** **a** **monster** **bat** **,** **'** **insisted** **another** **.**
- 它 是 一个 怪物 蝙蝠 , - 坚持 其他 .

“这是一只巨型蝙蝠，”另一个人坚持说。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [eɪp] , - [sed] - .
' **It** **is** **an** **ape** **,** **'** **said** **Bêlit** **.**
- 它 是 一个 猿 , - 说 - .

“它是一只猿猴，”贝利特说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [spred] [brɔ:d] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Just **then** **the** **creature** **spread** **broad** **wings** **and** **flapped** **off** **into** **the** **jungle** **.**
只是 然后 这 生物 传播 广阔 翅膀 和 拍打 离开 进入 这 丛林 .

就在这时，那生物展开宽大的翅膀，扑扇着翅膀飞进了丛林。

- [ə; eɪ] [wɪŋd] [eɪp] , - [sed] [əʊld] - [ʌn'i:zɪli] .
' **A** **winged** **ape** **,** **'** **said** **old** **N'Yaga** **uneasily** **.**
- 一个 有翅膀的 猿 , - 说 老的 - 不安地 .

“一只长着翅膀的猿猴，”老尼亚加不安地说。

- ['betə(r)][wi:; wi][hæd; həd][kʌt]['aʊə(r)] [θrəʊt] [ðæn; ðən] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
' **Better** **we** **had** **cut** **our** **throats** **than** **come** **to** **this** **place** **.**
- 更好的 我们 有 切 我们的 喉咙 比 来 到 这 地方 .

“我们宁愿割喉自尽，也不愿来到这里。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɔ:ntɪd] . -
It **is** **haunted** **.** **'**
它 是 闹鬼的 . -

它闹鬼。

- [mɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gæli] [rʌn] [ˌɪn'ʃɔː(r)] [ænd; ənd][taɪd]
Bêlit mocked at his superstitions and ordered the galley run inshore and tied
- 嘲笑 在 他的 迷信 和 订购 这 厨房 跑步 近岸 和 系
[tuː; tə][ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] [wˈɔːfs] .
to the crumbling wharfs .
到 这 摇摇欲坠 码头 .

贝利特嘲笑他的迷信，命令将战船开到岸边，系在摇摇欲坠的码头上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈʃɔː(r)] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ]['koʊnən] ,
She was the first to spring ashore , closely followed by Conan ,
她 曾是 这 第一的 到 春天 岸上 , 密切 随后 经过 柯南 ,

她第一个跃上岸，紧随其后的是柯南。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [truːp] [ðə; ði]['eb(ə)n] - [skɪnd] ['paɪrəts] , [waɪt] [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn]
and after them trooped the ebon - skinned pirates , white plumes waving in
和 后 他们 成群结队 这 乌木 - 去皮 海盗 , 白色的 羽流 挥手 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪnd] ,
the morning wind ,
这 早晨 风 ,

紧随其后的是一群身披乌黑皮肤的海盗，白色的羽毛在晨风中飘扬。

[spiə] ['redi] , [aɪz] ['rəʊlɪŋ] ['djuːbiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dʒʌŋg(ə)l] .
spears ready , eyes rolling dubiously at the surrounding jungle .
长矛 准备好 , 眼睛 滚动 可疑地 在 这 周围 丛林 .

长矛已准备就绪，他怀疑地环顾着周围的丛林。

['əʊvə(r)][ɔːl] [bruːd] [ə; eɪ]['saɪləns][æz; əz]['sɪnɪstə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['sɜːpənt] .
Over all brooded a silence as sinister as that of a sleeping serpent .
超过 全部 沉思 一个 沉默 作为 险恶 作为 那 的 一个 睡眠 蛇 .

一切都笼罩在一种如同沉睡的毒蛇般阴森的寂静之中。

- [pəʊzd] [ˌpɪktʃə'reskli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,
Bêlit posed picturesquely among the ruins ,
- 摆拍 风景如画 之中 这 废墟 ,

贝莉特在废墟中摆出了一个非常优美的姿势，

[ðə; ði]['vaɪbrənt][laɪf][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪð] ['fɪgə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] ['streɪndʒli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn]
the vibrant life in her lithe figure contrasting strangely with the desolation
这 充满活力 生活 在 她 轻盈 数字 对比 奇怪的 和 这 荒凉
[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
and decay about her .
和 衰变 关于 她 .

她轻盈的身姿中洋溢着勃勃生机，与周围的荒凉和衰败形成了鲜明的对比。

[ðə; ði][sʌn] [fleɪmd] [ʌp] ['sləʊli] , ['sʌlənli] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,
The sun flamed up slowly , sullenly , above the jungle ,
这 太阳 火焰 向上 缓慢地 , 闷闷不乐地 , 多于 这 丛林 ,

太阳缓缓地、阴沉地升起，照耀着丛林。

['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['taʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [gəʊld] [ðæt] [left] ['ʃædəʊz] ['lɜːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ]
flooding the towers with a dull gold that left shadows lurking beneath the tottering
洪水 这 塔楼 和 一个 乏味的 金子 那 左边 阴影 潜伏 下面 这 颤巍巍
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

暗淡的金光笼罩着高塔，在摇摇欲坠的城墙下投下阴影。

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][slɪm] [raʊnd] ['taʊə(r)] [ðæt] [riːld] [ɒn][ɪts] ['rɒtɪŋ] [beɪs] .
Bêlit pointed to a slim round tower that reeled on its rotting base .
- 尖 到 一个 苗条的 圆形的 塔 那 卷曲 在 它是 腐烂 根据 .

贝利特指着一座细长的圆形塔楼，这座塔楼摇摇欲坠地立在腐朽的基座上。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [krækt] , [grɑːs] - [grəʊn] [slæbz] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [flæŋk] [baɪ] ['fɔːlən]

A	broad	expanse	of	cracked	,	grass	-	grown	slabs	led	up	to	it	,	flanked	by	fallen
一个	广阔	广阔	的	裂纹	,	草	-	生长	板	引领	向上	到	它	,	侧翼	经过	倒下

['kɒləms] ,

columns	,
列	,

一大片布满裂纹、长满杂草的石板通向那里，两侧是倒塌的石柱。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ɔːltə(r)] .

and	before	it	stood	a	massive	altar	.
和	前	它	站立	一个	大量的	坛	.

在它前面矗立着一座巨大的祭坛。

- [went] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Bêlit	went	swiftly	along	the	ancient	floor	and	stood	before	it	.
-	去	迅速地	沿着	这	古老的	地面	和	站立	前	它	.

贝利特迅速沿着古老的地面走去，站在了地面前。

- [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . -

'	This	was	the	temple	of	the	old	ones	,	'	she	said	.	'
-	这	曾是	这	寺庙	的	这	老的	一个	,	-	她	说	.	-

“这是古人的神庙，”她说。

[lʊk] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Look	—	you	can	see	the	channels	for	the	blood	along	the	sides	of	the
看	—	你	能	看	这	频道	为了	这	血	沿着	这	侧面	的	这

['ɔːltə(r)] ,

altar	,
坛	,

看——你可以看到祭坛两侧盛血的沟槽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæv; həv] [nɒt] [wɒʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [steɪnz] [frɒm; frəm]

and	the	rains	of	ten	thousand	years	have	not	washed	the	dark	stains	from
和	这	雨	的	十	千	年	有	不是	洗过	这	黑暗的	污渍	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一万年的雨水也未能洗去它们上面的黑色污渍。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [ɔːl] ['fɔːlən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stəʊn] [blɒk] [di'fai, 'diː-] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	walls	have	all	fallen	away	,	but	this	stone	block	defies	time	and	the
这	墙壁	有	全部	倒下	离开	,	但	这	石头	堵塞	反抗	时间	和	这

['elɪmənts] . -

elements	.	'
元素	.	-

墙壁都已坍塌，但这块石头却屹立不倒，经受住了时间和自然的考验。

- [bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [əʊld] [wʌnz] ? - [di'mɑːnd, -'mænd] ['koʊnən] .

'	But	who	were	these	old	ones	?	'	demanded	Conan	.
-	但	WHO	是	这些	老的	一个	?	-	要求	柯南	.

“可是这些老人是谁？”柯南问道。

[ʃiː; ʃi] [spred] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] [hændz] ['helpləsli] .

She	spread	her	slim	hands	helplessly	.
她	传播	她	苗条的	双手	无助地	.

她无助地摊开纤细的双手。

- [nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ledʒəndri] [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] ['menʃ(ə)nd] .

'	Not	even	in	legendary	is	this	city	mentioned	.
-	不是	甚至	在	传奇	是	这	城市	提及	.

“即使在传说中也没有提到这座城市。”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] !

But	look	at	the	handholes	at	either	end	of	the	altar	!
但	看	在	这	手孔	在	任何一个	结尾	的	这	坛	!

但看看祭坛两端的把手孔!

[pri:sts] ['ɒf(ə)n] [kən'si:l] [ðeə(r)] ['treʒəz] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] ['ɔ:ltəz] .

Priests	often	conceal	their	treasures	beneath	their	altars	.
神父	经常	隐藏	他们的	宝藏	下面	他们的	祭坛	.

祭司们常常把财物藏在祭坛下面。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] [leɪ] [həʊld][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][lɪft][ˌaɪ 'ti:] . -

Four	of	you	lay	hold	and	see	if	you	can	lift	it	.	'
四	的	你	躺	抓住	和	看	如果	你	能	举起	它	.	-

你们四个人抓住它，看看能不能把它抬起来。

[ʃi:; ʃi] [stept] [bæk] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

She	stepped	back	to	make	room	for	them	,
她	步	后退	到	制作	房间	为了	他们	,

她后退一步，给他们腾出地方。

['glɑ:nsɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] [wɪtʃ] [lu:m] ['drʌŋkənli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

glancing	up	at	the	tower	which	loomed	drunkenly	above	them	.
瞥了一眼	向上	在	这	塔	哪个	迫近	醉酒地	多于	他们	.

他们抬头望去，只见那座塔摇摇晃晃地耸立在他们头顶。

[θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['blæks] [hæd; həd] [grɪpt] [ðə; ði] [kʌt]['ɪntu:][ðə; ði] [stəʊn] —

Three	of	the	strongest	blacks	had	gripped	the	handholes	cut	into	the	stone	—
三	的	这	最强	黑人	有	紧握	这	手孔	切	进入	这	石头	—

['kjʊəriəsli] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][tu:; tə]['hju:mən][hændz] — [wen] - [spræŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p]

curiously	unsuited	to	human	hands	—	when	Bêlit	sprang	back	with	a	sharp
奇怪的是	不合适	到	人类	双手	—	什么时候	-	弹簧	后退	和	一个	锋利的

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

三个最强壮的黑人抓住了石头上凿出的把手——奇怪的是，这些把手并不适合人类的手——这时贝利特猛地跳开，发出了一声尖锐的叫声。

[ðeɪ] [frəʊz][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['kɒʊnən] , ['bendɪŋ] [tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [wi:ld] [wɪð] [ə; eɪ]

They	froze	in	their	places	,	and	Conan	,	bending	to	aid	them	,	wheeled	with	a
他们	冻住了	在	他们的	地方	,	和	柯南	,	弯曲	到	援助	他们	,	带轮子的	和	一个

['stɑ:tld] [kɜ:s] .

startled	curse	.
惊慌	诅咒	.

他们僵在了原地，柯南弯腰去扶他们，却惊愕地咒骂着转身离开。

- [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .

'	A	snake	in	the	grass	,	'	she	said	,	backing	away	.
-	一个	蛇	在	这	草	,	-	她	说	,	后盾	离开	.

“草丛里的蛇，”她说着，往后退了一步。

- [kʌm] [ænd; ənd] [sleɪ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ju:; jʊ][bend][jɔ:(r); jə(r)] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] . -

'	Come	and	slay	it	;	the	rest	of	you	bend	your	backs	to	the	stone	.	'
-	来	和	杀戮	它	;	这	休息	的	你	弯曲	你的	背部	到	这	石头	.	-

“来把它杀掉；其余的人都向石头低头。”

['kɒʊnən] [keɪm] ['kwɪkli] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Conan	came	quickly	toward	her	,	another	taking	his	place	.
柯南	来了	迅速地	朝向	她	,	其他	采取	他的	地方	.

柯南迅速走向她，另一个人接替了他的位置。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪm'peɪʃntli] [skænd] [ðə; ði][grɑːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reptaɪl] , [ðə; ði]['dʒaɪənt]['blæks]

As	he	impatiently	scanned	the	grass	for	the	reptile	,	the	giant	blacks
作为	他	不耐烦地	扫描	这	草	为了	这	爬虫	,	这	巨大的	黑人

[breɪst] [ðeə(r)] [fiːt] ,

braced	their	feet	,
支撑	他们的	脚	,

他焦急地扫视着草丛寻找那条爬行动物，而那些巨大的黑蛇则稳住了脚步。

[grʌnt] [ænd; ənd] [hiːv] [wɪð] [ðeə(r)][hjuːdʒ]['mʌs(ə)lz] ['kɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

grunted	and	heaved	with	their	huge	muscles	coiling	and	straining	under	their
哼哼	和	喘息	和	他们的	巨大的	肌肉	卷绕	和	紧张	在下面	他们的

['eb(ə)n][skɪn] .

ebon	skin	.
乌木	皮肤	.

它们发出低沉的喘息声，巨大的肌肉在乌黑的皮肤下盘旋、绷紧。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɒlvd] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][ɪts][saɪd] .

The	altar	did	not	come	off	the	ground	,	but	it	revolved	suddenly	on	its	side	.
这	坛	做过	不是	来	离开	这	地面	,	但	它	旋转	突然	在	它是	边	.

祭坛没有离开地面，而是突然侧身旋转起来。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['graɪndɪŋ]['rʌmb(ə)l] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)] [keɪm]

And	simultaneously	there	was	a	grinding	rumble	above	and	the	tower	came
和	同时地	那里	曾是	一个	研磨	隆隆	多于	和	这	塔	来了

['kræʃɪŋ] [daʊn] ,

crashing	down	,
崩溃	向下	,

与此同时，头顶传来一阵隆隆巨响，塔楼轰然倒塌。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [blæk] [men] [wɪð] ['brəʊkən]['meɪsənri] .

covering	the	four	black	men	with	broken	masonry	.
覆盖	这	四	黑色的	男人	和	破碎的	石工	.

用碎石块盖住四名黑人男子。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

A	cry	of	horror	rose	from	their	comrades	.
一个	哭	的	恐怖	玫瑰	从	他们的	同志们	.

他们的同伴发出了一声惊恐的喊叫。

- [slɪm] ['fɪŋgəz] [dʌg]['ɪntuː]['koʊnənz][ɑːm] - ['mʌs(ə)lz] .

Bêlit's	slim	fingers	dug	into	Conan's	arm	-	muscles	.
-	苗条的	手指	挖	进入	柯南的	手臂	-	肌肉	.

贝莉特纤细的手指深深地掐进了柯南的手臂肌肉里。

- [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['sɜːpənt] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

'	There	was	no	serpent	,	'	she	whispered	.
-	那里	曾是	不	蛇	,	-	她	低声说道	.

"根本没有蛇，"她低声说道。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] [ə'weɪ] .

'	It	was	but	a	ruse	to	call	you	away	.
-	它	曾是	但	一个	诡计	到	称呼	你	离开	.

"这只是个幌子，目的是把你引开。"

[aɪ] [fɪəd] ; [ðə; ði][əʊld][wʌnz] ['gɑːdɪd] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] [wel] .

I	feared	;	the	old	ones	guarded	their	treasure	well	.
我	害怕	;	这	老的	一个	守卫	他们的	宝藏	出色地	.

我心存畏惧；那些老人们把他们的宝藏守护得很好。

[let] [ˌjuː 'es][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steʊnz] . -

Let	us	clear	away	the	stones	.	'
让	我们	清除	离开	这	石头	.	-

让我们把石头移开。

[wɪð] [ˌhɜːkjuˈliːən][ˈleɪbə(r)] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈmæŋgld] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	herculean	labor	they	did	so	,	and	lifted	out	the	mangled	bodies	of	the
和	赫拉克勒斯	劳动	他们	做过	所以	,	和	抬起	出去	这	残缺不全	身体	的	这

[fɔː(r)][men] .

four	men	.
四	男人	.

他们费了九牛二虎之力才把四名男子残缺不全的尸体抬了出来。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðem; ðəm] , [steɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] , [ðə; ði][ˈpaɪrəts] [faʊnd] [ə; eɪ] [krɪpt] [kɑːrvd] [ɪn]

And	under	them	,	stained	with	their	blood	,	the	pirates	found	a	crypt	carved	in
和	在下面	他们	,	染色	和	他们的	血	,	这	海盗	成立	一个	密室	雕刻	在

[ðə; ði][ˈsɒlɪd][stəʊn] .

the	solid	stone	.
这	坚硬的	石头	.

在他们身下，被鲜血染红的坚硬石头上，海盗们发现了一个凿刻在石头上的墓穴。

[ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [hɪndʒd] [ˈkjʊəriəsli] [wɪð] [stəʊn] [rɒdz][ænd; ənd] [ˈsɑːkəts] [ɒn][wʌn][saɪd] , [hæd; həd] [sɜːvd]

The	altar	,	hinged	curiously	with	stone	rods	and	sockets	on	one	side	,	had	served
这	坛	,	铰链	奇怪的是	和	石头	杆	和	插座	在	一	边	,	有	服务

[æz; əz][ɪts][lɪd] .

as	its	lid	.
作为	它是	盖	.

祭坛一侧用石杆和石榫连接，设计奇特，它曾被用作祭坛的盖子。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [glɑːns] [ðə; ði] [krɪpt] [siːmd] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð] [ˈlɪkwɪd][ˈfaɪə(r)] ,

And	at	first	glance	the	crypt	seemed	brimming	with	liquid	fire	,
和	在	第一的	瞥一眼	这	密室	似乎	充满	和	液体	火	,

乍一看，地穴里似乎充满了液态的火焰。

[ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːli] [laɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfæsits] .

catching	the	early	light	with	a	million	blazing	facets	.
捕捉	这	早期的	光	和	一个	百万	炽烈	方面	.

捕捉清晨的阳光，闪耀着万千光芒。

[welθ] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ] [ˈpaɪrəts] ; [ˈdaɪəməndz] , [ˈruːbiz] ,

Undreamable	wealth	lay	before	the	eyes	of	the	gaping	pirates	;	diamonds	,	rubies	,
不可思议	财富	躺	前	这	眼睛	的	这	张开的	海盗	;	钻石	,	红宝石	,

[ˈblʌdstəʊn] ,

bloodstones	,
血石	,

海盗们目瞪口呆地看着眼前难以置信的财富：钻石、红宝石、血石.....

[ˈsæfˌaɪəz] , [ˈtəːkwɔiz, -kwɑːz] , [ˈmuːnstəʊn] , [əʊplz] , [ˈeməraldz] , [ˈæməθɪst] , [ˌʌnˈnəʊn] [dʒemz] [ðæt]

sapphires	,	turquoises	,	moonstones	,	opals	,	emeralds	,	amethysts	,	unknown	gems	that
蓝宝石	,	绿松石	,	月光石	,	蛋白石	,	祖母绿	,	紫水晶	,	未知	宝石	那

[ʃɒn] [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [ˈwɪmɪn] .

shone	like	the	eyes	of	evil	women	.
闪耀	喜欢	这	眼睛	的	邪恶的	女性	.

蓝宝石、绿松石、月光石、蛋白石、祖母绿、紫水晶，以及其他不知名的宝石，它们像邪恶女人的眼睛一样闪闪发光。

[ðə; ði] [krɪpt] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [braɪt] [stəʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [strʌk]

The	crypt	was	filled	to	the	brim	with	bright	stones	that	the	morning	sun	struck
这	密室	曾是	已填	到	这	帽檐	和	明亮的	石头	那	这	早晨	太阳	击

[ˈɪntuː][ˈlæmbənt] [fleɪm] .

into	lambent	flame	.
进入	光亮	火焰	.

地穴里堆满了闪亮的石头，晨曦照射在石头上，闪耀着耀眼的光芒。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] - [drɒpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ˈrʌbl] [ɒn]

With	a	cry	Bêlit	dropped	to	her	knees	among	the	blood	-	stained	rubble	on
和	一个	哭	-	掉落	到	她	膝盖	之中	这	血	-	染色	瓦砾	在

[ðə; ði] [brɪŋk] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ɑːmz] [ˈʃəʊldə(r)] - [diːp] [ˈɪntuː] [ðæt] [puːl] [ɒv; əv]

the	brink	and	thrust	her	white	arms	shoulder	-	deep	into	that	pool	of
这	边缘	和	推力	她	白色的	武器	肩膀	-	深的	进入	那	水池	的

['splendə(r)] .

splendor	.
辉煌	.

贝莉特尖叫一声，跪倒在血迹斑斑的悬崖边，将她白皙的双臂深深地伸入那片壮丽的池水中。

[ʃiː; ʃi] [wɪðˈdruː] [ðem; ðəm] ,

She	withdrew	them	,
她	退出	他们	,

她把它们拿了回去。

['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [əˈnʌðə(r)] [kraɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv]

clutching	something	that	brought	another	cry	to	her	lips	—	a	long	string	of
紧握	某物	那	带来	其他	哭	到	她	嘴唇	—	一个	长的	细绳	的

['krɪmz(ə)n] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [klɒts] [ɒv; əv] ['frəʊz(ə)n] [blʌd] [strʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [θɪk] [gəʊld]

crimson	stones	that	were	like	clots	of	frozen	blood	strung	on	a	thick	gold
赤红	石头	那	是	喜欢	血栓	的	冷冻	血	串	在	一个	厚的	金子

['waɪə(r)] .

wire	.
金属丝	.

她手里紧紧攥着什么东西，让她忍不住又叫了一声——那是一长串深红色的石头，就像凝固的血块串在一根粗金线上。

[ɪn] [ðeə(r)] [gləʊ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sʌnlaɪt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['blʌdi] [heɪz] .

In	their	glow	the	golden	sunlight	changed	to	bloody	haze	.
在	他们的	辉光	这	金的	阳光	已更改	到	血腥	阴霾	.

在它们的光芒下，金色的阳光变成了血红的薄雾。

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑːns] .

Bêlit's	eyes	were	like	a	woman's	in	a	trance	.
-	眼睛	是	喜欢	一个	女性的	在	一个	发呆	.

贝莉特的眼神如同女人进入了恍惚状态一般。

[ðə; ði] ['ʃemait] [səʊl] [faindz] [ə; eɪ] [braɪt] ['drʌŋkənnəs] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl] ['splendə(r)] ,

The	Shemite	soul	finds	a	bright	drunkenness	in	riches	and	material	splendor	,
这	闪米特	灵魂	发现	一个	明亮的	酒醉	在	财富	和	材料	辉煌	,

闪族人的灵魂沉醉于财富和物质的荣华富贵之中，如痴如醉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['treʒə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪtɪd]

and	the	sight	of	this	treasure	might	have	shaken	the	soul	of	a	sated
和	这	视线	的	这	宝藏	可能	有	摇晃	这	灵魂	的	一个	满足

['empərə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːʃæn] .

emperor	of	Shushan	.
皇帝	的	蜀山	.

看到这件宝物，或许会震撼蜀山国一位心满意足的皇帝的灵魂。

- [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] , [dɒgz] ! -

'	Take	up	the	jewels	,	dogs	!	'
-	拿	向上	这	珠宝	,	狗	!	-

“把珠宝叼走，狗狗们！”

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃrɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪˈməʊʃnz] .

her	voice	was	shrill	with	her	emotions	.
她	嗓音	曾是	尖锐	和	她	情绪	.

她的声音因情绪激动而变得尖锐。

- [lʊk] ! -
' **Look** **!** '
- 看 ! -

'看！ '

[ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] [blæk] [ɑːm] [stæbd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['taɪgrəs] , [ænd; ənd] - [wiːld] , [hɜː(r); hə(r)]
a **muscular** **black** **arm** **stabbed** **toward** **the** **Tigress** **,** **and** **Bêlit** **wheeled** **,** **her**
一个 肌肉发达的 黑色的 手臂 刺伤 朝向 这 母老虎 , 和 - 带轮子的 , 她
['krɪmz(ə)n][lɪps][ə; eɪ] - [snɑːl] ,
crimson **lips** **a** **-** **snarl** **,**
赤红 嘴唇 一个 - 咆哮 ,

一条肌肉发达的黑色手臂刺向了母虎，贝莉特猛地转身，鲜红的嘴唇狰狞地咆哮着。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][kɔː'seə(r)] ['swiːpɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)]
as **if** **she** **expected** **to** **see** **a** **rival** **corsair** **sweeping** **in** **to** **despoil** **her**
作为 如果 她 预期的 到 看 一个 竞争对手 海盗 扫荡 在 到 掠夺 她
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['plʌndə(r)] .
of **her** **plunder** **.**
的 她 掠夺 .

仿佛她预料到会有敌对的海盗闯入，夺走她的战利品。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ][dɑːk] [ʃeɪp] [rəʊz] , ['sɔːrɪŋ] [ə'weɪ]['əʊvə(r)]
But **from** **the** **gunwales** **of** **the** **ship** **a** **dark** **shape** **rose** **,** **soaring** **away** **over**
但 从 这 舷缘 的 这 船 一个 黑暗的 形状 玫瑰 , 翱翔 离开 超过
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the **jungle** **.**
这 丛林 .

但从船舷上升起一个黑影，飞向丛林深处。

- [ðə; ði]['dev(ə)l] - [eɪp] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , - ['mʌtə] [ðə; ði] ['blæks] [ʌn'iːzɪli] .
' **The** **devil** **-** **ape** **has** **been** **investigating** **the** **ship** **,** ' **muttered** **the** **blacks** **uneasily** **.**
- 这 魔鬼 - 猿 有 到过 调查 这 船 , - 低声说道 这 黑人 不安地 .

"那只魔鬼猿一直在调查那艘船，"黑人不安地低声说道。

- [wɒt] ['mætə(r)] ? - [kraɪd] - [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] , ['reɪkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [lɒk] [wɪð] [æn; ən]
' **What** **matter** **?** ' **cried** **Bêlit** **with** **a** **curse** **,** **raking** **back** **a** **rebellious** **lock** **with** **an**
- 什么 事情 ? - 哭 - 和 一个 诅咒 , 耙草 后退 一个 叛逆的 锁 和 一个
[ɪm'peɪʃ(ə)nt][hænd] .
impatient **hand** **.**
不耐烦 手 .

"怎么了？"贝莉特咒骂着，不耐烦地用手拨开一缕不听话的头发。

- [meɪk] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [spiə] [ænd; ənd]['mænt(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðiːz] ['dʒuːəlz] — [weə(r)] [ðə; ði]
' **Make** **a** **litter** **of** **spears** **and** **mantles** **to** **bear** **these** **jewels** **—** **where** **the**
- 制作 一个 垃圾 的 长矛 和 地衣 到 熊 这些 珠宝 — 在哪里 这
['dev(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? -
devil **are** **you** **going** **?** '
魔鬼 是 你 去 ? -

"用长矛和斗篷做成担架来抬这些珠宝——你们到底要去哪里？"

- [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] , - [grʌnt] ['koʊnən] .
' **To** **look** **to** **the** **galley** **,** ' **grunted** **Conan** **.**
- 到 看 到 这 厨房 , - 哼哼 柯南 .

"去看看厨房，"柯南咕哝道。

- [ðæt] [bæt] - [θɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [nɒkt] [ə; eɪ] [həʊl][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi]
' **That** **bat** **-** **thing** **might** **have** **knocked** **a** **hole** **in** **the** **bottom** **,** **for** **all** **we**
- 那 蝙蝠 - 事物 可能 有 敲门 一个 洞 在 这 底部 , 为了 全部 我们
[nəʊ] . -
know **.** '
知道 . -

"说不定那只蝙蝠状的东西已经把底部打了个洞，谁知道呢。"

[hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [krækt] [wɔːf] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'bɔːd] .

He	ran	swiftly	down	the	cracked	wharf	and	sprang	aboard	.
他	跑	迅速地	向下	这	裂纹	码头	和	弹簧	船上	.

他迅速跑下破损的码头，跳上了船。

[ə; eɪ]['moʊmənts] [swɪft] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [deks] , [ænd; ənd][hiː; hi][swɔː(r)] ['hɑːtɪli] ,

A	moment's	swift	examination	below	decks	,	and	he	swore	heartily	,
一个	瞬间	迅速	考试	以下	甲板	,	和	他	发誓	衷心地	,

他迅速下到甲板下查看了一番，然后大声咒骂起来。

['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [glɑːns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][bæt] - ['biːɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

casting	a	clouded	glance	in	the	direction	the	bat	-	being	had	vanished	.
铸件	一个	阴天	瞥一眼	在	这	方向	这	蝙蝠	-	存在	有	消失了	.

他迷迷糊糊地瞥了一眼蝙蝠状生物消失的方向。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['heɪstɪli][tuː; tə] - , [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['plʌndə] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .

He	returned	hastily	to	Bêlit	,	superintending	the	plundering	of	the	crypt	.
他	返回	草草	到	-	,	监督	这	掠夺	的	这	密室	.

他匆匆返回贝利特，监督了对地穴的洗劫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [luːpt] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

She	had	looped	the	necklace	about	her	neck	,
她	有	循环	这	项链	关于	她	脖子	,

她把项链绕在了脖子上。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['neɪkɪd] [waɪt] ['bʊzəm][ðə; ði] [red] [klɒts] ['glimə] ['dɑːkli] .

and	on	her	naked	white	bosom	the	red	clots	glimmered	darkly	.
和	在	她	裸	白色的	怀	这	红色的	血栓	闪烁	黑暗	.

在她裸露的白皙胸脯上，红色的血块闪烁着暗淡的光芒。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['neɪkɪd] [blæk] [stʊd] [krɒtʃ] - [diːp] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːəl] - ['brɪmɪŋ] [krɪpt] ,

A	huge	naked	black	stood	crotch	-	deep	in	the	jewel	-	brimming	crypt	,
一个	巨大的	裸	黑色的	站立	裆	-	深的	在	这	宝石	-	充满	密室	,

一个巨大的裸体黑人站在摆满珠宝的墓穴里，脚踝几乎没入其中。

['skuːpɪŋ] [ʌp] [greɪt] ['hændfulz][ɒv; əv]['splendə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]['iːgə(r)][hændz] [ə'bʌv] .

scooping	up	great	handfuls	of	splendor	to	pass	them	to	eager	hands	above	.
舀取	向上	伟大的	一把	的	辉煌	到	经过	他们	到	渴望的	双手	多于	.

捧起一大把辉煌，传递给上方渴望的双手。

[strɪŋz] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [ˌɪrɪ'desns] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dʌski] ['fɪŋgəz] ; [drɒps][ɒv; əv] [red] ['faɪə(r)]

Strings	of	frozen	iridescence	hung	between	his	dusky	fingers	;	drops	of	red	fire
字符串	的	冷冻	虹彩	悬挂	之间	他的	昏暗	手指	;	滴	的	红色的	火

[drip] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] ,

dripped	from	his	hands	,
滴落	从	他的	双手	,

他黝黑的手指间垂挂着一串串冰冷的虹彩；鲜红的火焰从他手中滴落。

[paɪld] [haɪ] [wɪð] ['stɑːlaɪt] [ænd; ənd] ['reɪnbəʊ] .

piled	high	with	starlight	and	rainbow	.
堆积	高的	和	星光	和	彩虹	.

星光和彩虹堆积如山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [blæk] ['taɪtn] [stʊd] ['strædl] - [legd] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [pɪts][ɒv; əv] [hel]

It	was	as	if	a	black	titan	stood	straddle	-	legged	in	the	bright	pits	of	hell
它	曾是	作为	如果	一个	黑色的	泰坦	站立	跨骑	-	腿	在	这	明亮的	坑	的	地狱

,

,

,

仿佛一个黑色的巨人双腿叉开，站在明亮的炼狱深渊中。

[hɪz; ɪz] ['lɪftɪd] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [stɑ:z] .

his	lifted	hands	full	of	stars	.
他的	抬起	双手	满的	的	明星	.

他高举的双手捧满了星星。

- [ðæt] ['flaɪɪŋ] ['dev(ə)l][hæz; həz] [steiv] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [kɑ:sk] , - [sed] ['koʊnən] .

'	That	flying	devil	has	staved	in	the	water	-	casks	,	'	said	Conan	.
-	那	飞行	魔鬼	有	挨饿	在	这	水	-	酒桶	,	-	说	柯南	.

"那个飞天恶魔在水桶里饿死了，"柯南说。

- [ɪf] [wi:; wi]['hædnt] [bi:n] [səʊ] [deɪzd] [baɪ] [ði:z] [stəʊnz] [wɪd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] .

'	If	we	hadn't	been	so	dazed	by	these	stones	we'd	have	heard	the	noise	.
-	如果	我们	之前没有	到过	所以	茫然	经过	这些	石头	我们会	有	听到	这	噪音	.

"如果我们不是被这些石头晃得眼花缭乱，我们就能听到声音了。"

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [fu:lz] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][left][ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑ:d] .

We	were	fools	not	to	have	left	a	man	on	guard	.
我们	是	傻瓜	不是	到	有	左边	一个	男人	在	警卫	.

我们真是愚蠢，竟然没有留下一个人守卫。

[wi:; wi][kænt] [drɪŋk] [ðɪs] ['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)] .

We	can't	drink	this	river	water	.
我们	不能	喝	这	河	水	.

这条河水不能喝。

[aɪl] [teɪk] ['twenti] [men][ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . -

I'll	take	twenty	men	and	search	for	fresh	water	in	the	jungle	.	'
患病的	拿	二十	男人	和	搜索	为了	新鲜的	水	在	这	丛林	.	-

我将带领二十个人到丛林里寻找淡水。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['veɪgli] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ðə; ði][blæŋk] [bleɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][streɪndʒ]

She	looked	at	him	vaguely	,	in	her	eyes	the	blank	blaze	of	her	strange
她	看起来	在	他	依稀	,	在	她	眼睛	这	空白的	火焰	的	她	奇怪的

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

她茫然地看了他一眼，眼中闪烁着她那奇异激情的空洞光芒。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dʒemz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [brest] .

her	fingers	working	at	the	gems	on	her	breast	.
她	手指	在职的	在	这	宝石	在	她	胸部	.

她的手指在胸前的宝石间摩挲。

- ['veri] [wel] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ['æbsəntli] , ['hɑ:dli] ['hi:dɪŋ] [hɪm] .

'	Very	well	,	'	she	said	absently	,	hardly	heeding	him	.
-	非常	出色地	,	-	她	说	心不在焉地	,	几乎	听从	他	.

"很好，"她心不在焉地说道，几乎没理会他。

- [aɪl] [get][ðə; ði] [lu:t] [ə'bɔ:d] . -

'	I'll	get	the	loot	aboard	.	'
-	患病的	得到	这	抢劫	船上	.	-

"我会把赃物弄上船。"

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kləʊzd] ['kwɪkli] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][gəʊld][tu:; tə] [greɪ]

The	jungle	closed	quickly	about	them	,	changing	the	light	from	gold	to	gray
这	丛林	关闭	迅速地	关于	他们	,	变化	这	光	从	金子	到	灰色的

.

:

.

丛林迅速将他们包围，光线也从金色变成了灰色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtʃɪŋ] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [k'riːpəz] ['dæŋgld] [laɪk] ['paɪˌθɔnz] .

From	the	arching	green	branches	creepers	dangled	like	pythons	.
从	这	拱形	绿色的	分支	爬行者	悬挂着	喜欢	python	.

藤蔓像蟒蛇一样从拱形的绿色树枝上垂下来。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [fel] ['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l][faɪl] ,

The	warriors	fell	into	single	file	,
这	战士	跌倒	进入	单身的	文件	,

战士们排成一列，

['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][praɪ'mɔːdiəl] ['twailait] [laɪk] [blæk] ['fæntəmz] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [gəʊst] .

creeping	through	the	primordial	twilights	like	black	phantoms	following	a	white	ghost	.
爬行	通过	这	原始的	黄昏	喜欢	黑色的	幻影	下列的	一个	白色的	鬼	.

它们像黑色的幽灵般在原始的暮色中悄然潜行，跟随白色的幽灵。

['ʌndəbrʌʃ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [θɪk] [æz; əz]['koʊnən][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

Underbrush	was	not	so	thick	as	Conan	had	anticipated	.
草丛	曾是	不是	所以	厚的	作为	柯南	有	预期	.

灌木丛没有柯南预想的那么茂密。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['spʌndʒi][bʌt; bət][nɒt] ['slʌʃi] .

The	ground	was	spongy	but	not	slushy	.
这	地面	曾是	海绵状的	但	不是	冰沙	.

地面松软但不泥泞。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt] ['grædʒuəli] ['ʌpwəd] .

Away	from	the	river	,	it	sloped	gradually	upward	.
离开	从	这	河	,	它	倾斜的	逐步地	向上	.

远离河流的地方，地势逐渐向上倾斜。

[diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['weɪvɪŋ] [depθs] ,

Deeper	and	deeper	they	plunged	into	the	green	waving	depths	,
更深	和	更深	他们	暴跌	进入	这	绿色的	挥手	深度	,

他们越潜越深，消失在碧绿波光粼粼的深渊中。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['aɪðə(r)] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ɔː(r)]['stægnənt] [puːl]

and	still	there	was	no	sign	of	water	,	either	running	stream	or	stagnant	pool
和	仍然	那里	曾是	不	符号	的	水	,	任何一个	跑步	溪流	或者	停滞不前	水池

.

:

.

然而，仍然没有看到任何水的踪迹，既没有潺潺的溪流，也没有死水潭。

['koʊnən]['hɔːltɪd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ['friːzɪŋ] ['ɪntuː][bə'sɔːltɪk][s'tætʃuːz] .

Conan	halted	suddenly	,	his	warriors	freezing	into	basaltic	statues	.
柯南	停止	突然	,	他的	战士	冷冻	进入	玄武岩	雕像	.

柯南突然停了下来，他的战士们瞬间变成了玄武岩雕像。

[ɪn][ðə; ði] [tens] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] , [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪrɪtəbli] .

In	the	tense	silence	that	followed	,	the	Cimmerian	shook	his	head	irritably	.
在	这	紧张	沉默	那	随后	,	这	西米里安人	摇晃	他的	头	易怒地	.

在随之而来的紧张沉默中，西米里亚人烦躁地摇了摇头。

- [gəʊ] [ə'hed] , - [hiː; hi] [grʌnt] [tuː; tə][ə; eɪ][sʌb] - [tʃiːf] , - .

'	Go	ahead	,	'	he	grunted	to	a	sub	-	chief	,	N'Gora	.
-	去	前方	,	-	他	哼哼	到	一个	子	-	首席	,	-	.

“去吧，”他咕哝着对副酋长恩戈拉说道。

- [mɑːtʃ] [streɪt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [siː] [ˌem 'iː] ; [ðen] [stɒp] [ænd; ənd] [weɪt]

'	March	straight	on	until	you	can	no	longer	see	me	;	then	stop	and	wait
-	行进	直的	在	直到	你	能	不	更长	看	我	;	然后	停止	和	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

for	me	.
为了	我	.

径直往前走，直到再也看不到我为止；然后停下来等我。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wɪr] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

I	believe	we're	being	followed	.
我	相信	是	存在	随后	.

我觉得我们被人跟踪了。

[aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] . -

I	heard	something	.	'
我	听到	某物	.	-

我听到了一些声音。

[ðə; ði] ['blæks] ['ʃʌfld] [ðeə(r)] [fiːt] [ʌn'iːzɪli] , [bʌt; bət] [dɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] .

The	blacks	shuffled	their	feet	uneasily	,	but	did	as	they	were	told	.
这	黑人	洗牌	他们的	脚	不安地	,	但	做过	作为	他们	是	讲述	.

黑人不安地挪动着脚步，但还是照做了。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] ['ɒnwəd] , ['koʊnən] [stept] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] ,

As	they	swung	onward	,	Conan	stepped	quickly	behind	a	great	tree	,
作为	他们	摇摆	向前	,	柯南	步	迅速地	在后面	一个	伟大的	树	,

他们继续向前荡去，柯南迅速躲到一棵大树后面。

['gleərɪŋ] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

glaring	back	along	the	way	they	had	come	.
刺眼	后退	沿着	这	方式	他们	有	来	.

他们怒视着来时的路。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['liːfi] ['fɑːstnəs] ['eniθɪŋ] [maɪt] [ɪ'mɜːdʒ] .

From	that	leafy	fastness	anything	might	emerge	.
从	那	绿叶	快速	任何事物	可能	出现	.

从那片绿叶茂密的堡垒中，任何事物都可能萌发。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] ; [ðə; ði] [feɪnt] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] ['spɪrmɛn] ['feɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

Nothing	occurred	;	the	faint	sounds	of	the	marching	spearmen	faded	in	the	distance
没有什么	发生	;	这	头晕的	声音	的	这	行军	长矛兵	褪色	在	这	距离

.

:
.

什么也没发生；长矛兵行军的微弱脚步声渐渐消失在远处。

['koʊnən] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [æn; ən] ['eɪliən] [ænd; ənd]

Conan	suddenly	realized	that	the	air	was	impregnated	with	an	alien	and
柯南	突然	已实现	那	这	空气	曾是	受精	和	一个	外星人	和

[ɪg'zɒtɪk] [sent] .

exotic	scent	.
异域风情	香味	.

柯南突然意识到空气中弥漫着一种陌生而奇特的香味。

['sʌmθɪŋ] ['dʒentli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] .

Something	gently	brushed	his	temple	.
某物	轻轻地	刷过	他的	寺庙	.

有什么东西轻轻拂过他的太阳穴。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['kwɪkli] .

He	turned	quickly	.
他	转向	迅速地	.

他迅速转身。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [griːn] , ['kjʊəriəsli] [liːft] [stɔːks] , [greɪt] [blæk] ['blɔsəmz] [n'ɒdɪd]

From	a	cluster	of	green	,	curiously	leafed	stalks	,	great	black	blossoms	nodded
从	一个	簇	的	绿色的	,	奇怪的是	有叶子的	茎	,	伟大的	黑色的	花朵	点头

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

在一簇簇绿色的、叶子奇特的茎秆上，盛开着硕大的黑色花朵，它们向他点头致意。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪm] .

One	of	these	had	touched	him	.
一	的	这些	有	感动	他	.

其中一人碰了他一下。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['bekən] [hɪm] , [tuː; tə] [ɑːtʃ] [ðeə(r)]['plaɪənt] [stemz] [tə'wɔːd] [hɪm] .

They	seemed	to	beckon	him	,	to	arch	their	pliant	stems	toward	him	.
他们	似乎	到	招手	他	,	到	拱	他们的	柔韧的	茎	朝向	他	.

它们似乎在向他招手，将柔韧的茎秆向他弯曲。

[ðeɪ] [spred] [ænd; ənd] ['rʌsl] , [ðəʊ] [nəʊ][wɪnd] [bluː] .

They	spread	and	rustled	,	though	no	wind	blew	.
他们	传播	和	沙沙作响	,	尽管	不	风	吹	.

虽然没有风，但它们还是蔓延开来，发出沙沙声。

[hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ləʊtəs] , [huːz] [dʒuːs][wɒz; wəz] [deθ] , [ænd; ənd]

He	recoiled	,	recognizing	the	black	lotus	,	whose	juice	was	death	,	and
他	反冲	,	识别	这	黑色的	莲花	,	谁	汁	曾是	死亡	,	和

[huːz] [sent] [brɔːt] [driːm] - ['hɔːntɪd] ['slʌmbə(r)] .

whose	scent	brought	dream	-	haunted	slumber	.
谁	香味	带来	梦	-	闹鬼的	睡眠	.

他猛然后退，认出了那是黑莲花，它的汁液是死亡，它的气味会带来噩梦缠身的沉睡。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['sʌt(ə)l] ['leθədʒi] ['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

But	already	he	felt	a	subtle	lethargy	stealing	over	him	.
但	已经	他	毛毡	一个	微妙的	昏睡	偷窃	超过	他	.

但他已经感到一股淡淡的倦怠感正悄然袭来。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [spːd] , [tuː; tə][hjuː] [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn] [stɔːks] ,

He	sought	to	lift	his	sword	,	to	hew	down	the	serpentine	stalks	,
他	寻求	到	举起	他的	剑	,	到	槎	向下	这	蛇形	茎	,

他试图拔出剑，砍断那些蜿蜒的茎秆，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɑːm] [hʌŋ] ['laɪfləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

but	his	arm	hung	lifeless	at	his	side	.
但	他的	手臂	悬挂	无生命	在	他的	边	.

但他的手臂却无力地垂在身侧。

[hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ][feɪnt]['ræt(ə)l]

He	opened	his	mouth	to	shout	to	his	warriors	,	but	only	a	faint	rattle
他	打开	他的	嘴	到	喊	到	他的	战士	,	但	仅有的	一个	头晕的	嘎嘎作响

['ɪʃuːd] .

issued	.
发布	.

他张开嘴想向他的战士们喊话，但只发出微弱的沙沙声。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [wɪð] [ə'pɔːlɪŋ] ['sʌdnnəs] , [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [weɪvd] [ænd; ənd] [dɪmd] [aʊt]

The	next	instant	,	with	appalling	suddenness	,	the	jungle	waved	and	dimmed	out
这	下一个	立即的	,	和	令人震惊	突然	,	这	丛林	挥手	和	调暗	出去

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

before	his	eyes	;
前	他的	眼睛	;

下一刻，丛林在他眼前突然摇曳、黯淡地消失了；

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [skriːmz] [ðæt] [bɜːst] [aʊt] ['ɔːfli] [nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] ,

he	did	not	hear	the	screams	that	burst	out	awfully	not	far	away	,
他	做过	不是	听到	这	尖叫	那	爆裂	出去	非常	不是	远的	离开	,

他没有听到不远处传来的凄厉惨叫声。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [niːz] [kə'læpst] , ['letɪŋ] [hɪm] [pɪtʃ] ['lɪmpli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

as	his	knees	collapsed	,	letting	him	pitch	limply	to	the	earth	.
作为	他的	膝盖	倒塌	,	出租	他	沥青	软弱无力	到	这	地球	.

他的双膝一软，无力地倒在了地上。

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] [fɔːm] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['blɔsəmz] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndləs] [eə(r)] .

Above	his	prostrate	form	the	great	black	blossoms	nodded	in	the	windless	air	.
多于	他的	前列腺	形式	这	伟大的	黑色的	花朵	点头	在	这	无风	空气	.

在他匍匐的身躯上方，巨大的黑色花朵在无风的空气中轻轻摇曳。

[θriː][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

3	The	Horror	in	the	Jungle
3	这	恐怖	在	这	丛林

3 丛林中的恐怖

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] [ðə; ði] ['naɪtɪd] ['ləʊtəs] [brɔːt] ?

Was	it	a	dream	the	nighted	lotus	brought	?
曾是	它	一个	梦	这	夜幕降临	莲花	带来	?

那是夜之莲花带来的梦境吗?

[ðen] [kɜːst] [ðə; ði] [driːm] [ðæt] [bɔːt] [maɪ] ['slʌgɪʃ] [laɪf] ;

Then	curst	the	dream	that	bought	my	sluggish	life	;
然后	诅咒	这	梦	那	买	我的	迟缓	生活	;

然后诅咒那个让我过着懒散生活的梦想;

[ænd; ənd] [kɜːst] [iːtʃ] ['lægəd] ['aʊə(r)] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [siː]

And	curst	each	laggard	hour	that	does	not	see
和	诅咒	每个	落后者	小时	那	做	不是	看

诅咒每一个迟钝的时刻，它看不到

[hɒt] [blʌd] [drɪp] ['blækli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krimzən] [naɪf] .

Hot	blood	drip	blackly	from	the	crimsoned	knife	.
热的	血	滴	黑	从	这	深红色	刀	.

滚烫的鲜血从染红的刀刃上滴落，变成黑色。

[ðə; ði] [spŋ] [ɒv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌtə(r)] [vɔɪd] ,

First	there	was	the	blackness	of	an	utter	void	,
第一的	那里	曾是	这	黑	的	一个	说出	空白	,

起初是一片漆黑的虚空，

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv]['kɒzmɪk] [speɪs] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	cold	winds	of	cosmic	space	blowing	through	it	.
和	这	寒冷的	风	的	宇宙	空间	吹	通过	它	.

宇宙空间的寒风吹拂着它。

[ðen] [ʃeɪps] , [veɪg] , ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] [ˌevə'nes(ə)nt] , [rəʊld] [ɪn][dɪm][ˌpænə'rɑːmə] [θruː]

Then	shapes	,	vague	,	monstrous	and	evanescent	,	rolled	in	dim	panorama	through
然后	形状	,	模糊的	,	滔天	和	转瞬即逝	,	滚动	在	暗淡	全景	通过

[ðə; ði][ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] ,

the	expanse	of	nothingness	,
这	广阔	的	虚无	,

然后，模糊、怪异、转瞬即逝的形状，在昏暗的全景中翻滚穿过虚无的广袤空间。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [mə'tɪəriəl] [fɔːm] .

as	if	the	darkness	were	taking	material	form	.
作为	如果	这	黑暗	是	采取	材料	形式	.

仿佛黑暗幻化成了物质形态。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['vɔːteks] [fɔːmd] , [ə; eɪ] [hwɜːrl] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['blæknəs] .

The	winds	blew	and	a	vortex	formed	,	a	whirling	pyramid	of	roaring	blackness	.
这	风	吹	和	一个	涡流	形成	,	一个	旋转	金字塔	的	咆哮	黑	.

狂风呼啸，形成了一个漩涡，一个咆哮着的黑色旋转金字塔。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ʃeɪp] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)n] ; [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrs] ,

From	it	grew	Shape	and	Dimension	;	then	suddenly	,	like	clouds	dispersing	,
从	它	生长	形状	和	方面	;	然后	突然	,	喜欢	云	分散	,

从中生长出了形状和维度；然后突然间，就像云散一样，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [rəʊld] [ə'weɪ] [ɒn]['aɪðə(r)][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɪti] [ɒv; əv] [dɑːk] [griːn] [stəʊn] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] ,

the	darkness	rolled	away	on	either	hand	and	a	huge	city	of	dark	green	stone	rose	on	the	bank	of	a	wide	river	,
这	黑暗	滚动	离开	在	任何一个	手	和	一个	巨大的	城市	的	黑暗的	绿色的	石头	玫瑰	在	这	银行	的	一个	宽的	河	,

黑暗从两侧消散，一座巨大的深绿色石头城市在宽阔的河岸边拔地而起。

['fləʊɪŋ] [θruː] [æn; ən][ɪ'lɪmɪtəb(ə)l][pleɪn] .

flowing	through	an	illimitable	plain	.
流动	通过	一个	无限的	清楚的	.

流经无垠的平原。

[θruː] [ðɪs] ['sɪti] [muːvd] ['biːɪŋs] [ɒv; əv]['eɪliən][kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] .

Through	this	city	moved	beings	of	alien	configuration	.
通过	这	城市	已搬	生物	的	外星人	配置	.

一些外形奇特的生物穿过这座城市。

[kɑːst][ɪn][ðə; ði][məʊld][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [nɒt] [men] .

Cast	in	the	mold	of	humanity	,	they	were	distinctly	not	men	.
投掷	在	这	模具	的	人类	,	他们	是	明显地	不是	男人	.

虽然他们被塑造成人类的模样，但他们显然不是人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪŋd] [ænd; ənd][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ;

They	were	winged	and	of	heroic	proportions	;
他们	是	有翅膀的	和	的	英勇	比例	;

它们长着翅膀，体型巨大，十分英勇；

[nɒt][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [stɔːk] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌlmineit] [ɪn][mæn] ,

not	a	branch	on	the	mysterious	stalk	of	evolution	that	culminated	in	man	,
不是	一个	分支	在	这	神秘	茎	的	进化	那	达到顶峰	在	男人	,

并非进化过程中最终演化成人类的神秘分支，

[bʌt; bət][ðə; ði][raɪp] ['blɒsəm] [ɒn][æn; ən]['eɪliən] [triː] , ['seprət] [ænd; ənd][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðæt] [stɔːk] .

but	the	ripe	blossom	on	an	alien	tree	,	separate	and	apart	from	that	stalk	.	:	.
但	这	成熟	开花	在	一个	外星人	树	,	分离	和	除	从	那	茎			

但却是异乡树上盛开的成熟花朵，与那茎秆分离。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɪŋz] ,

Aside	from	their	wings	,
旁边	从	他们的	翅膀	,

除了翅膀之外，

[ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [mæn]['əʊnli][æz; əz][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [fɔ:m]
in physical appearance they resembled man only as man in his highest form
在 身体的 外貌 他们 类似 男人 仅有的 作为 男人 在 他的 最高 形式
[rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [greɪt] [eɪps] .
resembles the great apes .
类似 这 伟大的 猿猴 .

它们的外形与人类相似，就像人类最高形态与类人猿相似一样。

[ɪn]['spɪrɪtʃuəl] ,
In spiritual ,
在 精神 ,

在精神层面，

[i:s'θetɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][mæn][æz; əz][mæn][ɪz]
esthetic and intellectual development they were superior to man as man is
美学 和 知识分子 发展 他们 是 优越的 到 男人 作为 男人 是
[su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [gə'rɪlə] .
superior to the gorilla .
优越的 到 这 大猩猩 .

在审美和智力发展方面，它们优于人类，就像人类优于大猩猩一样。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)][kə'lɒs(ə)l] ['sɪti] ,
But when they reared their colossal city ,
但 什么时候 他们 饲养 他们的 庞大 城市 ,

但当他们建立起那座庞大的城市时，

[mænz]['praɪm(ə)l]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][slaɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
man's primal ancestors had not yet risen from the slime of the
男人的 原始 祖先 有 不是 然而 升起 从 这 粘液 的 这
[praɪ'mɔ:diəl] ['si:z] .
primordial seas .
原始的 海域 .

人类的原始祖先尚未从原始海洋的淤泥中崛起。

[ði:z] ['bi:ɪŋs] [wɜ:(r); wə(r)]['mɔ:t(ə)l] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [bɪlt] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
These beings were mortal , as are all things built of flesh and blood .
这些 生物 是 凡人 , 作为 是 全部 事物 建造 的 肉 和 血 .

这些生物都是会死的，就像所有由血肉之躯构成的生物一样。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [lʌvd] [ænd; ənd][daɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][spæn][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz]
They lived , loved and died , though the individual span of life was
他们 居住地 , 喜爱 和 死亡 , 尽管 这 个人 跨度 的 生活 曾是
[ɪ'nɔ:məs] .
enormous .
巨大的 .

他们活着，恋爱，死去，尽管每个人的寿命都很长。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [ʌn'kaʊntɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn] .
Then , after uncounted millions of years , the Change began .
然后 , 后 未统计的 百万 的 年 , 这 改变 开始 .

然后，经过无数亿年的时间，变化开始了。

[ðə; ði]['vɪstə] ['ʃimə] [ænd; ənd] ['weivə] , [laɪk][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [θrəʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndˌbləʊn] ['kɜ:t(ə)n]
The vista shimmered and wavered , like a picture thrown on a windblown curtain
这 景色 闪闪发光 和 犹豫不决 , 喜欢 一个 图片 抛掷 在 一个 风吹 窗帘
.
:
.

眼前的景象忽明忽暗，如同一幅画被扔到随风飘动的窗帘上。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [fləʊd] [æz; əz] [weɪvz] [fləʊ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [biːtʃ] ,

Over	the	city	and	the	land	the	ages	flowed	as	waves	flow	over	a	beach	,
超过	这	城市	和	这	土地	这	年龄	流动	作为	波浪	流动	超过	一个	海滩	,

岁月如同海浪拍打沙滩般，流淌在城市和土地之上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [weɪv] [brɔːt] [ˌɔːltə'reiʃəns] .

and	each	wave	brought	alterations	.
和	每个	海浪	带来	变化	.

每一波浪潮都带来了变化。

['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt][ðə; ði][mæg'netɪk] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪŋ] ;

Somewhere	on	the	planet	the	magnetic	centers	were	shifting	;
某处	在	这	行星	这	磁的	中心	是	转变	;

地球上的某个地方，磁场中心正在发生变化；

[ðə; ði] [greɪt] ['glæsiəz] [ænd; ənd][aɪs] - ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] [pəulz] .

the	great	glaciers	and	ice	-	fields	were	withdrawing	toward	the	new	poles	.
这	伟大的	冰川	和	冰	-	字段	是	撤退	朝向	这	新的	杆子	.

巨大的冰川和冰原正在向新的极点退缩。

[ðə; ði] ['lɪtərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ['ɔːltəd] .

The	littoral	of	the	great	river	altered	.
这	沿岸	的	这	伟大的	河	已修改	.

大河的沿岸地区发生了变化。

[pleɪnz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [swɒmps] [ðæt] [stæŋk] [wɪð] [rep'tɪliən] [laɪf] .

Plains	turned	into	swamps	that	stank	with	reptilian	life	.
平原	转向	进入	沼泽	那	臭	和	爬行动物	生活	.

平原变成了散发着爬行动物恶臭的沼泽。

[weə(r)] ['fɜːtaɪl] [medəuz] [hæd; həd] [rəʊld] , ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp] , ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː][dæŋk]

Where	fertile	meadows	had	rolled	,	forests	reared	up	,	growing	into	dank
在哪里	沃	草地	有	滚动	,	森林	饲养	向上	,	生长	进入	dank

['dʒʌŋglz] .

jungles	.
丛林	.

曾经肥沃的草地如今长满了森林，逐渐演变成阴暗潮湿的丛林。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['eɪdʒɪz] [rɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [wel] .

The	changing	ages	wrought	on	the	inhabitants	of	the	city	as	well	.
这	变化	年龄	锻	在	这	居民	的	这	城市	作为	出色地	.

时代的变迁也影响了这座城市的居民。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪ'greɪt][tuː; tə] ['freʃə(r)] [lændz] .

They	did	not	migrate	to	fresher	lands	.
他们	做过	不是	迁移	到	更清新	土地	.

他们没有迁徙到更洁净的土地。

['riːz(ə)nz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][hjuː'mænəti][held][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Reasons	inexplicable	to	humanity	held	them	to	the	ancient	city	and	their
原因	无法解释的	到	人类	握住	他们	到	这	古老的	城市	和	他们的

[duːm] .

doom	.
厄运	.

人类无法解释的原因将他们困在了这座古城中，注定走向毁灭。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [wʌns] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['maɪti] [lænd][sæŋk] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	as	that	once	rich	and	mighty	land	sank	deeper	and	deeper	into	the
和	作为	那	一次	富有的	和	强大的	土地	沉没	更深	和	更深	进入	这

[blæk] ['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnləs] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

black	mire	of	the	sunless	jungle	,
黑色的	沼泽	的	这	无日光	丛林	,

随着那片曾经富饶而强大的土地越来越深地沉入不见天日的黑色丛林泥沼中，

[səʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkeɪɒs][ɒv; əv][ˈskwɔːlɪŋ][ˈdʒʌŋg(ə)l][laɪf][sæŋk][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪti].

so	into	the	chaos	of	squalling	jungle	life	sank	the	people	of	the	city	.
所以	进入	这	混乱	的	尖叫	丛林	生活	沉没	这	人们	的	这	城市	.

于是，城市居民沉沦于喧嚣嘈杂的丛林生活之中。

[təˈrɪfɪk][kənˈvʌlʃnz][ʃʊk][ðə; ði][ɜːθ];

Terrific	convulsions	shook	the	earth	;
了不起	抽搐	摇晃	这	地球	;

剧烈的震动撼动了大地；

[ðə; ði][naɪts][wɜː(r); wə(r)][ˈlʊərɪd][wɪð]['spaʊtɪŋ][vɔlˈkeɪnəʊz][ðæt][frɪndʒd][ðə; ði][dɑːk][həˈraɪz(ə)nz][wɪð]

the	nights	were	lurid	with	spouting	volcanoes	that	fringed	the	dark	horizons	with
这	夜晚	是	骇人的	和	喷水	火山	那	流苏	这	黑暗的	地平线	和

[red]['pɪlər].

red	pillars	.
红色的	柱子	.

夜晚的景色十分诡异，喷涌的火山在黑暗的地平线上形成了一道道红色的柱状水柱。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɜːθkweɪk][ðæt][ʃʊk][daʊn][ðə; ði]['aʊtə(r)][wɔːlz][ænd; ənd][haɪɪst]['taʊəz][ɒv; əv]

After	an	earthquake	that	shook	down	the	outer	walls	and	highest	towers	of
后	一个	地震	那	摇晃	向下	这	外	墙壁	和	最高	塔楼	的

[ðə; ði]['sɪti],

the	city	,
这	城市	,

一场地震震塌了城市的外墙和最高塔楼之后，

[ænd; ənd][kɔːzd][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][rʌn][blæk][fɔː(r); fə(r)][deɪz][wɪð][sʌm; səm]['liːθ(ə)l]['sʌbstəns]

and	caused	the	river	to	run	black	for	days	with	some	lethal	substance
和	导致	这	河	到	跑步	黑色的	为了	天	和	一些	致命	物质

[spjuː][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsʌbtəˈreɪniən][depθs],

spewed	up	from	the	subterranean	depths	,
喷涌而出	向上	从	这	地下	深度	,

导致河水连续数日变黑，原因是地下深处喷涌出某种致命物质。

[ə; eɪ]['fraɪtf(ə)l]['kemɪk(ə)l][tʃeɪndʒ][bɪˈkeɪm][əˈpærənt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtəz][ðə; ði][fəʊk][hæd; həd][drʌŋk]

a	frightful	chemical	change	became	apparent	in	the	waters	the	folk	had	drunk
一个	可怕	化学	改变	成为	明显	在	这	水	这	民间	有	醉

[fɔː(r); fə(r)][mi'leniəm][ʌnˈkaʊntəbl].

for	millenniums	uncountable	.
为了	千年	不可数	.

人们饮用了无数个世纪的水发生了可怕的化学变化。

['meni][daɪd][huː][dræŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]; [ænd; ənd][ɪn][ðəʊz][huː][lɪvd; 'laɪvd], [ðə; ði]['drɪŋkɪŋ][rɔːt]

Many	died	who	drank	of	it	;	and	in	those	who	lived	,	the	drinking	wrought
许多	死亡	WHO	喝	的	它	;	和	在	那些	WHO	居住地	,	这	喝	锻

[tʃeɪndʒ],

change	,
改变	,

许多喝了这种酒的人都死了；而那些幸存者，饮酒也改变了他们。

['sʌt(ə)l], ['grædʒuəl][ænd; ənd]['grɪzli].

subtle	,	gradual	and	grisly	.
微妙的	,	逐渐地	和	可怕的	.

微妙的、渐进的、可怕的。

[ɪn][əˈdæptɪŋ][ðəmˈselvz][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪŋ][kənˈdɪʃ(ə)nz], [ðeɪ][hæd; həd][sʌŋk][fɑː(r)][bɪˈləʊ]

In	adapting	themselves	to	the	changing	conditions	,	they	had	sunk	far	below
在	适应	他们自己	到	这	变化	状况	,	他们	有	沉没	远的	以下

[ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l]['lev(ə)l].

their	original	level	.
他们的	原来的	等级	.

为了适应不断变化的环境，他们的水平已经远低于原来的水平。

[bʌt; bət][ðə; ði]['liːθ(ə)l] ['wɔːtəz] ['ɔːltəd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hɒrəbli] , [frɒm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

But	the	lethal	waters	altered	them	even	more	horribly	,	from	generation
但	这	致命	水	已修改	他们	甚至	更多的	糟糕透了	,	从	一代

[tuː; tə][mɔː(r)] ['bestiəl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

to	more	bestial	generation	.
到	更多的	兽性	一代	.

但致命的海水使它们发生了更加可怕的变化，一代比一代更加野蛮。

[ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪŋd] [gɒdz] [bɪ'keɪm] ['pɪnjənd] ['diːmənz] ,

They	who	had	been	winged	gods	became	pinioned	demons	,
他们	WHO	有	到过	有翅膀的	神	成为	钉住	恶魔	,

他们原本是长着翅膀的神，变成了被束缚的恶魔。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [vɑːst] ['nɒlɪdʒ] [dɪ'stɔːtɪd] [ænd; ənd]

with	all	that	remained	of	their	ancestors	'	vast	knowledge	distorted	and
和	全部	那	剩余	的	他们的	祖先	-	广阔的	知识	扭曲	和

[pə'vɜːtɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['gɑːstli] [pɑːðz] .

perverted	and	twisted	into	ghastly	paths	.
变态	和	扭曲	进入	阴森	路径	.

他们的祖先留下的浩瀚知识全部被扭曲、歪曲、误用，走上了可怕的道路。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]['haɪə(r)][ðæn; ðən][mæn'kaɪnd] [maɪt] [driːm] ,

As	they	had	risen	higher	than	mankind	might	dream	,
作为	他们	有	升起	更高	比	人类	可能	梦	,

因为他们已经达到了人类梦寐以求的高度，

[səʊ] [ðeɪ] [sæŋk]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][mænz] ['mædɪst] ['naɪtmeəz] [riːtʃ] .

so	they	sank	lower	than	man's	maddest	nightmares	reach	.
所以	他们	沉没	降低	比	男人的	最疯狂的	噩梦	抵达	.

于是，它们沉入了比人类最疯狂的噩梦还要深不见底的深渊。

[ðeɪ] [daɪd][fɑːst] , [baɪ]['kænɪbəlɪzəm] , [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [fjuːd] [fɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [mɜːk] [ɒv; əv]

They	died	fast	,	by	cannibalism	,	and	horrible	feuds	fought	out	in	the	murk	of
他们	死亡	快速地	,	经过	食人行为	,	和	可怕	世仇	战斗	出去	在	这	黑暗	的

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dʒʌŋg(ə)l] .

the	midnight	jungle	.
这	午夜	丛林	.

他们死得很快，死于同类相食，死于午夜丛林黑暗中发生的可怕仇杀。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['laɪkən] - [grəʊn] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃeɪp]

And	at	last	among	the	lichen	-	grown	ruins	of	their	city	only	a	single	shape
和	在	最后的	之中	这	地衣	-	生长	废墟	的	他们的	城市	仅有的	一个	单身的	形状

[ləːk] ,

lurked	,
潜伏	,

最后，在长满地衣的城市废墟中，只剩下一个身影隐匿其中。

[ə; eɪ] ['stʌntɪd] [əb'hɒrənt] [pə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

a	stunted	abhorrent	perversion	of	nature	.
一个	发育不良	令人憎恶的	变态	的	自然	.

对自然的一种扭曲、可憎的变态。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm]['hjuːmənz] [ə'pɪəd] : [dɑːk] - [skɪnd] , [hɔːk] - [feɪst] [men][ɪn]

Then	for	the	first	time	humans	appeared	:	dark	-	skinned	,	hawk	-	faced	men	in
然后	为了	这	第一的	时间	人类	出现	:	黑暗的	-	去皮	,	鹰	-	面对	男人	在

['kɒpə(r)][ænd; ənd] ['leðə(r)] ['hɑːnɪs] ,

copper	and	leather	harness	,
铜	和	皮革	马具	,

然后，人类第一次出现了：肤色黝黑、鹰钩鼻的男人，身穿铜皮铠甲。

['beərɪŋ] [bəʊz] — [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk]['stɪdʒiə] .

bearing	bows	—	the	warriors	of	pre	-	historic	Stygia	.
轴承	弓	—	这	战士	的	预	-	历史性	冥河	.

手持弓箭——史前斯提吉亚的战士们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hægəd] [ænd; ənd] [gɔːnt]

There	were	only	fifty	of	them	,	and	they	were	haggard	and	gaunt
那里	是	仅有的	五十	的	他们	,	和	他们	是	枯槁	和	瘦削

[wɪð] [stɑː'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['efət] ,

with	starvation	and	prolonged	effort	,
和	饥饿	和	延长	努力	,

他们只有五十人，都因饥饿和长期劳作而面容憔悴、骨瘦如柴。

[steɪnd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [wɪð] ['dʒʌŋg(ə)l] - ['wɒndərɪŋ] , [wɪð] [blʌd] - ['krʌstɪd] ['bændɪdʒ] [ðæt]

stained	and	scratched	with	jungle	-	wandering	,	with	blood	-	crusted	bandages	that
染色	和	刮痕	和	丛林	-	漫游	,	和	血	-	结壳	绷带	那

[təʊld][ɒv; əv] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] .

told	of	fierce	fighting	.
讲述	的	凶猛的	斗争	.

身上满是丛林跋涉的痕迹，沾满了血迹斑斑的绷带，诉说着激烈的战斗。

[ɪn][ðeə(r)][maɪndz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] ,

In	their	minds	was	a	tale	of	warfare	and	defeat	,
在	他们的	思想	曾是	一个	故事	的	战争	和	击败	,

在他们的脑海中，是一个关于战争和失败的故事。

[ænd; ənd] [flaɪt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][traɪb] [wɪtʃ] [drəʊv][ðem; ðəm]['evə(r)] ['saʊθwəd] ,

and	flight	before	a	stronger	tribe	which	drove	them	ever	southward	,
和	航班	前	一个	更强	部落	哪个	驾驶	他们	曾经	向南	,

他们逃亡是为了躲避更强大的部落，这个部落不断驱赶他们向南撤退。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [lɒst] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd]['rɪvə(r)] .

until	they	lost	themselves	in	the	green	ocean	of	jungle	and	river	.
直到	他们	丢失的	他们自己	在	这	绿色的	海洋	的	丛林	和	河	.

直到他们迷失在绿色的丛林和河流之中。

[ɪg'zɔːstɪd] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] [weə(r)] [red] ['blɔsəmz] [ðæt] [bluːm] [bʌt; bət][wʌns][ɪn]

Exhausted	they	lay	down	among	the	ruins	where	red	blossoms	that	bloom	but	once	in
筋疲力尽的	他们	躺	向下	之中	这	废墟	在哪里	红色的	花朵	那	盛开	但	一次	在

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,

a	century	waved	in	the	full	moon	,
一个	世纪	挥手	在	这	满的	月亮	,

他们筋疲力尽地躺在废墟之中，百年一遇的红色花朵在满月下摇曳生姿。

[ænd; ənd] [sliːp] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	sleep	fell	upon	them	.
和	睡觉	跌倒	之上	他们	.

于是，他们沉沉睡去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [slept] ,

And	as	they	slept	,
和	作为	他们	睡着了	,

当他们睡着时，

[ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ʃeɪp] [krept] [red] - [aɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [wɪəd]

a	hideous	shape	crept	red	-	eyed	from	the	shadows	and	performed	weird
一个	可怕	形状	悄悄地爬	红色的	-	眼睛	从	这	阴影	和	执行	诡异的

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [raɪts] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['sliːpə(r)] .

and	awful	rites	about	and	above	each	sleeper	.
和	可怕	仪式	关于	和	多于	每个	轨枕	.

一个面目狰狞、双眼通红的怪物从阴影中爬了出来，在每个熟睡者周围和上方进行着怪异而可怕的仪式。

[ðə; ði] [muːn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊi] [skaɪ] , ['peɪntɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [red] [ænd; ənd] [blæk] ;

The	moon	hung	in	the	shadowy	sky	,	painting	the	jungle	red	and	black	;
这	月亮	悬挂	在	这	阴暗的	天空	,	绘画	这	丛林	红色的	和	黑色的	;

月亮挂在阴影笼罩的天空中，将丛林染成红色和黑色；

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['slipər] ['glimə] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['blɔsəmz] , [laɪk] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [blʌd] .

above	the	sleepers	glimmered	the	crimson	blossoms	,	like	splashes	of	blood	.
多于	这	卧铺	闪烁	这	赤红	花朵	,	喜欢	水花	的	血	.

在沉睡者上方，绯红的花朵闪烁着光芒，如同溅起的鲜血。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nekrəʊmænsə(r)][wɜː(r); wə(r)] [red]

Then	the	moon	went	down	and	the	eyes	of	the	necromancer	were	red
然后	这	月亮	去	向下	和	这	眼睛	的	这	死灵法师	是	红色的

['dʒuːəlz][set][ɪn][ðə; ði] ['ebəni] [ɒv; əv] [naɪt] .

jewels	set	in	the	ebony	of	night	.
珠宝	放	在	这	乌木	的	夜晚	.

然后月亮落下，死灵法师的眼睛变成了镶嵌在夜色乌木中的红色宝石。

[wen] [dɔːn] [spred] [ɪts] [waɪt] [veɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][men][tuː; tə][biː; bi]

When	dawn	spread	its	white	veil	over	the	river	,	there	were	no	men	to	be
什么时候	黎明	传播	它是	白色的	面纱	超过	这	河	,	那里	是	不	男人	到	是

[siːn] :

seen	:
已见	:

当黎明将白色的面纱铺满河面时，河面上空无一人：

['əʊnli][ə; eɪ]['heəri] [wɪŋd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [skwɔtid] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [greɪt]

only	a	hairy	winged	horror	that	squatted	in	the	center	of	a	ring	of	fifty	great
仅有的	一个	毛茸茸	有翅膀的	恐怖	那	蹲着	在	这	中心	的	一个	戒指	的	五十	伟大的

['spɒtɪd] [haɪ'iːnəz] [ðæt] ['pɔɪntɪd] ['kwɪvərɪŋ] ['mʌzl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːstli] [skaɪ][ænd; ənd] [haul] [laɪk]

spotted	hyenas	that	pointed	quivering	muzzles	to	the	ghastly	sky	and	howled	like
斑	鬣狗	那	尖	颤抖	口套	到	这	阴森	天空	和	嚎叫	喜欢

[səʊlz] [ɪn] [hel] .

souls	in	hell	.
灵魂	在	地狱	.

只有一只毛茸茸的带翅膀的恐怖生物蹲在五十只大斑鬣狗围成的圈中央，这些鬣狗颤抖着鼻子指向可怕的天空，像地狱里的灵魂一样嚎叫。

[ðen] [siːn] ['fɒləʊd] [siːn] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [iːtʃ] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ɪts]

Then	scene	followed	scene	so	swiftly	that	each	tripped	over	the	heels	of	its
然后	场景	随后	场景	所以	迅速地	那	每个	绊倒了	超过	这	高跟鞋	的	它是

['priːdəsesə(r)] .

predecessor	.
前任	.

然后，场景接踵而至，节奏如此之快，以至于每个场景都紧接着前一个场景发生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [ə; eɪ] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts]

There	was	a	confusion	of	movement	,	a	writhing	and	melting	of	lights
那里	曾是	一个	困惑	的	移动	,	一个	扭动	和	融化	的	灯

[ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,

and	shadows	,
和	阴影	,

画面一片混乱，光影交错扭曲，变幻莫测。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] , [griːn] [stəʊn] ['ruːɪnz][ænd; ənd] ['mɜːki] ['rɪvə(r)] .

against	a	background	of	black	jungle	,	green	stone	ruins	and	murky	river	.
反对	一个	背景	的	黑色的	丛林	,	绿色的	石头	废墟	和	浑浊的	河	.

以黑色丛林、绿色石头废墟和浑浊河流为背景。

[blæk] [men] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [lɒŋ] [boʊts] [wɪð] [skʌlz] ['grɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [praʊ] ,

Black	**men**	**came**	**up**	**the**	**river**	**in**	**long**	**boats**	**with**	**skulls**	**grinning**	**on**	**the**	**prows**	**,**
黑色的	男人	来了	向上	这	河	在	长的	船	和	头骨	咧嘴笑	在	这	船首	,

黑人乘着长船逆流而上，船头装饰着咧嘴笑着的骷髅头。

[ɔ:(r)] [stəʊl] ['stu:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] , [spɪə(r)] [ɪn] [hænd] .

or	**stole**	**stooping**	**through**	**the**	**trees**	**,**	**spear**	**in**	**hand**	**.**
或者	偷窃	弯腰	通过	这	树木	,	矛	在	手	.

或者弯腰穿过树林，手持长矛偷袭。

[ðeɪ] [fled] ['skri:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [frɒm; frəm] [red] [aɪz] [ænd; ənd] ['sleivə] [fæŋz] .

They	**fled**	**screaming**	**through**	**the**	**dark**	**from**	**red**	**eyes**	**and**	**slavering**	**fangs**	**.**
他们	逃亡	尖叫	通过	这	黑暗的	从	红色的	眼睛	和	垂涎欲滴	獠牙	.

他们尖叫着逃入黑暗中，躲避那双猩红的眼睛和流着口水的獠牙。

[haul] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [men] [ʃʊk] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ; ['stelθi] [fi:t] ['pædɪd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] ,

Howls	**of**	**dying**	**men**	**shook**	**the**	**shadows**	**;**	**stealthy**	**feet**	**padded**	**through**	**the**	**gloom**	**,**
嚎叫	的	垂死	男人	摇晃	这	阴影	;	隐秘的	脚	带衬垫	通过	这	愁云	,

['væmpaɪə(r)] [aɪz] [bleiz] ['redli] .

vampire	**eyes**	**blazed**	**redly**	**.**
吸血鬼	眼睛	燃烧的	红利	.

垂死之人的嚎叫声震动了阴影；潜行的脚步声穿过昏暗，吸血鬼的眼睛闪着红光。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɪzli] [fi:st] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [mu:n] , [ə'krɒs] [hu:z] [red] [dɪsk] [ə; eɪ] [bæt] - [laɪk]

There	**were**	**grisly**	**feasts**	**beneath**	**the**	**moon**	**,**	**across**	**whose**	**red**	**disk**	**a**	**bat**	**-**	**like**
那里	是	可怕的	盛宴	下面	这	月亮	,	穿过	谁	红色的	磁盘	一个	蝙蝠	-	喜欢

['ʃædəʊ] [ɪn'ses(ə)ntli] [swept] .

shadow	**incessantly**	**swept**	**.**
阴影	不已	扫荡	.

月光下举行着可怕的盛宴，蝙蝠般的影子不停地扫过那轮红色的圆盘。

[ðen] [ə'brʌptli] , [etʃt] ['klɪəli] [ɪn] ['kɒntrɑ:st] [tu:; tə] [ði:z] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] [glimps] ,

Then	**abruptly**	**,**	**etched**	**clearly**	**in**	**contrast**	**to**	**these**	**impressionistic**	**glimpses**	**,**
然后	突然	,	蚀刻	清楚地	在	对比	到	这些	印象派	惊鸿一瞥	,

然后，突然间，与这些印象派的片段形成鲜明对比的是，清晰地刻画出来：

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['dʒʌŋgld] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪtənɪŋ] [dɔ:n] [swept] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['gæli] , [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [wɪð]

around	**the**	**jungled**	**point**	**in**	**the**	**whitening**	**dawn**	**swept**	**a**	**long**	**galley**	**,**	**thronged**	**with**
大约	这	蓊	观点	在	这	美白	黎明	扫荡	一个	长的	厨房	,	熙熙攘攘	和

['ʃaɪnɪŋ] ['eb(ə)n] ['fɪgəz] ,

shining	**ebon**	**figures**	**,**
灼灼	乌木	数据	,

在黎明破晓之际，丛林环绕的岬角上，一艘长长的帆船掠过，船上挤满了闪着寒光的乌木身影。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] - [skɪnd] [gəʊst] [ɪn] [blu:] [sti:l] .

and	**in**	**the**	**bows**	**stood**	**a**	**white**	**-**	**skinned**	**ghost**	**in**	**blue**	**steel**	**.**
和	在	这	弓	站立	一个	白色的	-	去皮	鬼	在	蓝色的	钢	.

船头站着一个皮肤苍白、身披蓝钢的幽灵。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] ['koʊnən] [fɜ:st] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] .

It	**was**	**at**	**this**	**point**	**that**	**Conan**	**first**	**realized**	**that**	**he**	**was**	**dreaming**	**.**
它	曾是	在	这	观点	那	柯南	第一的	已实现	那	他	曾是	做梦	.

就在这时，柯南第一次意识到自己是在做梦。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] .

Until	**that**	**instant**	**he**	**had**	**had**	**no**	**consciousness**	**of**	**individual**	**existence**	**.**
直到	那	立即的	他	有	有	不	意识	的	个人	存在	.

在那之前，他没有任何个体存在的意识。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] ['tredɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrəs] ,

But	**as**	**he**	**saw**	**himself**	**treading**	**the**	**boards**	**of**	**the**	**Tigress**	**,**
但	作为	他	锯	他自己	踩踏	这	板	的	这	母老虎	,

但当他看到自己踏上"母老虎"号的舞台时，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [bəuθ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ə'weɪkən] .

he	recognized	both	the	existence	and	the	dream	,	although	he	did	not	awaken	.
他	认可	两个都	这	存在	和	这	梦	,	虽然	他	做过	不是	觉醒	.

他既意识到了梦境的存在，也意识到了梦境本身，尽管他并没有醒来。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wˈʌndəd] ,

Even	as	he	wondered	,
甚至	作为	他	想知道	,

即便他心存疑惑，

[ðə; ði] [siːn] ['ʃɪftɪd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [gleɪd] [weə(r)] - [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [blæk]

the	scene	shifted	abruptly	to	a	jungle	glade	where	N'Gora	and	nineteen	black
这	场景	转移	突然	到	一个	丛林	林间空地	在哪里	-	和	十九	黑色的

['spɪrmɛn] [stʊd] ,

spearmen	stood	,
长矛兵	站立	,

画面突然切换到一片丛林空地，恩戈拉和十九名黑衣长矛兵站在那里。

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] .

as	if	awaiting	someone	.
作为	如果	等待中	某人	.

仿佛在等人。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,

Even	as	he	realized	that	it	was	he	for	whom	they	waited	,
甚至	作为	他	已实现	那	它	曾是	他	为了	谁	他们	等待	,

即使他意识到他们等待的正是他，

[ə; eɪ]['hɒrə(r)] [swuːp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [stə'lɪdəti] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ]

a	horror	swooped	down	from	the	skies	and	their	stolidity	was	broken	by
一个	恐怖	俯冲	向下	从	这	天空	和	他们的	沉稳	曾是	破碎的	经过

[jel] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

yells	of	fear	.
喊叫	的	害怕	.

恐怖的景象从天而降，他们原本的镇定被恐惧的尖叫声打破。

[laɪk] [men] ['mædən] [baɪ]['terə(r)] , [ðeɪ] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['waɪldli]

Like	men	maddened	by	terror	,	they	threw	away	their	weapons	and	raced	wildly
喜欢	男人	疯狂的	经过	恐怖	,	他们	扔	离开	他们的	武器	和	比赛	疯狂地

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

through	the	jungle	,
通过	这	丛林	,

他们如同被恐惧冲昏了头脑的人，扔掉武器，在丛林中疯狂奔跑。

[prest] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] ['sleivə] [mɒn'strɒsəti] [ðæt] [flæpt] [ɪts] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

pressed	close	by	the	slavering	monstrosity	that	flapped	its	wings	above	them	.
按下	关闭	经过	这	垂涎欲滴	怪物	那	拍打	它是	翅膀	多于	他们	.

他们被那只在他们头顶扑扇着翅膀、流着口水的怪物紧紧地压着。

['keɪɒs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['vɪʒn] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['koʊnən] ['fiːbli] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]

Chaos	and	confusion	followed	this	vision	,	during	which	Conan	feebly	struggled	to
混乱	和	困惑	随后	这	想象	,	期间	哪个	柯南	虚弱地	挣扎	到

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

幻象过后，一片混乱和迷茫，柯南挣扎着想要醒来。

['dɪmli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['blɔsəmz]

Dimly	he	seemed	to	see	himself	lying	under	a	nodding	cluster	of	black	blossoms
依稀	他	似乎	到	看	他自己	说谎	在下面	一个	点头	簇	的	黑色的	花朵

,

,

,

他隐约看到自己躺在一簇摇曳的黑色花朵下，

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ʃeɪp] [krept] [tə'wɔːd] [hɪm] .

while	from	the	bushes	a	hideous	shape	crept	toward	him	.
尽管	从	这	灌木丛	一个	可怕	形状	悄悄地爬	朝向	他	.

这时，一个可怕的身影从灌木丛中悄悄地向他爬来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['efət] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [bɒndz] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [driːmz] ,

With	a	savage	effort	he	broke	the	unseen	bonds	which	held	him	to	his	dreams	,
和	一个	野蛮的	努力	他	打破	这	看不见	债券	哪个	握住	他	到	他的	梦境	,

他以惊人的毅力挣脱了束缚他于梦想的无形枷锁。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ʌpraɪt] .

and	started	upright	.
和	开始	直立	.

然后直立起来。

[bɪ'wɪldəmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][gleə(r)][hiː; hi][kɑːst][ə'baʊt][hɪm] .

Bewilderment	was	in	the	glare	he	cast	about	him	.
困惑	曾是	在	这	强光	他	投掷	关于	他	.

他环顾四周，眼神中充满了困惑。

[nɪə(r)][hɪm] [sweɪd] [ðə; ðɪ] ['dʌski] ['ləʊtəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Near	him	swayed	the	dusky	lotus	,	and	he	hastened	to	draw	away	from
靠近	他	摇摆	这	昏暗	莲花	,	和	他	加快	到	画	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他身旁摇曳着一朵暗色的莲花，他赶紧躲开了。

[ɪn][ðə; ðɪ]['spʌndʒi][sɔɪl][nɪə(r)][baɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [træk] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][pʊt]

In	the	spongy	soil	near	by	there	was	a	track	as	if	an	animal	had	put
在	这	海绵状的	土壤	靠近	经过	那里	曾是	一个	追踪	作为	如果	一个	动物	有	放

[aʊt][ə; eɪ] [fʊt] ,

out	a	foot	,
出去	一个	脚	,

附近松软的土壤里有一条痕迹，像是动物留下的蹄印。

[prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ðen] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .

preparatory	to	emerging	from	the	bushes	,	then	had	withdrawn	it	.
预备	到	新兴	从	这	灌木丛	,	然后	有	撤回	它	.

准备从灌木丛中出来，然后又把它收回去了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ðə; ðɪ][spʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [lɑːdʒ] [haɪ'iːnə] .

It	looked	like	the	spoor	of	an	unbelievably	large	hyena	.
它	看起来	喜欢	这	痕迹	的	一个	难以置信	大的	鬣狗	.

看起来像是一只体型巨大的鬣狗留下的足迹。

[hiː; hi] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] - .

He	yelled	for	N'Gora	.
他	大喊	为了	-	.

他大声呼喊恩戈拉的名字。

[praɪ'mɔ:diəl] ['saɪləns] [bru:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [jel] ['saʊndɪd] ['brɪt(ə)l]

Primordial	**silence**	**brooded**	**over**	**the**	**jungle**	**,**	**in**	**which**	**his**	**yells**	**sounded**	**brittle**
原始的	沉默	沉思	超过	这	丛林	,	在	哪个	他的	喊叫	听起来	脆

[ænd; ənd] ['hɒləʊ] [æz; əz] ['mɒkəri] .

and	**hollow**	**as**	**mockery**	**.**
和	空洞的	作为	嘲讽	.

原始的寂静笼罩着丛林，他的叫喊声听起来干脆而空洞，如同嘲讽。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][sʌn] ,

He	**could**	**not**	**see**	**the**	**sun**	**,**
他	可以	不是	看	这	太阳	,

他看不到太阳。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪldənəs] - [treɪnd] ['ɪnstɪŋkt][təʊld][hɪm][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ɪts][end] .

but	**his**	**wilderness**	**-**	**trained**	**instinct**	**told**	**him**	**the**	**day**	**was**	**near**	**its**	**end**	**.**
但	他的	荒野	-	受过训练	本能	讲述	他	这	天	曾是	靠近	它是	结尾	.

但他从野外生存训练中得到的直觉告诉他，这一天即将结束。

[ə; eɪ]['pænɪk][rəʊz][ɪn][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][leɪn] ['sensləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .

A	**panic**	**rose**	**in**	**him**	**at**	**the**	**thought**	**that**	**he**	**had**	**lain**	**senseless**	**for**	**hours**	**.**
一个	恐慌	玫瑰	在	他	在	这	想法	那	他	有	莱恩	无意义的	为了	小时	.

想到自己已经昏迷了几个小时，他顿时感到一阵恐慌。

[hi:; hi]['heɪstɪli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrmɛn] , [wɪtʃ] [leɪ] [pleɪn][ɪn][ðə; ði][dæmp][ləʊm]

He	**hastily**	**followed**	**the**	**tracks**	**of**	**the**	**spearmen**	**,**	**which**	**lay**	**plain**	**in**	**the**	**damp**	**loam**
他	草草	随后	这	轨道	的	这	长矛兵	,	哪个	躺	清楚的	在	这	潮湿	壤土

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

他匆匆沿着长矛兵的足迹前进，这些足迹清晰地留在他面前潮湿的壤土上。

[ðeɪ] [ræn][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [gleɪd] — [tu:; tə][stɒp] [ʃɔ:t] ,

They	**ran**	**in**	**single**	**file**	**,**	**and**	**he**	**soon**	**emerged**	**into**	**a**	**glade**	**—**	**to**	**stop**	**short**	**,**
他们	跑	在	单身的	文件	,	和	他	很快	出现	进入	一个	林间空地	—	到	停止	短的	,

他们排成一列跑着，他很快来到一片林间空地——却突然停了下来。

[ðə; ði][skɪn] ['krɔ:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hi:; hi]['rekəg'naɪzd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði] [gleɪd]

the	**skin**	**crawling**	**between**	**his**	**shoulders**	**as**	**he**	**recognized**	**it**	**as**	**the**	**glade**
这	皮肤	爬行	之间	他的	肩膀	作为	他	认可	它	作为	这	林间空地

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz]['ləʊtəs] - [drʌgd] [dri:m] .

he	**had**	**seen**	**in**	**his**	**lotus**	**-**	**drugged**	**dream**	**.**
他	有	已见	在	他的	莲花	-	吸毒	梦	.

当他认出这是他在服用莲花后做的梦中所看到的林间空地时，他感到一阵皮肤在肩膀间爬行。

[ʃi:ldz] [ænd; ənd] [spiə] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [drɒpt] [ɪn] ['hedlɒŋ] [flaɪt] .

Shields	**and**	**spears**	**lay**	**scattered**	**about**	**as**	**if**	**dropped**	**in**	**headlong**	**flight**	**.**
盾牌	和	长矛	躺	疏散	关于	作为	如果	掉落	在	一头扎	航班	.

盾牌和长矛散落在地，像是从空中坠落的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] [wɪtʃ] [led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gleɪd] [ænd; ənd] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði]

And	**from**	**the**	**tracks**	**which**	**led**	**out**	**of**	**the**	**glade**	**and**	**deeper**	**into**	**the**
和	从	这	轨道	哪个	引领	出去	的	这	林间空地	和	更深	进入	这

['fɑ:stnəs] ,

fastnesses	**,**
坚固性	,

从林间空地延伸出去，一路深入到幽静的山林深处，

['kəʊnən] [nju:] [ðæt][ðə; ði] ['spɪrmɛn] [hæd; həd][fled] , ['waɪldli] .

Conan	**knew**	**that**	**the**	**spearmen**	**had**	**fled**	**,**	**wildly**	**.**
柯南	知道	那	这	长矛兵	有	逃亡	,	疯狂地	.

柯南知道那些长矛兵已经慌乱逃窜了。

[ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ˌəʊvə'leɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ðeɪ] [wiːv] ['blaɪndli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

The	footprints	overlay	one	another	;	they	weaved	blindly	among	the	trees	.
这	脚印	覆盖	一	其他	;	他们	编织	盲目地	之中	这	树木	.

脚印彼此重叠，在树林间盲目地穿梭。

[ænd; ənd] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] ['sʌdnnəs] [ðə; ði] ['heisən] [sɪ'mɪərɪən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ɒntə] [ə; eɪ] [hɪl] - [laɪk] [rɒk] [wɪtʃ] [sləʊpt] ['stiːpli] ,

And	with	startling	suddenness	the	hastening	Cimmerian	came	out	of	the	jungle	onto	a	hill	-	like	rock	which	sloped	steeply	,
和	和	令人震惊	突然	这	加速	西米里安人	来了	出去	的	这	丛林	到	一个	爬坡道	-	喜欢	岩石	哪个	倾斜的	陡峭地	,

突然间，那名加快脚步的西米里亚人从丛林中冲了出来，来到一块陡峭的山坡状岩石上。

[tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ə'brʌptli] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] ['presəpɪs] ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] .

to	break	off	abruptly	in	a	sheer	precipice	forty	feet	high	.
到	休息	离开	突然	在	一个	透明	悬崖	四十	脚	高的	.

突然从四十英尺高的陡峭悬崖上折断。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] .

And	something	crouched	on	the	brink	.
和	某物	蹲着	在	这	边缘	.

边缘处蹲伏着什么东西。

[æt; ət] [fɜːst] ['koʊnən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [gə'rɪlə] .

At	first	Conan	thought	it	to	be	a	great	black	gorilla	.
在	第一的	柯南	想法	它	到	是	一个	伟大的	黑色的	大猩猩	.

起初，柯南以为那是一只巨大的黑色大猩猩。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [blæk] [mæn] [ðæt] [kraʊtʃt] [eɪp] - [laɪk] ,

Then	he	saw	that	it	was	a	giant	black	man	that	crouched	ape	-	like	,
然后	他	锯	那	它	曾是	一个	巨大的	黑色的	男人	那	蹲着	猿	-	喜欢	,

然后他看到那是一个像猿猴一样蹲着的黑人巨人。

[lɒŋ] [ɑːmz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] , [frɒθ] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [luːs] [lɪps] .

long	arms	dangling	,	froth	dripping	from	the	loose	lips	.
长的	武器	悬挂	,	泡沫	滴落	从	这	松动的	嘴唇	.

长长的手臂垂着，泡沫从松弛的嘴唇上滴落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [kraɪ] , [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['lɪftɪd] [hjuːdʒ] [hændz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

It	was	not	until	,	with	a	sobbing	cry	,	the	creature	lifted	huge	hands	and	rushed	towards	him	,
它	曾是	不是	直到	,	和	一个	啜泣	哭	,	这	生物	抬起	巨大的	双手	和	匆忙	向	他	,

直到那怪物发出呜咽声，举起巨大的手掌，朝他扑来，他才意识到这一点。

[ðæt] ['koʊnən] ['rekəgˌnaɪzd] - .

that	Conan	recognized	N'Gora	.
那	柯南	认可	-	.

柯南认出了恩戈拉。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [geɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['koʊnənz] [ʃaʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ,

The	black	man	gave	no	heed	to	Conan's	shout	as	he	charged	,
这	黑色的	男人	给予	不	注意	到	柯南的	喊	作为	他	带电	,

黑人男子对柯南的喊叫置若罔闻，径直冲了上去。

[aɪz] [rəʊld] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['waɪts] , [tiːθ] ['gliːmɪŋ] , [feɪs] [æn; ən] [ɪn'hjuːmən] [mɑːsk] .

eyes	rolled	up	to	display	the	whites	,	teeth	gleaming	,	face	an	inhuman	mask	.
眼睛	滚动	向上	到	展示	这	白人	,	牙齿	闪闪发光	,	脸	一个	不人道	面具	.

双眼向上翻，露出白牙，牙齿闪闪发光，脸上戴着一张非人的面具。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [skɪn] ['krɔ:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ðæt] ['mædnəs] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪn] ,

With	his	skin	crawling	with	the	horror	that	madness	always	instils	in	the	sane	,
和	他的	皮肤	爬行	和	这	恐怖	那	疯狂	总是	灌输	在	这	理智	,

他感到一阵阵恐惧袭来，这种恐惧是疯狂总是会带给清醒者的。

['koʊnən] [pɑ:st] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [θru:] [ðə; ði] [blæk] [mænz] ['bɒdi] ; [ðen] ,

Conan	passed	his	sword	through	the	black	man's	body	;	then	,
柯南	通过了	他的	剑	通过	这	黑色的	男人的	身体	;	然后	,

柯南将剑刺穿了黑人的身体；然后，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [hʊkt] [hændz] [ðæt] [klɔ:d] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] - [sæŋk] [daʊn] ,

avoiding	the	hooked	hands	that	clawed	at	him	as	N'Gora	sank	down	,
避免	这	钩子	双手	那	爪子	在	他	作为	-	沉没	向下	,

他躲避着恩戈拉下沉时伸向他的钩状手臂，

[hi:; hi] [strəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

he	strode	to	the	edge	of	the	cliff	.
他	大步走	到	这	边缘	的	这	悬崖	.

他大步走到悬崖边。

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒægɪd] [rɒks] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [leɪ]

For	an	instant	he	stood	looking	down	into	the	jagged	rocks	below	,	where	lay
为了	一个	立即的	他	站立	寻找	向下	进入	这	锯齿状	岩石	以下	,	在哪里	躺

- ['spɪrmɛn] ,

N'Gora's	spearmen	,
-	长矛兵	,

他伫立片刻，向下望去，只见下方嶙峋的岩石上躺着恩戈拉的矛兵。

[ɪn] [lɪmp] , [dɪ'stɔ:tɪd] ['ætətjʊd] [ðæt] [təʊld] [ɒv; əv] [krʌʃt] [lɪmz] [ænd; ənd] ['splintə] [bəʊnz] .

in	limp	,	distorted	attitudes	that	told	of	crushed	limbs	and	splintered	bones	.
在	跛行	,	扭曲	态度	那	讲述	的	碎	四肢	和	破碎的	骨头	.

他们四肢无力、姿态扭曲，仿佛四肢被压碎、骨骼碎裂。

[nɒt] [wʌn] [mu:vd] .

Not	one	moved	.
不是	一	已搬	.

一个人也没动。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [hju:dʒ] [blæk] [flaɪz] [bʌzd] ['laʊdli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blʌd] - [splæʃt] [stəʊnz] ;

A	cloud	of	huge	black	flies	buzzed	loudly	above	the	blood	-	splashed	stones	;
一个	云	的	巨大的	黑色的	苍蝇	嗡嗡作响	高声	多于	这	血	-	溅起	石头	;

一群巨大的黑蝇在血迹斑斑的石头上方嗡嗡乱飞；

[ðə; ði] [ænts] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [nɔ:] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔ:psiz] .

the	ants	had	already	begun	to	gnaw	at	the	corpses	.
这	蚂蚁	有	已经	开始	到	啃	在	这	尸体	.

蚂蚁们已经开始啃噬尸体了。

[ɒn] [ðə; ði] [tri:z] [ə'baʊt] [sæt] [bɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,

On	the	trees	about	sat	birds	of	prey	,	and	a	jackal	,
在	这	树木	关于	卫星	鸟类	的	猎物	,	和	一个	豺狼	,

树上栖息着猛禽和一只豺狼。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] , [slʌŋk] ['fɜ:tɪvli] [ə'weɪ] .

looking	up	and	seeing	the	man	on	the	cliff	,	slunk	furtively	away	.
寻找	向上	和	看到	这	男人	在	这	悬崖	,	斯伦克	偷偷摸摸	离开	.

抬头看到悬崖上的男人，便偷偷溜走了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ['koʊnən] [stʊd] ['məʊʃnləs] .

For	a	little	space	Conan	stood	motionless	.
为了	一个	小的	空间	柯南	站立	静止不动	.

柯南一动不动地站了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

Then	he	wheeled	and	ran	back	the	way	he	had	come	,
然后	他	带轮子的	和	跑	后退	这	方式	他	有	来	,

然后他转身就往回跑，

[fliŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['rekləs] [heɪst] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

flinging	himself	with	reckless	haste	through	the	tall	grass	and	bushes	,
投掷	他自己	和	鲁莽	匆忙	通过	这	高的	草	和	灌木丛	,

他鲁莽地纵身跃入高高的草丛和灌木丛中，

['hɜːdlɪŋ] [k'riːpəz] [ðæt] [sprɔːld] [sneɪk] - [laɪk] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

hurdling	creepers	that	sprawled	snake	-	like	across	his	path	.
跨栏	爬行者	那	蔓延	蛇	-	喜欢	穿过	他的	小路	.

他跨过横亘在路上的、像蛇一样蔓延的藤蔓。

[hɪz; ɪz] [spːd] [swʌŋ] [ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['pælə(r)] [tɪndʒd]

His	sword	swung	low	in	his	right	hand	,	and	an	unaccustomed	pallor	tinged
他的	剑	摇摆	低的	在	他的	正确的	手	,	和	一个	不习惯	苍白	带点色调

[hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] .

his	dark	face	.
他的	黑暗的	脸	.

他右手挥舞着长剑，剑尖低垂，黝黑的脸上泛起一丝不寻常的苍白。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [rein] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][nɒt]['brəʊkən] .

The	silence	that	reigned	in	the	jungle	was	not	broken	.
这	沉默	那	统治	在	这	丛林	曾是	不是	破碎的	.

丛林中一片寂静，没有被打破。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʃædəʊz] [rʌʃt] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slaɪm] [ɒv; əv]

The	sun	had	set	and	great	shadows	rushed	upward	from	the	slime	of
这	太阳	有	放	和	伟大的	阴影	匆忙	向上	从	这	粘液	的

[ðə; ði] [blæk] [ɜːθ] .

the	black	earth	.
这	黑色的	地球	.

太阳落山了，巨大的阴影从黑色泥泞的土地上向上涌动。

[θruː] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['lɜːkɪŋ] [deθ] [ænd; ənd][grɪm] [ˌdesə'leɪʃn] ['koʊnən][wɒz; wəz]

Through	the	gigantic	shades	of	lurking	death	and	grim	desolation	Conan	was
通过	这	巨大	色调	的	潜伏	死亡	和	严峻	荒凉	柯南	曾是

[ə; eɪ] ['spiːdɪŋ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv]['skɑːlət] [ænd; ənd] [bluː] [stiːl] .

a	speeding	glimmer	of	scarlet	and	blue	steel	.
一个	超速	微光	的	猩红	和	蓝色的	钢	.

在潜伏的死亡和凄凉的荒凉的巨大阴影中，柯南像一道疾驰的猩红和蓝色钢铁之光。

[nəʊ] [saʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['sɒlətjuːd][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kwɪk] ['pæntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

No	sound	in	all	the	solitude	was	heard	except	his	own	quick	panting	as	he
不	声音	在	全部	这	孤独	曾是	听到	除了	他的	自己的	快的	喘息	作为	他

[bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪm] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [ʃɔː(r)] .

burst	from	the	shadows	into	the	dim	twilight	of	the	river	-	shore	.
爆裂	从	这	阴影	进入	这	暗淡	暮	的	这	河	-	支撑	.

周围一片寂静，只有他急促的喘息声，他从阴影中冲出，进入河岸昏暗的暮色中。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gæli] ['ʃoʊldərɪŋ] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wɔːf] , [ðə; ði]['ruːɪnz] ['riːlɪŋ] ['drʌŋkənli] [ɪn][ðə; ði]

He	saw	the	galley	shouldering	the	rotten	wharf	,	the	ruins	reeling	drunkenly	in	the
他	锯	这	厨房	肩部	这	烂	码头	,	这	废墟	卷轴	醉酒地	在	这

[greɪ] [hɑːf] - [laɪt] .

gray	half	-	light	.
灰色的	一半	-	光	.

他看到那艘破败的船扛着摇摇欲坠的码头，废墟在昏暗的光线下摇摇晃晃。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [spɒts] [ɒv; əv] [rɔ:] [braɪt] ['kʌlə(r)] ,

And	here	and	there	among	the	stones	were	spots	of	raw	bright	color	,
和	这里	和	那里	之中	这	石头	是	地点	的	生的	明亮的	颜色	,

石头缝隙间零星点缀着鲜艳的天然色彩。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['keələs] [hænd][hæd; həd] [splæʃt] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [brʌʃ] .

as	if	a	careless	hand	had	splashed	with	a	crimson	brush	.
作为	如果	一个	粗心	手	有	溅起	和	一个	赤红	刷子	.

仿佛一只粗心的手用鲜红的画笔泼洒在了上面。

[ə'gen] ['koʊnən] [lʊkt] [ɒn] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Again	Conan	looked	on	death	and	destruction	.
再次	柯南	看起来	在	死亡	和	破坏	.

柯南再次目睹了死亡和毁灭。

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrmɛn] , [nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [raɪz][tu:; tə] [sə'lu:t] [hɪm] .

Before	him	lay	his	spearmen	,	nor	did	they	rise	to	salute	him	.
前	他	躺	他的	长矛兵	,	也不	做过	他们	上升	到	礼炮	他	.

他的矛兵们躺在他面前，却没有起身向他致敬。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [edʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] ['pɪlər] [ænd; ənd]

From	the	jungle	-	edge	to	the	riverbank	,	among	the	rotting	pillars	and
从	这	丛林	-	边缘	到	这	河岸	,	之中	这	腐烂	柱子	和

[ə'lɒŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [pɪrz] [ðeɪ] [leɪ] ,

along	the	broken	piers	they	lay	,
沿着	这	破碎的	码头	他们	躺	,

从丛林边缘到河岸，在腐朽的石柱间和断裂的码头边，它们横卧着。

[tɔ:n] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ænd; ənd][hɑ:f] [dɪ'vaʊəd] , [tʃu:] ['trævəsti] [ɒv; əv][men] .

torn	and	mangled	and	half	devoured	,	chewed	travesties	of	men	.
撕裂	和	残缺不全	和	一半	吞噬	,	咀嚼	滑稽剧	的	男人	.

被撕碎、残缺、半吞噬、咀嚼过的残缺不全的人形丑陋物件。

[ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][swɔ:rmz][ɒv; əv][hju:dʒ] ['fʊtˌprɪnt] ,

All	about	the	bodies	and	pieces	of	bodies	were	swarms	of	huge	footprints	,
全部	关于	这	身体	和	件	的	身体	是	蜂群	的	巨大的	脚印	,

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][haɪ'i:nəz] .

like	those	of	hyenas	.
喜欢	那些	的	鬣狗	.

尸体和残肢周围到处都是巨大的脚印，就像鬣狗的脚印一样。

['koʊnən] [keɪm] ['saɪləntli][ə'pɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

Conan	came	silently	upon	the	pier	,
柯南	来了	默默	之上	这	码头	,

柯南悄无声息地来到了码头上。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gæli] [ə'bʌv] [hu:z] [dek] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glimə]

approaching	the	galley	above	whose	deck	was	suspended	something	that	glimmered
接近	这	厨房	多于	谁	甲板	曾是	暂停	某物	那	闪烁

['aɪvəri] - [waɪt] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['twaɪlaɪt] .

ivory	-	white	in	the	faint	twilight	.
象牙	-	白色的	在	这	头晕的	暮	.

走近厨房，厨房上方的甲板上悬挂着一个在昏暗的暮色中闪烁着象牙白光芒的东西。

['spi:tʃləs] ,

Speechless	,
无言	,

无语

[ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kəʊst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [frɒm; frəm]

the	Cimmerian	looked	on	the	Queen	of	the	Black	Coast	as	she	hung	from
这	西米里安人	看起来	在	这	女王	的	这	黑色的	海岸	作为	她	悬挂	从

[ðə; ði] [jɑːd] - [ɑːm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gæli] .

the	yard	-	arm	of	her	own	galley	.
这	院子	-	手臂	的	她	自己的	厨房	.

辛梅里安人看着黑海岸女王悬挂在她自己的战船的横桁上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [θrəʊt] [stretʃt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][klɒts]

Between	the	yard	and	her	white	throat	stretched	a	line	of	crimson	clots
之间	这	院子	和	她	白色的	喉	拉伸	一个	线	的	赤红	血栓

[ðæt] [ʃɒn] [laɪk] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] .

that	shone	like	blood	in	the	gray	light	.
那	闪耀	喜欢	血	在	这	灰色的	光	.

在院子和她白色的喉咙之间，拉着一排鲜红的血块，在灰蒙蒙的光线下闪闪发光，像血一样。

[fɔːr][ðə; ði] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)]

4	The	Attack	from	the	Air
4	这	攻击	从	这	空气

4. 空中攻击

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The	shadows	were	black	around	him	,
这	阴影	是	黑色的	大约	他	,

他周围的阴影一片漆黑。

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] [geip] [waɪd] ,

The	dripping	jaws	gaped	wide	,
这	滴落	下颚	张开的	宽的	,

滴着水的下颚张得大大的，

[θɪkə] [ðæn; ðən][reɪn][ðə; ði] [red] [drɒps] [fel] ;

Thicker	than	rain	the	red	drops	fell	;
较厚	比	雨	这	红色的	滴	跌倒	;

比雨水更浓稠的红色水滴落下；

[bʌt; bət][maɪ] [lʌv] [wɒz; wəz]['fɪəsə(r)][ðæn; ðən] [dɛθs] [blæk] [spel] ,

But	my	love	was	fiercer	than	Death's	black	spell	,
但	我的	爱	曾是	更凶猛	比	死亡人数	黑色的	拼写	,

但我的爱比死神的黑魔法还要强烈。

[nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði]['aɪən] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hel]

Nor	all	the	iron	walls	of	hell
也不	全部	这	铁	墙壁	的	地狱

地狱所有的铁墙也无济于事

[kʊd; kəd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .

Could	keep	me	from	his	side	.
可以	保持	我	从	他的	边	.

可能会让我远离他。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kə'lɒsəs] [ðæt] [lɒkt] [ðə; ði]['ruːɪn] - ['litə] [gleɪd] [ɪn]['eb(ə)n]

The	jungle	was	a	black	colossus	that	locked	the	ruin	-	littered	glade	in	ebon
这	丛林	曾是	一个	黑色的	巨人	那	已锁定	这	废墟	-	垃圾	林间空地	在	乌木

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

丛林像一个黑色的巨人，用乌黑的臂膀将满是废墟的林间空地紧紧地包围起来。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪz(ə)n] ;
The moon had not risen ;
这 月亮 有 不是 升起 ;

月亮还没有升起;

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [flek] [ɒv; əv] [hɒt] ['æmbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['breθləs] [skaɪ] [ðæt] [riːk] [ɒv; əv] [deθ]
the stars were flecks of hot amber in a breathless sky that reeked of death
这 明星 是 斑点 的 热的 琥珀色 在 一个 喘不过气 天空 那 臭气熏天 的 死亡
.
:
.

繁星如同炽热的琥珀色斑点，点缀在死寂般的夜空中。

[ɒn] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['taʊəz] [sæt] ['koʊnən] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [laɪk] [æn; ən] ['aɪən]
On the pyramid among the fallen towers sat Conan the Cimmerian like an iron
在 这 金字塔 之中 这 倒下 塔楼 卫星 柯南 这 西米里安人 喜欢 一个 铁
['stætʃuː] ,
statue ,
雕像 ,

在倒塌的塔楼间，金字塔顶端，辛梅里亚人柯南像一座铁雕像般端坐着。

[tʃɪn] [prɒpt] [ɒn] ['mæsɪv] [fɪsts] .
chin propped on massive fists .
下巴 支撑 在 大量的 拳头 .

下巴抵在巨大的拳头上。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] ['stelθi] [fiːt] ['pædɪd] [ænd; ənd] [red] [aɪz] ['glimə] .
Out in the black shadows stealthy feet padded and red eyes glimmered .
出去 在 这 黑色的 阴影 隐秘的 脚 带衬垫 和 红色的 眼睛 闪烁 .

在漆黑的阴影中，悄无声息的脚步声和闪烁的红眼睛闪闪发光。

[ðə; ði] [ded] [leɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
The dead lay as they had fallen .
这 死的 躺 作为 他们 有 倒下 .

死者保持着倒下的原样躺着。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪgrəs] , [ɒn] [ə; eɪ] ['paɪə(r)] [ɒv; əv] ['brəʊkən] ['bentʃɪz] ,
But on the deck of the Tigress , on a pyre of broken benches ,
但 在 这 甲板 的 这 母老虎 , 在 一个 火葬堆 的 破碎的 长椅 ,

但在"母老虎号"的甲板上，在一堆破碎的长凳上，

[spɪə(r)] - [ʃɑːfts] [ænd; ənd] , [leɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [kəʊst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
spear - shafts and leopardskins , lay the Queen of the Black Coast in her
矛 - 轴 和 豹皮 , 躺 这 女王 的 这 黑色的 海岸 在 她
[lɑːst] [sliːp] ,
last sleep ,
最后的 睡觉 ,

矛杆和豹皮，将黑海岸女王安葬于最后的沉睡之中。

[ræpt] [ɪn] ['koʊnənz] ['skɑːlət] [kləʊk] .
wrapped in Conan's scarlet cloak .
包装 在 柯南的 猩红 披风 .

裹在柯南的猩红色斗篷里。

[laɪk] [ə; eɪ] [truː] [kwiːn] [ʃiː; ʃi] [leɪ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['plʌndə(r)] [hiːpt] [haɪ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] :
Like a true queen she lay , with her plunder heaped high about her :
喜欢 一个 真的 女王 她 躺 , 和 她 掠夺 堆积如山 高的 关于 她 :

她像一位真正的女王一样躺着，掠夺来的财物堆积在她周围:

[sɪlks] , [klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] [breɪd] , [kɑːsk] [ɒv; əv][dʒemz][ænd; ənd]['gəʊldən] [kɔɪnz] , ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgəts] ,

silks	**,**	**cloth**	**-**	**of**	**-**	**gold**	**,**	**silver**	**braid**	**,**	**casks**	**of**	**gems**	**and**	**golden**	**coins**	**,**	**silver**	**ingots**	**,**
帛	,	布	-	的	-	金子	,	银	编织	,	酒桶	的	宝石	和	金的	硬币	,	银	锭	,

丝绸、金丝织锦、银带、宝石和金币桶、银锭

['dʒuːəld] ['dægəz] [ænd; ənd][ˌtiːəʊ'kælɪ][ɒv; əv][gəʊld] ['wedʒɪz] .

jeweled	**daggers**	**and**	**teocallis**	**of**	**gold**	**wedges**	**.**
珠宝	匕首	和	特奥卡利斯	的	金子	楔形	.

镶嵌宝石的匕首和金楔形的特奥卡利斯。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kɜːsɪd] ['sɪti] ,

But	**of**	**the**	**plunder**	**of**	**the**	**accursed**	**city**	**,**
但	的	这	掠夺	的	这	被诅咒的	城市	,

但对于那座被诅咒之城的掠夺，

['əʊnli][ðə; ðɪ] ['sʌlən] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] ['koʊnən][hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hiːðn] [kɜːs] .

only	**the**	**sullen**	**waters**	**of**	**Zarkheba**	**could**	**tell**	**where**	**Conan**	**had**	**thrown**	**it**	**with**	**a**	**heathen**	**curse**	**.**
仅有的	这	忧郁	水	的	-	可以	告诉	在哪里	柯南	有	抛掷	它	和	一个	异教徒	诅咒	.

只有扎尔赫巴阴沉的河水才能告诉我们柯南曾用异教徒的诅咒将它扔到哪里。

[naʊ] [hiː; hi][sæt] ['grɪmli] [ɒn][ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌn'siːn] [fəʊz] .

Now	**he**	**sat**	**grimly**	**on**	**the**	**pyramid**	**,**	**waiting**	**for**	**his**	**unseen**	**foes**	**.**
现在	他	卫星	阴沉地	在	这	金字塔	,	等待	为了	他的	看不见	敌人	.

现在他神情肃穆地坐在金字塔上，等待着看不见的敌人。

[ðə; ðɪ] [blæk] ['fjʊəri][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [drəʊv] [aʊt] [ɔːl][fɪə(r)] .

The	**black**	**fury**	**in**	**his**	**soul**	**drove**	**out**	**all**	**fear**	**.**
这	黑色的	愤怒	在	他的	灵魂	驾驶	出去	全部	害怕	.

他灵魂深处的黑色怒火驱散了所有的恐惧。

[wɒt] [ʃeɪps] [wʊd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['blæknəs] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][keə(r)] .

What	**shapes**	**would**	**emerge**	**from**	**the**	**blackness**	**he**	**knew**	**not**	**,**	**nor**	**did**	**he**	**care**	**.**
什么	形状	会	出现	从	这	黑	他	知道	不是	,	也不	做过	他	关心	.

他不知道黑暗中会浮现出什么形状，也不关心。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] ['ləʊtəs] .

He	**no**	**longer**	**doubted**	**the**	**visions**	**of**	**the**	**black**	**lotus**	**.**
他	不	更长	怀疑	这	愿景	的	这	黑色的	莲花	.

他不再怀疑黑莲花的幻象。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [gleɪd] ,

He	**understood**	**that**	**while**	**waiting**	**for**	**him**	**in**	**the**	**glade**	**,**
他	理解	那	尽管	等待	为了	他	在	这	林间空地	,

他明白，当他在林间空地等他的时候，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [biːn] ['terə(r)] - ['strɪkən] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪŋd] ['mɒnstə(r)] [swuːp] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

N'Gora	**and**	**his**	**comrades**	**had**	**been**	**terror**	**-**	**stricken**	**by**	**the**	**winged**	**monster**	**swooping**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**sky**	**,**
-	和	他的	同志们	有	到过	恐怖	-	受打击的	经过	这	有翅膀的	怪物	俯冲	之上	他们	从	这	天空	,

恩戈拉和他的同伴们被从天而降的带翼怪物吓坏了。

[ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [ɪn][blaɪnd]['pænɪk] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [klɪf] , [ɔːl] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,

and	**fleeing**	**in**	**blind**	**panic**	**,**	**had**	**fallen**	**over**	**the**	**cliff**	**,**	**all**	**except**	**their**	**chief**	**,**
和	逃离	在	瞎的	恐慌	,	有	倒下	超过	这	悬崖	,	全部	除了	他们的	首席	,

除了首领之外，其他人在惊慌失措的逃窜中都跌落了悬崖。

[huː] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] [feɪt] , [ðəʊ] [nɒt] ['mædnəs] .

who	had	somehow	escaped	their	fate	,	though	not	madness	.
WHO	有	不知何故	逃脱	他们的	命运	,	尽管	不是	疯狂	.

他们侥幸逃脱了命运的安排，虽然没有陷入疯狂。

['miːnwaɪl] , [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]

Meanwhile	,	or	immediately	after	,	or	perhaps	before	,	the	destruction	of	those	on
同时	,	或者	立即地	后	,	或者	也许	前	,	这	破坏	的	那些	在

[ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	riverbank	had	been	accomplished	.
这	河岸	有	到过	完成	.

与此同时，或者紧接着，或者可能在此之前，河岸上的人们已经被摧毁了。

['koʊnən][dɪd][nɒt] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['mæsəkə(r)]['rɑːðə(r)]

Conan	did	not	doubt	that	the	slaughter	along	the	river	had	been	massacre	rather
柯南	做过	不是	怀疑	那	这	屠宰	沿着	这	河	有	到过	屠杀	相当

[ðæn; ðən]['bæt(ə)l] .

than	battle	.
比	战斗	.

柯南毫不怀疑，沿河发生的屠杀与其说是战斗，不如说是一场屠杀。

[ɔːl'redi] [ˌʌn'mænd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪəz] ,

Already	unmanned	by	their	superstitious	fears	,
已经	无人	经过	他们的	迷信的	恐惧	,

他们早已因迷信的恐惧而丧失了勇气，

[ðə; ði] ['blæks] [maɪt] [wel] [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'fens] [wen]

the	blacks	might	well	have	died	without	striking	a	blow	in	their	own	defense	when
这	黑人	可能	出色地	有	死亡	没有	引人注目	一个	吹	在	他们的	自己的	防御	什么时候

[ə'tækt] [baɪ][ðeə(r)][ɪn'hjuːmən][fəʊz] .

attacked	by	their	inhuman	foes	.
遭到攻击	经过	他们的	不人道	敌人	.

黑人在遭到非人敌人的攻击时，很可能还没来得及自卫就被杀死了。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [speəd] [səʊ] [lɒŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

Why	he	had	been	spared	so	long	,	he	did	not	understand	,
为什么	他	有	到过	幸存	所以	长的	,	他	做过	不是	理解	,

他不明白自己为何能幸免于难这么久。

[ən'les] [ðə; ði][mə'laɪn] ['entəti] [wɪtʃ] [ruːld] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ə'laɪv][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)]

unless	the	malign	entity	which	ruled	the	river	meant	to	keep	him	alive	to	torture
除非	这	诽谤	实体	哪个	裁决	这	河	意思是	到	保持	他	活	到	酷刑

[hɪm] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][fɪə(r)] .

him	with	grief	and	fear	.
他	和	悲伤	和	害怕	.

除非统治这条河的邪恶力量有意让他活着，好让他饱受悲伤和恐惧的折磨。

[ɔːl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən][ɔː(r)][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] — [ðə; ði] ['breɪkɪŋ]

All	pointed	to	a	human	or	superhuman	intelligence	—	the	breaking
全部	尖	到	一个	人类	或者	超人类	智力	—	这	打破

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kɑːsk] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['fɔːsɪz] ,

of	the	water	-	casks	to	divide	the	forces	,
的	这	水	-	酒桶	到	划分	这	力量	,

一切都指向人类或超人类的智慧——打破水桶来分割力量，

[ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd][lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ,

the	driving	of	the	blacks	over	the	cliff	,	and	last	and	greatest	,
这	驾驶	的	这	黑人	超过	这	悬崖	,	和	最后的	和	最	,

将黑人驱赶下悬崖，最后也是最惨烈的，

[ðə; ði][grɪm][dʒest][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['nekləs] ['nɒtɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['hæŋˌmænz] [nuːs] [ə'baʊt]

the	grim	jest	of	the	crimson	necklace	knotted	like	a	hangman's	noose	about
这	严峻	笑话	的	这	赤红	项链	打结的	喜欢	一个	刽子手	套索	关于

- [waɪt] [nek] .

Bêlit's	white	neck	.
-	白色的	脖子	.

那条深红色的项链像绞刑架的绳索一样打结在贝利特白皙的脖子上，这真是一个令人毛骨悚然的玩笑。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [seɪvd] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['vɪktɪm] ,

Having	apparently	saved	the	Cimmerian	for	the	choicest	victim	,
拥有	显然	已保存	这	西米里安人	为了	这	精选	受害者	,

显然，他把那个西米里亚人留着是为了挑选最合适的受害者。

[ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][ðə; ði][lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['ment(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] ,

and	extracted	the	last	ounce	of	exquisite	mental	torture	,
和	提取	这	最后的	盎司	的	精美的	精神的	酷刑	,

榨干了最后一丝极致的精神折磨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['enəmi] [wʊd] [kən'kluːd] [ðə; ði]['drɑːmə][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪm]

it	was	likely	that	the	unknown	enemy	would	conclude	the	drama	by	sending	him
它	曾是	可能	那	这	未知	敌人	会	结束	这	戏剧	经过	发送	他

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['vɪktɪms] .

after	the	other	victims	.
后	这	其他	受害者	.

很可能，这个未知的敌人会派他去追杀其他受害者，以此来结束这场悲剧。

[nəʊ][smaɪl] [bent]['koʊnənz][grɪm][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][lɪt] [wɪð]

No	smile	bent	Conan's	grim	lips	at	the	thought	,	but	his	eyes	were	lit	with
不	微笑	弯曲	柯南的	严峻	嘴唇	在	这	想法	,	但	他的	眼睛	是	点燃	和

['aɪən] ['lɑːftə(r)] .

iron	laughter	.
铁	笑声	.

想到这里，柯南紧抿的嘴唇没有一丝笑容，但他的眼中却闪烁着铁笑。

[ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , ['straɪkɪŋ] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - [hɔːnd] ['helmɪt] .

The	moon	rose	,	striking	fire	from	the	Cimmerian's	horned	helmet	.
这	月亮	玫瑰	,	引人注目	火	从	这	-	有角的	头盔	.

月亮升起，映照出辛梅里安人带角头盔上的火焰。

[nəʊ][kɔːl][ə'wəʊk][ðə; ði] ['ekəʊz] ; [jet] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] [tens] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]

No	call	awoke	the	echoes	;	yet	suddenly	the	night	grew	tense	and	the	jungle
不	称呼	醒来	这	回声	;	然而	突然	这	夜晚	生长	紧张	和	这	丛林

[held][ɪts] [breθ] .

held	its	breath	.
握住	它是	气息	.

没有呼喊声惊醒回声；然而，夜色突然变得紧张起来，丛林屏住了呼吸。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['koʊnən] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [greɪt] [sɒːd] [ɪn][ɪts] [ʃiːθ] .

Instinctively	Conan	loosened	the	great	sword	in	its	sheath	.
本能地	柯南	松动	这	伟大的	剑	在	它是	鞘	.

柯南本能地拔出了剑鞘里的巨剑。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [wɒz; wəz][fɔː(r)] - ['saɪdɪd] , [wʌn] — [ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

The	pyramid	on	which	he	rested	was	four	-	sided	,	one	—	the	side	toward	the
这	金字塔	在	哪个	他	休息	曾是	四	-	侧面	,	一	—	这	边	朝向	这

['dʒʌŋg(ə)l] — [kɑːrvd] [ɪn] [brɔːd] [steps] .

jungle	—	carved	in	broad	steps	.
丛林	—	雕刻	在	广阔	步骤	.

他所倚靠的金字塔是四面的，其中一面——朝向丛林的一面——雕刻成宽阔的台阶。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃemait] [baʊ; bəʊ] , [sʌtʃ] [æz; əz] - [hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]

In	his	hand	was	a	Shemite	bow	,	such	as	Bêlit	had	taught	her
在	他的	手	曾是	一个	闪米特	弓	,	这样的	作为	-	有	教授	她

['paɪrəts][tu:; tə][ju:z] .

pirates	to	use	.
海盗	到	使用	.

他手里拿着一把闪米特弓，就像贝利特教她的海盗们使用的那种弓一样。

[ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['ærəus] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['feðəd] [endz] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ,

A	heap	of	arrows	lay	at	his	feet	,	feathered	ends	towards	him	,
一个	堆	的	箭头	躺	在	他的	脚	,	羽毛	结束	向	他	,

他脚边堆着一堆箭，箭羽末端朝向他。

[æz; əz][hi:; hi] ['restɪd] [ɒn][wʌn] [ni:] .

as	he	rested	on	one	knee	.
作为	他	休息	在	一	膝盖	.

他单膝跪地休息。

['sʌmθɪŋ] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] .

Something	moved	in	the	blackness	under	the	trees	.
某物	已搬	在	这	黑	在下面	这	树木	.

树下的黑暗中，有什么东西在动。

[etʃt] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mu:n] , ['koʊnən] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dɑ:kli] [blɒkt] - [aʊt] [hed] [ænd; ənd]

Etched	abruptly	in	the	rising	moon	,	Conan	saw	a	darkly	blocked	-	out	head	and
蚀刻	突然	在	这	上升	月亮	,	柯南	锯	一个	黑暗	已屏蔽	-	出去	头	和

['ʃəuldəz] , ['bru:tɪʃ] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .

shoulders	,	brutish	in	outline	.
肩膀	,	野蛮的	在	大纲	.

在冉冉升起的月亮上，柯南突然看到一个轮廓粗犷、被黑暗遮蔽的头部和肩膀。

[ænd; ənd] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [dɑ:k] [ʃeɪps] [keɪm] ['saɪləntli] , ['swɪftli] , ['rʌnɪŋ] [ləʊ] —

And	now	from	the	shadows	dark	shapes	came	silently	,	swiftly	,	running	low	—
和	现在	从	这	阴影	黑暗的	形状	来了	默默	,	迅速地	,	跑步	低的	—

['twenti] [greɪt] ['spɒtɪd] [haɪ'i:nəz] .

twenty	great	spotted	hyenas	.
二十	伟大的	斑	鬣狗	.

这时，从阴影中悄无声息地、迅速地、低低地跑了出来——二十只大斑鬣狗。

[ðeə(r)] ['sleivə] [fæŋz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ðeə(r)] [aɪz] [bleiz] [æz; əz][nəʊ] [tru:] ['bi:sts]

Their	slavering	fangs	flashed	in	the	moonlight	,	their	eyes	blazed	as	no	true	beast's
他们的	垂涎欲滴	獠牙	闪光灯	在	这	月光	,	他们的	眼睛	燃烧的	作为	不	真的	野兽的

[aɪz] ['evə(r)] [bleiz] .

eyes	ever	blazed	.
眼睛	曾经	燃烧的	.

它们流着口水的獠牙在月光下闪闪发光，它们的眼睛燃烧着，那是任何真正的野兽的眼睛都无法比拟的光芒。

['twenti] : [ðen] [ðə; ði] [spiə] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪrəts][hæd; həd]['teɪkən][təʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] , ['ɑ:ftə(r)]

Twenty	:	then	the	spears	of	the	pirates	had	taken	toll	of	the	pack	,	after
二十	:	然后	这	长矛	的	这	海盗	有	已采取	收费	的	这	盒	,	后

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

二十：看来海盗的长矛最终还是给这群人造成了不小的伤亡。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðɪs] , ['koʊnən] [dru:] [nɒk] [tu:; tə][ɪə(r)] ,

Even	as	he	thought	this	,	Conan	drew	nock	to	ear	,
甚至	作为	他	想法	这	,	柯南	画	诺克	到	耳朵	,

就在他想着这些的时候，柯南拔出了枪，子弹击中了他的耳朵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪm] - [aɪd] ['ʃædəʊ] ['baʊndɪd] [haɪ]

and	at	the	twang	of	the	string	a	flame	-	eyed	shadow	bounded	high
和	在	这	颤音	的	这	细绳	一个	火焰	-	眼睛	阴影	有界	高的

[ænd; ənd] [fel] ['raɪðɪŋ] .

and	fell	writhing	.
和	跌倒	扭动	.

随着琴弦的拨动，一个双眼燃烧着火焰的影子跃向高空，然后扭动着坠落下来。

[ðə; ði] [rest] [dɪd] [nɒt] ['fɔːltə(r)] ; [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] ,

The	rest	did	not	falter	;	on	they	came	,
这	休息	做过	不是	犹豫不决	;	在	他们	来了	,

其余的人没有退缩；他们继续前进，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [deθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [fel] [ðə; ði] ['ærəus] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] ,

and	like	a	rain	of	death	among	them	fell	the	arrows	of	the	Cimmerian	,
和	喜欢	一个	雨	的	死亡	之中	他们	跌倒	这	箭头	的	这	西米里安人	,

如同死亡之雨，辛梅里安人的箭矢如雨般落下，落在他们中间。

['drɪvn] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] ['stiːli] [θjuːz] [bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪt] [hɒt]

driven	with	all	the	force	and	accuracy	of	steely	thews	backed	by	a	hate	hot
驱动	和	全部	这	力量	和	准确性	的	钢铁般的	那些	支持的	经过	一个	恨	热的

[æz; əz] [ðə; ði] [slæg] - [hiːps] [ɒv; əv] [hel] .

as	the	slag	-	heaps	of	hell	.
作为	这	矿渣	-	堆积如山	的	地狱	.

带着钢铁般的力量和精准度，以及如同地狱渣堆般炽热的仇恨，一路疾驰。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [bə'zɜːk] ['fjʊəri] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [mɪs] ; [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['feðəd]

In	his	berserk	fury	he	did	not	miss	;	the	air	was	filled	with	feathered
在	他的	狂暴	愤怒	他	做过	不是	错过	;	这	空气	曾是	已填	和	羽毛

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

他怒不可遏，出手无误，空中充满了羽毛纷飞的破坏景象。

[ðə; ði] ['hævək] [rɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [pæk] [wɒz; wəz] ['breθteɪkɪŋ] .

The	havoc	wrought	among	the	onrushing	pack	was	breathtaking	.
这	混乱	锻	之中	这	冲锋	盒	曾是	惊险	.

蜂拥而至的兽群所造成的破坏令人叹为观止。

[les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] .

Less	than	half	of	them	reached	the	foot	of	the	pyramid	.
较少的	比	一半	的	他们	达到	这	脚	的	这	金字塔	.

只有不到一半的人到达了金字塔脚下。

['ʌðə(r)z] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [steps] .

Others	dropped	upon	the	broad	steps	.
其他的	掉落	之上	这	广阔	步骤	.

其他人则倒在了宽阔的台阶上。

['gleərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] , ['koʊnən] [njuː] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [biːsts] ;

Glaring	down	into	the	blazing	eyes	,	Conan	knew	these	creatures	were	not	beasts	;
刺眼	向下	进入	这	炽烈	眼睛	,	柯南	知道	这些	生物	是	不是	野兽	;

柯南凝视着那些燃烧着的双眼，他知道这些生物不是野兽；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl] [saɪz] [ðæt] [hiː; hi] [senst] [ə; eɪ] ['blæsfəməs]

it	was	not	merely	in	their	unnatural	size	that	he	sensed	a	blasphemous
它	曾是	不是	仅仅	在	他们的	不自然	尺寸	那	他	感觉到的	一个	亵渎神明

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

他感受到的亵渎神明的差别，不仅仅是它们不自然的尺寸。

[ðeɪ] [ig'zju:d][æn; ən] ['ɔ:rə] ['tændʒəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [mɪst]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɔ:ps] -
They **exuded** **an** **aura** **tangible** **as** **the** **black** **mist** **rising** **from** **a** **corpse** **-**
他们 渗出物 一个 灵气 有形 作为 这 黑色的 薄雾 上升 从 一个 尸体 -
['litə] [swɒmp] .
littered **swamp** **.**
垃圾 沼泽 .

他们散发出的气息如同从尸横遍野的沼泽中升起的黑色迷雾一般触手可及。

[baɪ] [wɒt] ['gɒdləs] ['ælkəmi] [ði:z] ['bi:ɪŋs] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] , [hi:; hi][kʊd; kəd]
By **what** **godless** **alchemy** **these** **beings** **had** **been** **brought** **into** **existence** **,** **he** **could**
经过 什么 无神论者 炼金术 这些 生物 有 到过 带来 进入 存在 , 他 可以
[nɒt] [ges] ;
not **guess** **;**
不是 猜测 ;

他无法猜测这些生物是通过何种无神炼金术被创造出来;

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [feɪst] [daɪ'æbəlɪzəm]['blækə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv]['skɛlɑ:s] .
but **he** **knew** **he** **faced** **diabolism** **blacker** **than** **the** **Well** **of** **Skelos** **.**
但 他 知道 他 面对 恶魔主义 更黑 比 这 出色地 的 骨骼 .

但他知道自己将面对比斯凯洛斯之井还要黑暗的魔鬼势力。

['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Springing **to** **his** **feet** **,**
弹簧 到 他的 脚 ,

他猛地站起身来,

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ['paʊəfəli] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [ʃɑ:ft] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ə; eɪ]
he **bent** **his** **bow** **powerfully** **and** **drove** **his** **last** **shaft** **point** **blank** **at** **a**
他 弯曲 他的 弓 强大的 和 驾驶 他的 最后的 轴 观点 空白的 在 一个
[greɪt] ['heəri] [ʃeɪp] [ðæt] [sɔ:rd] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
great **hairy** **shape** **that** **soared** **up** **at** **his** **throat** **.**
伟大的 毛茸茸 形状 那 飙升 向上 在 他的 喉 .

他用力拉弓，将最后一箭射向他喉咙处一个毛茸茸的巨大怪物。

[ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [bi:m] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [ðæt] [flæʃt] ['ɒnwəd] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ]
The **arrow** **was** **a** **flying** **beam** **of** **moonlight** **that** **flashed** **onward** **with** **but** **a**
这 箭 曾是 一个 飞行 光束 的 月光 那 闪光灯 向前 和 但 一个
[blɜ:(r)][ɪn][ɪts] [kɔ:s] ,
blur **in** **its** **course** **,**
模糊 在 它是 课程 ,

那支箭是一道飞驰的月光光束，疾驰而去，路径上只留下一道模糊的影子。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:(r); wə(r)] - [bi:st] [plʌndʒd] [kən'vʌlsɪvli] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)][ænd; ənd] [kræʃt] ['hedlɒŋ] ,
but **the** **were** **-** **beast** **plunged** **convulsively** **in** **midair** **and** **crashed** **headlong** **,**
但 这 是 - 兽 暴跌 痉挛地 在 空中 和 崩溃了 一头扎 ,
[ʃɒt] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
shot **through** **and** **through** **.**
射击 通过 和 通过 .

但那头兽人猛地在半空中抽搐了一下，然后一头栽了下去，被撞得七零八落。

[ðen] [ðə; ði][rest][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd]
Then **the** **rest** **were** **on** **him** **,** **in** **a** **nightmare** **rush** **of** **blazing** **eyes** **and**
然后 这 休息 是 在 他 , 在 一个 恶梦 匆忙 的 炽烈 眼睛 和
['drɪpɪŋ] [fæŋz] .
dripping **fangs** **.**
滴落 獠牙 .

然后其余的人都扑向了他，如同噩梦般袭来，他们目光灼灼，獠牙滴着鲜血。

[hɪz; ɪz] ['fɪəsli] ['drɪvn] [sɒ:d] [ʃɔ:(r)] [ðə; ði][fɜ:st][ə'sʌndə(r)] ;
His **fiercely** **driven** **sword** **shore** **the** **first** **asunder** **;**
他的 激烈地 驱动 剑 支撑 这 第一的 分离 ;

他挥舞的利剑劈开了第一道防线;

[ðen] [ðə; ði] ['despərət] ['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bɔ:(r)][hɪm] [daʊn] .

then	the	desperate	impact	of	the	others	bore	him	down	.
然后	这	绝望的	影响	的	这	其他的	钻孔	他	向下	.

然后，其他人的绝望冲击让他不堪重负。

[hi:; hi] [krʌʃt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skʌl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒml] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪlt] ,

He	crushed	a	narrow	skull	with	the	pommel	of	his	hilt	,
他	碎	一个	狭窄的	颅骨	和	这	柄头	的	他的	剑柄	,

他用剑柄的柄头砸碎了一个瘦削的头骨。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði][bəʊn]['splɪntə(r)][ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd][breɪnz] [gʌʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hænd] ; [ðen] ,

feeling	the	bone	splinter	and	blood	and	brains	gush	over	his	hand	;	then	,
感觉	这	骨	碎片	和	血	和	大脑	喷	超过	他的	手	;	然后	,

他感到骨头碎裂，鲜血和脑浆喷涌而出，流淌在他的手上；然后，

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] , ['ju:sləs] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dedli] [kləʊz] ['kwɔ:təz] ,

dropping	the	sword	,	useless	at	such	deadly	close	quarters	,
下降	这	剑	,	无用	在	这样的	致命	关闭	四分之一	,

扔掉剑吧，在这种致命的近距离战斗中毫无用处。

[hi:; hi] [kɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhɔrə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪpɪŋ] [ænd; ənd]

he	caught	at	the	throats	of	the	two	horrors	which	were	ripping	and
他	捕捉	在	这	喉咙	的	这	二	恐怖	哪个	是	撕裂	和

['teərɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn]['saɪlənt]['fjʊəri] .

tearing	at	him	in	silent	fury	.
撕裂	在	他	在	沉默的	愤怒	.

他一把抓住那两个恐怖生物的喉咙，它们正无声地、愤怒地撕咬着他。

[ə; eɪ] [faʊl]['ækrɪd] [sent] ['ɔ:lməʊst]['staɪf(ə)ld][hɪm] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [swet] ['blaɪndɪd][hɪm] .

A	foul	acrid	scent	almost	stifled	him	,	his	own	sweat	blinded	him	.
一个	犯规	辛辣	香味	几乎	窒息	他	,	他的	自己的	汗	失明	他	.

一股令人作呕的刺鼻气味几乎让他窒息，汗水模糊了他的视线。

['əʊnli][hɪz; ɪz][meɪl] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [rɪpt] [tu:; tə] ['rɪbənz] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

Only	his	mail	saved	him	from	being	ripped	to	ribbons	in	an	instant	.
仅有的	他的	邮件	已保存	他	从	存在	撕裂	到	丝带	在	一个	立即的	.

幸亏有邮件，他才免于瞬间被撕成碎片。

[ðə; ði][nekst] , [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [raɪt] [hænd] [lɒkt] [ɒn][ə; eɪ]['heəri] [θrəʊt] [ænd; ənd][tɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]['əʊpən] .

The	next	,	his	naked	right	hand	locked	on	a	hairy	throat	and	tore	it	open	.
这	下一个	,	他的	裸	正确的	手	已锁定	在	一个	毛茸茸	喉	和	撕裂	它	打开	.

接下来，他赤裸的右手抓住一个毛茸茸的喉咙，将其撕开。

[hɪz; ɪz][left][hænd] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bi:st] , [kɔ:t] [ænd; ənd][brəʊk][ɪts]

His	left	hand	,	missing	the	throat	of	the	other	beast	,	caught	and	broke	its
他的	左边	手	,	丢失的	这	喉	的	这	其他	兽	,	捕捉	和	打破	它是

['fɔ:leg] .

foreleg	.
前腿	.

他的左手没能抓住另一头野兽的喉咙，却抓住了它的前腿并将其折断。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [jelp] , [ðə; ði]['əʊnli][kraɪ][ɪn] [ðæt] [grɪm]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɪdiəsli] ['hju:mən] - [laɪk] ,

A	short	yelp	,	the	only	cry	in	that	grim	battle	,	and	hideously	human	-	like	,
一个	短的	喊叫	,	这	仅有的	哭	在	那	严峻	战斗	,	和	极其可怕	人类	-	喜欢	,

一声短促的呜咽，是那场残酷战斗中唯一的呼喊，而且极其像人类的叫声。

[bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪmd] [bi:st] .

burst	from	the	maimed	beast	.
爆裂	从	这	残废	兽	.

从那头残缺的野兽体内迸发而出。

[æt; ət][ðə; ði] [sɪk] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kraɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['bestiəl] [θrəʊt] , ['koʊnən] [ɪn'vɒləntrəli]

At	the	sick	horror	of	that	cry	from	a	bestial	throat	,	Conan	involuntarily
在	这	生病的	恐怖	的	那	哭	从	一个	兽性	喉	,	柯南	不由自主

[rɪ'lækst] [hɪz; ɪz][grɪp] .

relaxed	his	grip	.
轻松	他的	紧握	.

听到野兽般喉咙里发出的那声令人作呕的惨叫，柯南不由自主地放松了手中的拳头。

[wʌn] , [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [tɔ:n] ['dʒʌgjələ(r)] , [lʌndʒd] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ][lɑ:st]['spæzəm]

One	,	blood	gushing	from	its	torn	jugular	,	lunged	at	him	in	a	last	spasm
一	,	血	喷薄	从	它是	撕裂	颈静脉	,	猛扑	在	他	在	一个	最后的	痉挛

[ɒv; əv] [fə'rɒsəti] ,

of	ferocity	,
的	恶	,

其中一只颈部血管破裂，鲜血喷涌而出，在最后的狂暴挣扎中向他扑来。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ɪts] [fæŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] — [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ded] ,

and	fastened	its	fangs	on	his	throat	—	to	fall	back	dead	,
和	系紧	它是	獠牙	在	他的	喉	—	到	落下	后退	死的	,

它用尖牙咬住他的喉咙——然后倒地身亡。

['i:v(ə)n][æz; əz]['koʊnən][felt][ðə; ði] ['teərɪŋ] ['ægəni][ɒv; əv][ɪts][grɪp] .

even	as	Conan	felt	the	tearing	agony	of	its	grip	.
甚至	作为	柯南	毛毡	这	撕裂	痛苦	的	它是	紧握	.

即使柯南也感受到了它撕扯般的痛苦。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɒn] [θri:] [legz] , [wɒz; wəz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['beli] [æz; əz][ə; eɪ]

The	other	,	springing	forward	on	three	legs	,	was	slashing	at	his	belly	as	a
这	其他	,	弹簧	向前	在	三	腿	,	曾是	砍杀	在	他的	腹部	作为	一个

[wʊlf] ['slæʃɪz] ,

wolf	slashes	,
狼	斜杠	,

另一只野兽用三条腿向前跃出，像狼一样猛烈地攻击他的腹部。

['æktʃuəli] ['rendɪŋ] [ðə; ði][lɪŋks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][meɪl] .

actually	rending	the	links	of	his	mail	.
实际上	渲染	这	链接	的	他的	邮件	.

实际上，他邮件中的链接都已渲染完毕。

[flɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [biːst] , ['koʊnən] ['græpl] [ðə; ði]['krɪp(ə)ld]['hɒrə(r)][ænd; ənd] ,

Flinging	aside	the	dying	beast	,	Conan	grappled	the	crippled	horror	and	,
投掷	旁边	这	垂死	兽	,	柯南	缠斗	这	残疾的	恐怖	和	,

柯南一把甩开奄奄一息的野兽，与那残废的恐怖生物搏斗起来，

[wɪð] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)] ['efət] [ðæt] [brɔ:t] [ə; eɪ][grəʊn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [blʌd] - [flekt] [lɪps] , [hi:; hi]

with	a	muscular	effort	that	brought	a	groan	from	his	blood	-	flecked	lips	,	he
和	一个	肌肉发达的	努力	那	带来	一个	呻吟	从	他的	血	-	有斑点的	嘴唇	,	他

[hi:v] ['ʌpraɪt] ,

heaved	upright	,
喘息	直立	,

他使出浑身解数，从沾满血迹的嘴唇间发出一声呻吟，艰难地坐了起来。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] , ['teərɪŋ] [fi:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

gripping	the	struggling	,	tearing	fiend	in	his	arms	.
扣人心弦	这	挣扎	,	撕裂	恶魔	在	他的	武器	.

他紧紧地抱着那个挣扎撕咬的恶魔。

[æn; ən]['ɪnstənt][hi:; hi] [ri:ld] [ɒf] ['bæləns] , [ɪts]['fetɪd] [breθ] [hɒt][ɒn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ;

An	instant	he	reeled	off	balance	,	its	fetid	breath	hot	on	his	nostrils	;
一个	立即的	他	卷曲	离开	平衡	,	它是	恶臭	气息	热的	在	他的	鼻孔	;

他瞬间失去平衡，那股恶臭的气息灼烧着他的鼻孔；

[ɪts][dʒɔːz] ['snæpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nek] ; [ðen] [hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] ,

its	jaws	snapping	at	his	neck	;	then	he	hurled	it	from	him	,
它是	下颚	啪啪	在	他的	脖子	;	然后	他	投掷	它	从	他	,

它的利齿咬住了他的脖子；然后他把它甩了出去。

[tuː; tə] [kræʃ] [wɪð] [bəʊn] - ['splɪntərɪŋ] [fɔːs] [daʊn] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [steps] .

to	crash	with	bone	-	splintering	force	down	the	marble	steps	.
到	碰撞	和	骨	-	分裂	力量	向下	这	大理石	步骤	.

重重地摔在大理石台阶上，骨头都碎了。

[æz; əz][hiː; hi] [riːld] [ɒn][waɪd] - [breɪst] [legz] , ['sɒbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

As	he	reeled	on	wide	-	braced	legs	,	sobbing	for	breath	,
作为	他	卷曲	在	宽的	-	支撑	腿	,	啜泣	为了	气息	,

他双腿叉开，踉跄着，喘不过气来，抽泣着。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ['swɪmɪŋ] ['blʌdɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

the	jungle	and	the	moon	swimming	bloodily	to	his	sight	,
这	丛林	和	这	月亮	游泳	血腥地	到	他的	视线	,

丛林和月亮血淋淋地游向他的视线，

[ðə; ði] [θræʃ] [ɒv; əv][bæt] - [wɪŋz] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

the	thrash	of	bat	-	wings	was	loud	in	his	ears	.
这	鞭挞	的	蝙蝠	-	翅膀	曾是	大声	在	他的	耳朵	.

蝙蝠翅膀拍打的声音在他耳边格外响亮。

['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['ʌpraɪt] ,

Stooping	,	he	groped	for	his	sword	,	and	swaying	upright	,
弯腰	,	他	摸索	为了	他的	剑	,	和	摇晃	直立	,

他弯下腰，摸索着寻找自己的剑，然后摇摇晃晃地站了起来。

[breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['drʌŋkənli] [ænd; ənd] [hiːv] [ðə; ði] [greɪt] [bleɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

braced	his	feet	drunkenly	and	heaved	the	great	blade	above	his	head	with	both	hands	,
支撑	他的	脚	醉酒地	和	喘息	这	伟大的	刀刃	多于	他的	头	和	两个都	双手	,

他醉醺醺地站稳脚跟，双手高举着巨剑过头顶。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz][fəʊ] .

shaking	the	blood	from	his	eyes	as	he	sought	the	air	above	him	for	his	foe	.
摇晃	这	血	从	他的	眼睛	作为	他	寻求	这	空气	多于	他	为了	他的	敌人	.

他甩了甩眼中的血迹，抬头望向天空，寻找敌人的踪迹。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['stægəd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['ɔːfli] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Instead	of	attack	from	the	air	,	the	pyramid	staggered	suddenly	and	awfully	beneath	his	feet	.
反而	的	攻击	从	这	空气	,	这	金字塔	交错	突然	和	非常	下面	他的	脚	.

金字塔没有从空中发起攻击，而是突然在他脚下可怕地摇晃起来。

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] ['krækl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['kɒləm] [ə'bʌv] [hɪm] [weɪv] [laɪk][ə; eɪ] [wɒnd] .

He	heard	a	rumbling	crackle	and	saw	the	tall	column	above	him	wave	like	a	wand	.
他	听到	一个	隆隆声	裂纹	和	锯	这	高的	柱子	多于	他	海浪	喜欢	一个	魔杖	.

他听到一阵隆隆的噼啪声，看到头顶上的高柱像魔杖一样挥动着。

[stʌŋ] [tuː; tə]['gælvənaɪzd][laɪf] , [hiː; hi] ['baʊndɪd] [fɑː(r)][aʊt] ; [hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt][ə; eɪ][step] ,

Stung	to	galvanized	life	,	he	bounded	far	out	;	his	feet	hit	a	step	,
被蜇了	到	镀锌	生活	,	他	有界	远的	出去	;	他的	脚	打	一个	步	,

他仿佛被某种力量唤醒，猛地向前冲去；他的脚踩到了台阶上，

[ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] , [wɪtʃ] [rɔkt] [bɪˈniːθ] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] ['despərət] [liːp] ['kærid] [hɪm]

halfway	down	,	which	rocked	beneath	him	,	and	his	next	desperate	leap	carried	him
半	向下	,	哪个	摇滚	下面	他	,	和	他的	下一个	绝望的	飞跃	携带	他

[klɪə(r)] .

clear	.
清除	.

他下落到半山腰，脚下的地面摇晃起来，他孤注一掷地纵身一跃，终于脱离了危险。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hɪt][ðə; ði] [ɜːθ] ,

But	even	as	his	heels	hit	the	earth	,
但	甚至	作为	他的	高跟鞋	打	这	地球	,

但即便他的脚后跟触地的那一刻，

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [kræʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] ['maʊntən] [ðə; ði]['pɪrəmɪd] ['krʌmpld] ,

with	a	shattering	crash	like	a	breaking	mountain	the	pyramid	crumpled	,
和	一个	破碎	碰撞	喜欢	一个	打破	山	这	金字塔	皱巴巴的	,

伴随着一声如同山崩地裂般的巨响，金字塔轰然倒塌。

[ðə; ði] ['kɒləm] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [daʊn] [ɪn] [bɜːstɪŋ] ['frægmənts] .

the	column	came	thundering	down	in	bursting	fragments	.
这	柱子	来了	雷鸣	向下	在	爆发	片段	.

石柱轰然坠落，碎裂成无数碎片。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][blaɪnd][ˌkætə'klɪzmɪk] ['ɪnstənt][ðə; ði][skaɪ] [siːmd] [tuː; tə][reɪn] [ʃɑːdz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .

For	a	blind	cataclysmic	instant	the	sky	seemed	to	rain	shards	of	marble	.
为了	一个	瞎的	灾难性的	立即的	这	天空	似乎	到	雨	碎片	的	大理石	.

在那令人目眩神迷的瞬间，天空仿佛下起了大理石碎片雨。

[ðen] [ə; eɪ] ['rʌbl] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [stəʊn] [leɪ] ['waɪtli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] .

Then	a	rubble	of	shattered	stone	lay	whitely	under	the	moon	.
然后	一个	瓦砾	的	破碎	石头	躺	白	在下面	这	月亮	.

然后，一堆碎石瓦砾在月光下泛着白光。

['kəʊnən] [stɜːd] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['splɪntəz] [ðæt] [hɑːf] ['kʌvəd] [hɪm] .

Conan	stirred	,	throwing	off	the	splinters	that	half	covered	him	.
柯南	搅拌	,	投掷	离开	这	碎片	那	一半	涵盖	他	.

柯南动了动，抖落了盖在身上一半的木刺。

[ə; eɪ] ['glɑːnsɪŋ] [bləʊ] [hæd; həd] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['məʊməntrəli] [stʌnd] [hɪm] .

A	glancing	blow	had	knocked	off	his	helmet	and	momentarily	stunned	him	.
一个	瞥了一眼	吹	有	敲门	离开	他的	头盔	和	片刻	目瞪口呆	他	.

一次擦身而过的攻击打掉了他的头盔，让他短暂地晕了过去。

[ə'krɒs] [hɪz; ɪz][legz] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] , ['pɪnɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

Across	his	legs	lay	a	great	piece	of	the	column	,	pinning	him	down	.
穿过	他的	腿	躺	一个	伟大的	片	的	这	柱子	,	钉住	他	向下	.

一大块柱子横在他两腿上，把他压在地上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)][ʌn'brəʊkən] .

He	was	not	sure	that	his	legs	were	unbroken	.
他	曾是	不是	当然	那	他的	腿	是	未破	.

他不确定自己的腿是否完好无损。

[hɪz; ɪz] [blæk] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [wɪð] [swet] ; [blʌd] ['trikl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːndz] [ɪn]

His	black	locks	were	plastered	with	sweat	;	blood	trickled	from	the	wounds	in
他的	黑色的	锁	是	粉刷过的	和	汗	;	血	涓涓细流	从	这	伤口	在

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][hændz] .

his	throat	and	hands	.
他的	喉	和	双手	.

他乌黑的头发被汗水浸透；鲜血从他喉咙和手上的伤口缓缓流出。

[hiː; hi] [hɪtʃt] [ʌp][ɒn][wʌn][ɑːm] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['debriː] [ðæt] ['prizən] [hɪm] .

He	hitched	up	on	one	arm	,	struggling	with	the	debris	that	prisoned	him	.
他	搭便车	向上	在	一	手臂	,	挣扎	和	这	碎片	那	被监禁	他	.

他用一只胳膊撑起身子，挣扎着摆脱困住他的瓦砾。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [swept] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [swɔːd] [nɪə(r)][hɪm] .

Then	something	swept	down	across	the	stars	and	struck	the	sward	near	him	.
然后	某物	扫荡	向下	穿过	这	明星	和	击	这	草	靠近	他	.

然后，有什么东西从星空中掠过，击中了他附近的草地。

['twɪstɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] !

Twisting	about	,	he	saw	it	—	the	winged	one	!
扭曲	关于	,	他	锯	它	—	这	有翅膀的	一	!

他扭过身去，看到了——那个长着翅膀的家伙!

[wɪð] ['fɪəf(ə)l] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] ,

With	fearful	speed	it	was	rushing	upon	him	,
和	可怕	速度	它	曾是	匆忙	之上	他	,

它以惊人的速度向他袭来，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] ['koʊnən][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

and	in	that	instant	Conan	had	only	a	confused	impression	of	a	gigantic
和	在	那	立即的	柯南	有	仅有的	一个	使困惑	印象	的	一个	巨大

[mæn] - [laɪk] [ʃeɪp] ['hɜːtlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [baʊd] [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [legz] ;

man	-	like	shape	hurtling	along	on	bowed	and	stunted	legs	;
男人	-	喜欢	形状	疾驰	沿着	在	鞠躬	和	发育不良	腿	;

在那一瞬间，柯南只模糊地看到一个巨大的、人形的物体，用弯曲而短小的双腿飞速向前冲去；

[ɒv; əv][hjuːdʒ]['heəri] [ɑːmz] [ˌaʊt'strɛtʃɪŋ] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [blæk] - [neɪld] [pɔːz] ; [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmæl'fɔːmd]

of	huge	hairy	arms	outstretching	misshapen	black	-	nailed	paws	;	of	a	malformed
的	巨大的	毛茸茸	武器	伸展	畸形	黑色的	-	钉子	爪子	;	的	一个	畸形

[hed] ,

head	,
头	,

巨大的毛茸茸的手臂伸出畸形的黑色爪子；畸形的头部，

[ɪn] [huːz] [brɔːd] [feɪs] [ðə; ði]['əʊnli] ['fiːtʃəz] ['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][æz; əz] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

in	whose	broad	face	the	only	features	recognizable	as	such	were	a
在	谁	广阔	脸	这	仅有的	特征	可识别的	作为	这样的	是	一个

[peə(r)][ɒv; əv] [blʌd] - [red] [aɪz] .

pair	of	blood	-	red	eyes	.
一对	的	血	-	红色的	眼睛	.

他宽阔的脸上唯一能辨认出的特征就是一双血红的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['naɪðə(r)][mæn] , [biːst] , [nɔː(r)]['dev(ə)l] ,

It	was	a	thing	neither	man	,	beast	,	nor	devil	,
它	曾是	一个	事物	两者都不	男人	,	兽	,	也不	魔鬼	,

它既非人，也非兽，更非魔鬼。

[im'bju:] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ˌsʌb'hju:mən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
imbued **with** **characteristics** **subhuman** **as** **well** **as** **characteristics**
注入 和 特征 低等人类 作为 出色地 作为 特征
[ˌsu:pə'hju:mən; ˌsju:pə'hju:mən] .
superhuman **.**
超人类 .

兼具次人类的特征以及超人类的特征。

[bʌt; bət]['koʊnən][hæd; həd][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnʃəs] [kən'sekjətɪv] [θɔ:t] .
But **Conan** **had** **no** **time** **for** **conscious** **consecutive** **thought** **.**
但 柯南 有 不 时间 为了 有意识的 连续的 想法 .

但柯南没有时间进行有意识的连续思考。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]['fɔ:lən] [sɒ:d] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔ:] ['fɪŋgəz] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:]
He **threw** **himself** **toward** **his** **fallen** **sword** **,** **and** **his** **clawing** **fingers** **missed** **it**
他 扔 他自己 朝向 他的 倒下 剑 , 和 他的 爪子 手指 错过 它
[baɪ] ['ɪntʃɪz] .
by **inches** **.**
经过 英寸 .

他奋力扑向掉落的剑，但他的利爪却与剑刃擦肩而过。

['despərətli] [hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] [ʃɑ:d] [wɪtʃ] [pɪnd] [hɪz; ɪz][legz] ,
Desperately **he** **grasped** **the** **shard** **which** **pinned** **his** **legs** **,**
绝望地 他 抓住 这 碎片 哪个 已置顶 他的 腿 ,

他拼命抓住压住他双腿的碎片，

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪns] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['templz] [æz; əz][hi:; hi] [strəʊv][tu:; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [hɪm] .
and **the** **veins** **swelled** **in** **his** **temples** **as** **he** **strove** **to** **thrust** **it** **off** **him** **.**
和 这 静脉 肿胀 在 他的 寺庙 作为 他 努力 到 推力 它 离开 他 .

他拼命想把它推开，太阳穴上的血管都胀了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['sləʊli] ,
It **gave** **slowly** **,**
它 给予 缓慢地 ,

它缓缓地.....

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [fri:] [hɪm'self][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɒn]
but **he** **knew** **that** **before** **he** **could** **free** **himself** **the** **monster** **would** **be** **upon**
但 他 知道 那 前 他 可以 自由的 他自己 这 怪物 会 是 之上
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

但他知道，在他挣脱束缚之前，怪物就会扑向他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðəʊz] [blæk] - [t'ælɒnd] [hændz][wɜ:(r); wə(r)] [deθ] .
and **he** **knew** **that** **those** **black** **-** **taloned** **hands** **were** **death** **.**
和 他 知道 那 那些 黑色的 - 利爪 双手 是 死亡 .

他知道，那双黑爪般的手就是死神。

[ðə; ði] ['hedlɒŋ] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn][hæd; həd][nɒt] ['weivə] .
The **headlong** **rush** **of** **the** **winged** **one** **had** **not** **wavered** **.**
这 一头扎 匆忙 的 这 有翅膀的 一 有 不是 犹豫不决 .

那只长着翅膀的生物的猛冲动作丝毫没有减弱。

[ˌaɪ 'ti:] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [sɪ'mɪərɪən] [laɪk][ə; eɪ] [blæk] ['ʃædəʊ] ,
It **towered** **over** **the** **prostrate** **Cimmerian** **like** **a** **black** **shadow** **,**
它 高耸 超过 这 前列腺 西米里安人 喜欢 一个 黑色的 阴影 ,

它像一道黑色的阴影一样高耸在匍匐在地的西米里亚人上方。

[ɑ:mz] [θrəʊn] [waɪd] — [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] [flæʃt] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪts]['vɪktɪm] .
arms **thrown** **wide** **—** **a** **glimmer** **of** **white** **flashed** **between** **it** **and** **its** **victim** **.**
武器 抛掷 宽的 — 一个 微光 的 白色的 闪光灯 之间 它 和 它是 受害者 .

双臂大张——一道白光在它和受害者之间闪过。

[ɪn][wʌn][mæd]['ɪnstənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] — [ə; eɪ] [tens] [waɪt] [ʃeɪp] , ['vaɪbrənt] [wɪð] [lʌv] [fɪəs]

In	one	mad	instant	she	was	there	—	a	tense	white	shape	,	vibrant	with	love	fierce
在	一	疯狂的	立即的	她	曾是	那里	—	一个	紧张	白色的	形状	,	充满活力	和	爱	凶猛的

[æz; əz][ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - ['pænθərz] .

as	a	she	-	panther's	.
作为	一个	她	-	黑豹的	.

一瞬间，她就出现了——一个紧绷的白色身影，充满了像母豹般炽烈的爱意。

[ðə; ði] [deɪzd] [sɪ'mɪərɪən] [sɔː] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] [deθ] , [hɜː(r); hə(r)] [laɪð]

The	dazed	Cimmerian	saw	between	him	and	the	onrushing	death	,	her	lithe
这	茫然	西米里安人	锯	之间	他	和	这	冲锋	死亡	,	她	轻盈

['fɪgə(r)] ,

figure	,
数字	,

神情恍惚的西米里亚人看到，在他和逼近的死神之间，横亘着她轻盈的身影。

['ʃɪmərɪŋ] [laɪk]['aɪvəri] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːn] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [aɪz]

shimmering	like	ivory	beneath	the	moon	;	he	saw	the	blaze	of	her	dark	eyes
闪闪发光	喜欢	象牙	下面	这	月亮	;	他	锯	这	火焰	的	她	黑暗的	眼睛

,

,

,

月光下，她的脸庞如同象牙般闪闪发光；他看到了她深邃眼眸中燃烧的光芒。

[ðə; ði] [θɪk] ['klʌstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːnɪʃt] [heə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] [hiːv] , [hɜː(r); hə(r)]

the	thick	cluster	of	her	burnished	hair	;	her	bosom	heaved	,	her
这	厚的	簇	的	她	抛光	头发	;	她	怀	喘息	,	她

[red] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtɪd] ,

red	lips	were	parted	,
红色的	嘴唇	是	分手了	,

她浓密的棕色秀发；她的胸脯剧烈起伏，她鲜红的嘴唇微微张开，

[ʃiː; ʃi][kraɪd][aʊt] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði]

she	cried	out	sharp	and	ringing	at	the	ring	of	steel	as	she	thrust	at	the
她	哭	出去	锋利的	和	铃声	在	这	戒指	的	钢	作为	她	推力	在	这

[wɪŋd] ['mɑːnstərz] [brest] .

winged	monster's	breast	.
有翅膀的	怪物的	胸部	.

她猛地刺向长着翅膀的怪物的胸膛，发出清脆响亮的尖叫，那是钢铁碰撞的声音。

- - ! - [skriːmd] ['koʊnən] .

'	Bêlit	!	'	screamed	Conan	.
-	-	!	-	尖叫	柯南	.

“贝利特！”柯南尖叫道。

[ʃiː; ʃi] [flæʃt] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɑːk] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː]

She	flashed	a	quick	glance	at	him	,	and	in	her	dark	eyes	he	saw
她	闪光灯	一个	快的	瞥一眼	在	他	,	和	在	她	黑暗的	眼睛	他	锯

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ['fleɪmɪŋ] ,

her	love	flaming	,
她	爱	炽盛	,

她飞快地瞥了他一眼，在她深邃的眼眸中，他看到了她炽热的爱意。

[ə; eɪ]['neɪkɪd] [ˌelɪ'mentl] [θɪŋ] [ɒv; əv] [rɔː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['məʊltən]['lɑːvə] .

a	naked	elemental	thing	of	raw	fire	and	molten	lava	.
一个	裸	元素	事物	的	生的	火	和	熔融的	岩浆	.

赤裸裸的原始元素，由炽热的火焰和滚烫的熔岩构成。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

Then	she	was	gone	,
然后	她	曾是	已消失	,

然后她就走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [sɔ:] ['əʊnli][ðə; ði] [wɪŋd] [fi:nd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stægəd] [bæk] [ɪn]

and	the	Cimmerian	saw	only	the	winged	fiend	which	had	staggered	back	in
和	这	西米里安人	锯	仅有的	这	有翅膀的	恶魔	哪个	有	交错	后退	在

[ʌn'wəʊntɪd] [fɪə(r)] ,

unwonted	fear	,
不寻常的	害怕	,

而辛梅里安人只看到那只长着翅膀的恶魔，它因突如其来的恐惧而踉跄后退。

[ɑ:mz] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fend] [ɒf] [ə'tæk] .

arms	lifted	as	if	to	fend	off	attack	.
武器	抬起	作为	如果	到	挡	离开	攻击	.

举起双臂，仿佛要抵御攻击。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] - [ɪn] [tru:θ] [leɪ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['paɪə(r)][ɒn][ðə; ði] - [dek] .

And	he	knew	that	Bêlit	in	truth	lay	on	her	pyre	on	the	Tigress's	deck	.
和	他	知道	那	-	在	真相	躺	在	她	火葬堆	在	这	-	甲板	.

他知道，贝莉特确实躺在了母老虎号甲板上的火葬堆上。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pæʃənət] [kraɪ] :

In	his	ears	rang	her	passionate	cry	:
在	他的	耳朵	响铃	她	热情的	哭	:

她那充满激情的呼喊声在他耳边回响：

- [wɜ:(r); wə(r)][aɪ] [stɪl] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][aɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk]

'	Were	I	still	in	death	and	you	fighting	for	life	I	would	come	back
-	是	我	仍然	在	死亡	和	你	斗争	为了	生活	我	会	来	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bɪs] — — -

from	the	abyss	—	—	'
从	这	深渊	—	—	-

“如果我仍在死亡之中，而你仍在为生命而战，我也会从深渊中归来——”

[wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ][hi:; hi] [hi:v] ['ʌpwəd] ['hɜ:lɪŋ] [ðə; ði][stəʊn][ə'saɪd] .

With	a	terrible	cry	he	heaved	upward	hurling	the	stone	aside	.
和	一个	糟糕的	哭	他	喘息	向上	投掷	这	石头	旁边	.

他发出一声凄厉的吼叫，猛地向上蹬，将石头扔到一边。

[ðə; ði] [wɪŋd] [wʌn] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd]['koʊnən] [spræŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	winged	one	came	on	again	,	and	Conan	sprang	to	meet	it	,
这	有翅膀的	一	来了	在	再次	,	和	柯南	弹簧	到	见面	它	,

那只长着翅膀的怪物又出现了，柯南纵身跃起迎了上去。

[hɪz; ɪz] [veɪns] [ɒn]['faɪə(r)] [wɪð] ['mædnəs] .

his	veins	on	fire	with	madness	.
他的	静脉	在	火	和	疯狂	.

他血管里仿佛燃烧着疯狂的火焰。

[ðə; ði] [θju:z] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [laɪk] [kɔ:dz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɑ:m] [æz; əz][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [spɔ:d] ,

The	thews	started	out	like	cords	on	his	forearms	as	he	swung	his	great	sword	,
这	那些	开始	出去	喜欢	绳索	在	他的	前臂	作为	他	摇摆	他的	伟大的	剑	,

当他挥舞巨剑时，那些绳索就像绳索一样缠绕在他的前臂上。

['pɪvətɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swi:pɪŋ] [ɑ:k] .

pivoting	on	his	heel	with	the	force	of	the	sweeping	arc	.
枢轴	在	他的	脚跟	和	这	力量	的	这	扫荡	弧	.

他以脚后跟为轴心，借助弧线的力量旋转。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɪps][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:t] [ðə; ði] ['hɜ:tlɪŋ] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒtɪd] [legz] [fel] [wʌn] [weɪ] ,

Just	above	the	hips	it	caught	the	hurtling	shape	,	and	the	knotted	legs	fell	one	way	,
只是	多于	这	臀部	它	捕捉	这	疾驰	形状	,	和	这	打结的	腿	跌倒	一	方式	,

它在臀部上方接住了那疾驰而来的形状，纠缠在一起的双腿朝一个方向垂了下来。

[ðə; ði]['tɔ:səʊ][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] [ʃɪəd] [klɪə(r)] [θru:] [ɪts]['heəri]['bɒdi] .

the	torso	another	as	the	blade	sheared	clear	through	its	hairy	body	.
这	躯干	其他	作为	这	刀刃	剪切	清除	通过	它是	毛茸茸	身体	.

刀刃穿透了它毛茸茸的身体，躯干也随之断裂。

['koʊnən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlɪt] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [sɒ:d] ['sægɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Conan	stood	in	the	moonlit	silence	,	the	dripping	sword	sagging	in	his	hand	,
柯南	站立	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	沉默	,	这	滴落	剑	下垂	在	他的	手	,

柯南伫立在月光下的寂静中，手中滴着血的剑无力地垂着。

['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

staring	down	at	the	remnants	of	his	enemy	.
凝视	向下	在	这	残余物	的	他的	敌人	.

他俯视着敌人的残骸。

[ðə; ði] [red] [aɪz] [glɛə] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] ['ɔ:f(ə)l][laɪf] , [ðen] [gleɪzd] [ænd; ənd][set] ;

The	red	eyes	glared	up	at	him	with	awful	life	,	then	glazed	and	set	;
这	红色的	眼睛	怒目而视	向上	在	他	和	可怕	生活	,	然后	釉面	和	放	;

那双猩红的眼睛带着可怕的生命力瞪着他，然后目光呆滞地凝固了;

[ðə; ði] [greɪt] [hændz] ['nɒtɪd] [spæz'mɒdɪkli] [ænd; ənd] ['stɪfənd] .

the	great	hands	knotted	spasmodically	and	stiffened	.
这	伟大的	双手	打结的	间歇性地	和	僵硬	.

那双大手痉挛般地打结，僵硬起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] .

And	the	oldest	race	in	the	world	was	extinct	.
和	这	最老	种族	在	这	世界	曾是	灭绝	.

世界上最古老的种族灭绝了。

['koʊnən] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [mə'kænɪkli] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi:st] - [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪts] [sleɪvz] [ænd; ənd] [,eksi'kju:ʃənə] .

Conan	lifted	his	head	,	mechanically	searching	for	the	beast	-	things	that	had	been	its	slaves	and	executioners	.
柯南	抬起	他的	头	,	机械地	搜索	为了	这	兽	-	事物	那	有	到过	它是	奴隶	和	刽子手	.

柯南抬起头，机械地寻找那些曾经奴役和刽子手的野兽般的生物。

[nʌn] [met][hɪz; ɪz] [geɪz] .

None	met	his	gaze	.
没有任何	遇见	他的	目光	.

没有人与他对视。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [hi:; hi] [sɔ:] ['lɪtərɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] - [splæʃt] [grɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][men] , [nɒt] [bi:sts] :

The	bodies	he	saw	littering	the	moon	-	splashed	grass	were	of	men	,	not	beasts	:
这	身体	他	锯	乱扔垃圾	这	月亮	-	溅起	草	是	的	男人	,	不是	野兽	:

他看到散落在月光洒满的草地上的尸体是人的，而不是野兽的:

[hɔ:k] - [feɪst] , [dɑ:k] - [skɪnd] [men] , ['neɪkɪd] , [træns'fɪkst] [baɪ] ['ærəus] [ɔ:(r)] ['mæŋgld] [baɪ] [sɒ:d] - [strəʊks] .

hawk	-	faced	,	dark	-	skinned	men	,	naked	,	transfixed	by	arrows	or	mangled	by	sword	-	strokes	.
鹰	-	面对	,	黑暗的	-	去皮	男人	,	裸	,	呆若木鸡	经过	箭头	或者	残缺不全	经过	剑	-	笔画	.

鹰钩鼻、皮肤黝黑的男人，赤身裸体，有的被箭射中，有的被剑砍得血肉模糊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['krʌmblɪŋ] ['ɪntu:] [dʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	they	were	crumbling	into	dust	before	his	eyes	.
和	他们	是	摇摇欲坠	进入	灰尘	前	他的	眼睛	.

而它们就在他眼前化为尘埃。

[waɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [wɪŋd] ['mɑ:stə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [sleɪvz] [wen] [hi:; hi]

Why	had	not	the	winged	master	come	to	the	aid	of	its	slaves	when	he
为什么	有	不是	这	有翅膀的	掌握	来	到	这	援助	的	它是	奴隶	什么时候	他

['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

struggled	with	them	?
挣扎	和	他们	?

为什么长着翅膀的主人在与奴隶搏斗时没有出手相助?

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [fɪəd] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [fæŋz] [ðæt] [maɪt] [tɜ:n] [ænd; ənd] [rend]

Had	it	feared	to	come	within	reach	of	fangs	that	might	turn	and	rend
有	它	害怕	到	来	之内	抵达	的	獠牙	那	可能	转动	和	撕裂

[ˌaɪ 'ti:] ?

it	?
它	?

它是否害怕落入尖牙的攻击范围，被它们撕咬?

[krɑ:ft] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hæd; həd] [lə:k] [ɪn] [ðæt] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [skʌl] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [ə'veil]

Craft	and	caution	had	lurked	in	that	misshapen	skull	,	but	had	not	availed
工艺	和	警告	有	潜伏	在	那	畸形	颅骨	,	但	有	不是	已利用

[ɪn] [ðə; ði] [end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

那颗畸形的头骨中蕴藏着精湛的技艺和谨慎，但最终还是无济于事。

['tɜ:nɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hi:l] , [ðə; ði] [sɪ'mɪərɪən] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [wɔ:fs] [ænd; ənd] [stept]

Turning	on	his	heel	,	the	Cimmerian	strode	down	the	rotting	wharfs	and	stepped
转弯	在	他的	脚跟	,	这	西米里安人	大步走	向下	这	腐烂	码头	和	步

[ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['gæli] .

aboard	the	galley	.
船上	这	厨房	.

辛梅里安人转身，大步走下破败的码头，登上了那艘战船。

[ə; eɪ] [fju:] [strəʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [kʌt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'drɪft] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]

A	few	strokes	of	his	sword	cut	her	adrift	,	and	he	went	to	the
一个	很少	笔画	的	他的	剑	切	她	漂流	,	和	他	去	到	这

[swi:p] - [hed] .

sweep	-	head	.
扫	-	头	.

他挥剑几下，便将她斩落，然后走向扫荡者。

[ðə; ði] ['taɪgrəs] [rɔkt] ['sləʊli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌlən] ['wɔ:tə(r)] , ['slaɪdɪŋ] [aʊt] ['slʌgɪʃli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The	Tigress	rocked	slowly	in	the	sullen	water	,	sliding	out	sluggishly	toward	the	middle
这	母老虎	摇滚	缓慢地	在	这	忧郁	水	,	滑动	出去	迟缓地	朝向	这	中间

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

母老虎号在浑浊的河水中缓缓摇晃，缓慢地滑向河中央。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɔ:d] ['kʌrənt] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

until	the	broad	current	caught	her	.
直到	这	广阔	当前的	捕捉	她	.

直到她被汹涌的洋流卷走。

['koʊnən] [li:nd] [ɒn] [ðə; ði] [swi:p] ,

Conan	leaned	on	the	sweep	,
柯南	倾斜	在	这	扫	,

柯南靠在扫帚上，

[hɪz; ɪz]['sɒmbə(r)] [geɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [kləʊk] - [ræpt] [ʃeɪp] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [ɒn][ðə; ði]['paɪə(r)]

his	somber	gaze	fixed	on	the	cloak	-	wrapped	shape	that	lay	in	state	on	the	pyre
他的	忧郁	目光	固定的	在	这	披风	-	包装	形状	那	躺	在	状态	在	这	火葬堆

[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['rænsəm][ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] .

the	richness	of	which	was	equal	to	the	ransom	of	an	empress	.
这	丰富	的	哪个	曾是	平等的	到	这	赎金	的	一个	皇后	.

他阴沉的目光凝视着火葬堆上裹着斗篷的遗体，火葬堆的奢华程度堪比一位女皇的赎金。

[faɪv][ðə; ði]['fju:nərəl]['paɪə(r)]

5	The	Funeral	Pyre
5	这	葬礼	火葬堆

5 火葬堆

[naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] ['rəʊmɪŋ] , [ˌevə'mɔ:(r)] ;

Now	we	are	done	with	roaming	,	evermore	;
现在	我们	是	完毕	和	漫游	,	越来越	;

现在我们结束了永无止境的漂泊;

[nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [ɔ:z] , [ðə; ði] ['wɪndi] [hɑ:rps] [rɪ'freɪn] ;

No	more	the	oars	,	the	windy	harp's	refrain	;
不	更多的	这	桨	,	这	刮风	竖琴的	避免	;

不再有船桨声，不再有风中竖琴的旋律;

[nɔ:(r)]['krɪmz(ə)n] ['penən] [frait] [ðə; ði] ['dʌski] [ʃɔ:(r)] ;

Nor	crimson	pennon	frights	the	dusky	shore	;
也不	赤红	佩农	惊吓	这	昏暗	支撑	;

深红色的旗帜也无法吓退昏暗的海岸;

[blu:] ['gɜ:dl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [rɪ'si:v] [ə'gen]

Blue	girdle	of	the	world	,	receive	again
蓝色的	腰带	的	这	世界	,	收到	再次

世界蓝带，再次接受

[hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ðaʊ] [geɪv] [ˌem 'i:] .

Her	whom	thou	gavest	me	.
她	谁	你	给予	我	.

你赐予我的那个人。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] -

THE	SONG	OF	BÊLIT
这	歌曲	的	-

贝利特之歌

[ə'gen] [dɔ:n] [tɪndʒd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

Again	dawn	tinged	the	ocean	.
再次	黎明	带点色调	这	海洋	.

黎明再次为大海染上了一层色彩。

[ə; eɪ] [redə(r)] [gləʊ] [lɪt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [maʊθ] .

A	redder	glow	lit	the	river	-	mouth	.
一个	更红	辉光	点燃	这	河	-	嘴	.

河口处泛起了一片更红的光芒。

['kɒʊnən][ɒv; əv] ['sɪ'mɪəriə] [li:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [spɔ:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [bi:tʃ] ,

Conan	of	Cimmeria	leaned	on	his	great	sword	upon	the	white	beach	,
柯南	的	西米里亚	倾斜	在	他的	伟大的	剑	之上	这	白色的	海滩	,

辛梅里亚的柯南倚靠在白色沙滩上，手中握着他的巨剑。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪgrəs] ['swɪŋɪŋ] [aʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] ['vɔɪɪdʒ] .

watching	the	Tigress	swinging	out	on	her	last	voyage	.
观看	这	母老虎	摇摆	出去	在	她	最后的	航程	.

看着"母老虎"号帆船驶向它的最后一次航行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['glɑːsi] [swelz] .

There	was	no	light	in	his	eyes	that	contemplated	the	glassy	swells	.
那里	曾是	不	光	在	他的	眼睛	那	思考	这	玻璃状	涌浪	.

他凝视着波光粼粼的海面，眼中没有一丝光芒。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [bluː] [weɪsts] [ɔːl] ['glɔːri][ænd; ənd]['wʌndə(r)][hæd; həd] [gɒn] .

Out	of	the	rolling	blue	wastes	all	glory	and	wonder	had	gone	.
出去	的	这	滚动	蓝色的	废物	全部	荣耀	和	想知道	有	已消失	.

在这片绵延起伏的蓝色荒原上，所有的辉煌和奇迹都已消失殆尽。

[ə; eɪ] [fɪəs] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] ['sɜːrdʒiz] [ðæt] ['diːpənd]

A	fierce	revulsion	shook	him	as	he	gazed	at	the	green	surges	that	deepened
一个	凶猛的	厌恶	摇晃	他	作为	他	凝视	在	这	绿色的	涌动	那	加深

['ɪntuː]['pɜːp(ə)l] [heɪz] [ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] .

into	purple	hazes	of	mystery	.
进入	紫色的	薄雾	的	神秘	.

当他凝视着逐渐变成神秘紫色薄雾的绿色波涛时，一股强烈的厌恶感涌上心头。

- [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lent] [ˌaɪ 'tiː]['splendə(r)][ænd; ənd][ə'lʊə(r)] .

Bêlit	had	been	of	the	sea	;	she	had	lent	it	splendor	and	allure	.
-	有	到过	的	这	海	;	她	有	借出的	它	辉煌	和	引诱	.

贝利特来自大海；她赋予了大海辉煌和魅力。

[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə; eɪ] ['bærən] , ['drɪəri] [ænd; ənd] ['desələt] [weɪst] [frɒm; frəm] [pəʊl]

Without	her	it	rolled	a	barren	,	dreary	and	desolate	waste	from	pole
没有	她	它	滚动	一个	荒芜	,	凄凉	和	荒凉	浪费	从	极

[tuː; tə] [pəʊl] .

to	pole	.
到	极	.

没有了她，这里就变成了一片从南极到南极的荒凉、贫瘠、凄凉的废土。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ; [tuː; tə][ɪts] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	belonged	to	the	sea	;	to	its	everlasting	mystery	he	returned	her	.
她	属于	到	这	海	;	到	它是	永恒	神秘	他	返回	她	.

她属于大海；他将她归还给了大海永恒的神秘。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)] .

He	could	do	no	more	.
他	可以	做	不	更多的	.

他已经无能为力了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

For	himself	,
为了	他自己	,

对他自己而言，

[ɪts] ['glɪtərɪŋ] [bluː] ['splendə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'pelənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['liːfi] [frɒnd] [wɪtʃ] ['rʌsl]

its	glittering	blue	splendor	was	more	repellent	than	the	leafy	fronds	which	rustled
它是	闪闪发光	蓝色的	辉煌	曾是	更多的	驱虫剂	比	这	绿叶	叶状体	哪个	沙沙作响

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɒv; əv][vɑːst] [mɪ'stɪəriəs] [waɪldz] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ,

and	whispered	behind	him	of	vast	mysterious	wilds	beyond	them	,
和	低声说道	在后面	他	的	广阔的	神秘	荒野	超过	他们	,

它那耀眼的蓝色光芒比身后沙沙作响、低语着远处广袤神秘荒野的茂密树叶更令人厌恶。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [plʌndʒ] .

and	into	which	he	must	plunge	.
和	进入	哪个	他	必须	暴跌	.

他必须投身其中。

[nəʊ][hænd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgrəs] , [nəʊ] [ɔːz] [drəʊv][hɜː(r); hə(r)] [θruː]

No	hand	was	at	the	sweep	of	the	Tigress	,	no	oars	drove	her	through
不	手	曾是	在	这	扫	的	这	母老虎	,	不	桨	驾驶	她	通过

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtə(r)] .

the	green	water	.
这	绿色的	水	.

没有人在操控"母老虎"号，也没有人划桨推动她穿过碧绿的水域。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kliːn] [tæŋ] [wɪnd] ['belid] [hɜː(r); hə(r)]['sɪlkən][seɪl] ,

But	a	clean	tanging	wind	bellied	her	silken	sail	,
但	一个	干净的	缠绕	风	肚子	她	丝	帆	,

但一阵凛冽的清风吹动了她丝滑的帆面，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][swɒn] [kliːvz] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nest] , [ʃiː; ʃi][sped] ['siːwəd] ,

and	as	a	wild	swan	cleaves	the	sky	to	her	nest	,	she	sped	seaward	,
和	作为	一个	荒野	天鹅	裂片	这	天空	到	她	巢	,	她	加速	向海	,

就像一只野生天鹅破天而起，飞向她的巢穴，她飞向大海。

[fleɪmz] ['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dek] [tuː; tə] [lɪk] [æt; ət][ðə; ði][mɑːst]

flames	mounting	higher	and	higher	from	her	deck	to	lick	at	the	mast
火焰	安装	更高	和	更高	从	她	甲板	到	舔	在	这	桅杆

[ænd; ənd] [ɪn'veləp] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ðæt] [leɪ] [læpt] [ɪn] ['skɑːlət][ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['paɪə(r)] .

and	envelop	the	figure	that	lay	lapped	in	scarlet	on	the	shining	pyre	.
和	信封	这	数字	那	躺	圈速	在	猩红	在	这	灼灼	火葬堆	.

火焰从甲板上越烧越高，舔舐着桅杆，吞噬了躺在闪亮火堆上被鲜红火焰包围的身影。

[səʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kəʊst] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] - [steɪnd]

So	passed	the	Queen	of	the	Black	Coast	,	and	leaning	on	his	red	-	stained
所以	通过了	这	女王	的	这	黑色的	海岸	,	和	倾斜	在	他的	红色的	-	染色

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

于是，黑海岸女王走了过去，他倚着沾满鲜血的剑，

['koʊnən] [stʊd] ['saɪləntli][ʌn'tɪl][ðə; ði] [red] [gləʊ] [hæd; həd]['feɪdɪd][fɑː(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [bluː] [heɪz]

Conan	stood	silently	until	the	red	glow	had	faded	far	out	in	the	blue	hazes
柯南	站立	默默	直到	这	红色的	辉光	有	褪色	远的	出去	在	这	蓝色的	薄雾

[ænd; ənd] [dɔːn] [splæʃt] [ɪts][rəʊz][ænd; ənd][gəʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	dawn	splashed	its	rose	and	gold	over	the	ocean	.
和	黎明	溅起	它是	玫瑰	和	金子	超过	这	海洋	.

柯南静静地站着，直到远处的红色光芒消失在蓝色的薄雾中，黎明将玫瑰色和金色的光芒洒向大海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神